

ظلال لغات

في اللغة والأدب



من قلم
فليس السكاكيني

سنة

١٩٢٥

ظلال لغات

في اللغة والأدب



من مؤلف
فليس السكاكيني

سنة

١٩٢٥

ايها القارىء الكريم

عرضت كتابي هذا قبل طبعه على صديقين
من اهل العلم والفضل . اما الاول فتضجر منه
خروجي في مواضع كثيرة منه عن المؤلف ،
واما الثاني فتفضل باستحسان ما رأى فيه من اثر
الاجتهاد على ضعفه ، وشجعني على طبعه . اذا
كنت من رأي الاول فارجو عفوك واذا كنت
من رأي الثاني فأشكرك

خليل السكاكيني

ادلة البيان في اللغة العربية (١)

من تدبر العلوم اللسانية في اللغة العربية كالصرف والنحو رأى انه قد مر بها حتى الآن ثلاثة ادوار : الاول دور الاستقراء والتطبيق استخرج النحاة الاولون فيه الجزئيات من الكليات ثم طبقوا الكليات على الجزئيات طرداً وعكساً مثال ذلك : استقرى النحاة الفاعل في جمل كثيرة فقالوا الفاعل مرفوع ثم قالوا ان لفظة « رجل » في قولنا جاء الرجل مثلاً مرفوع لانه فاعل . الدور الثاني دور التبويب والترتيب ، كان هم كل مؤلف في هذا الدور تتبع الاحكام الكلية في مظانها وترتيبها في فصول وابواب اشبه بالفهارس ضموا فيه النظر الى نظيره والفرع الى اصله ، ولكن لم يجرى احد منهم بشي جديد من عنده ، بل اقتصروا على مذاهب البصريين والكوفيين وذكر الراجح والمرجوح منها بلا بحث ولانكسر . الدور الثالث دور الاجتهاد حاول بعض المؤلفين فيه ان يخرجوا من عهدة ذلك التقليد بان يذكروا هنا وهناك بعض آراء لم يسبقهم اليها احد ففتحوا بذلك باب الاجتهاد.. ولا شك اننا اصبحنا اليوم في زمان لا بد فيه من اعادة النظر في كل

(١) محاضرة القيت في الجامعة المصرية في شهر ديسمبر من سنة ١٩٢٠ ونشرت

في المقتطف في الجزء الثاني من المجلد الثامن والخمسين سنة ١٩٢١

ما وضعه الاولون وتسلمناه منهم قضايا مقررة لا تقبل الاعتراض ، وبناءً
ذلك على مبادئ جديدة علمية ، فان عندنا من الوسائل ما لم يكن
عندهم .. كان علماء اللغة في قديم الزمان لا يعرفون غير اللغة العربية ولم
يكونوا يعرفون ما يسمى اليوم بعلم مقابلة اللغات بعضها ببعض ، او ما يسمى
علم تحليل اللغات او فلسفتها .. بلى حاول بعضهم التعرض لهذه الابحاث
منهم ابو الفتح عثمان بن جني الموصلي في كتابيه الخصائص في اللغة وسر
الصناعة في النحو ، ولكن ابجائهم كانت في عهد طفوليتها ؛ واما اليوم
فقد ارتقت هذه العلوم وصارت خصائص اللغة واسرارها علماً بأصول ،
واصبح عالم اللغة لا غنى له عن تعلم اخوات تلك اللغة بل لغات أخرى
عديدة قديمة وجديدة . وقد عرفت في بلاد الانكليز واميركا اساتذة
كثيرين من علماء اللغات الشرقية يعرف الواحد منهم الى اللغة العربية
العبرية والسريانية والحبشية والتركية والفارسية والسنسكريتية فضلاً عن
اللغات الاوربية الحديثة والقديمة الى ما يجاوز العشر لغات . وقد لقيت في
كهرج شيخاً مصرياً وهو استاذ في احدى المدارس العالية في القطر
المصري ، رأى سعة معرفة اولئك الاساتذة وتبحرهم في علم اللغات
فقال من قصيدة ارسلها الى احد العلماء في مصر .

انا في بلاد الانكليز	اسير كالطفل الصغير
في كهرج مدينة العرفان	ليس لها نظير
فيها الاساتذة الفخام	ومن يعادل شكبير
لا علم لي حتى اجادلهم	ولا عقل كبير
لكنني مسترشد	شأن الضرير مع البصير
ولقد ذكرتكَ قائلاً	في مصرنا البدر المنير

كل باطراف البنان اليه اجلالا يشير

ولأوائك العلماء الاعلام مؤلفات غزيرة المادة مشبعة الفصول في تاريخ اللغات وفلسفتها ومقابلتها ببعضها ببعض . استبطنوا اللغات واستخرجوا منها حقائق بنيت عليها العلوم اللسانية في لغاتهم . واول من طرق هذه الابحاث الجديدة في اللغة العربية على ماأذكر احمد فارس الشدياق والشيخ ابراهيم اليازجي وجورجي زيدان وروحي الخالدي المقدسي وجبر ضومط وبندلي الجوزي المقدسي وانستاس الكرملي ، ثم انقطع العهد بتلك الابحاث ولم تترتب عليها فائدة عملية ، ولعل لذلك سببين : الاول تراجع النهضة وقلة المشتغلين بها . والثاني عدم الجرأة على ابداء رأي جديد . وقد خطر لي اثناء معالجي هذه المواضيع من النظرات والخواطر ما اتجرأ على عرضه عليكم شيئاً بعد شيء ، وانا لاجهل ان رأس مالي ثرر . وسأقتصر في حديثي هنا على الكلام عن ادلة البيان التي تتميز بها وظيفة الكلمة في الجملة فاقول :

تعرف وظيفة الكلمة في الجملة اما بالقرينة المعنوية نحو فهم موسى المعنى او فهم المعنى موسى ، فان الفاهم هو موسى والمفهوم هو المعنى اذ لا يصح غير ذلك . واما بالترتيب نحو سبق اخي غلامي ، ولما كان كل منهما يصح ان يكون سابقاً او مسبوقاً ذكرنا السابق اولاً والمسبوق ثانياً لان علاقة الفعل بالفاعل سابقة لعلاقته بالمفعول . واما بالاعراب نحو ضرب زيد عمراً او ضرب عمراً زيد فالضارب هو زيد والمضروب هو عمرو في الجملتين وقد عرفنا ذلك ليس من المعنى لانه يصح ان يكون كلاهما ضارباً او مضروباً ، ولا من الترتيب لان كلمة زيد جاءت قبل كلمة عمرو في الجملة الاولى وبعدها في الجملة الثانية ، وانما عرفنا ان زيداً هو

المضارب لأنه مرفوع وان عمراً هو المضروب لأنه منصوب. فادلة البيان
ثلاثة: القرينة والترتيب والاعراب وهذا آخر ما وصلت اليه اللغة العربية
ولابد ان تكون هذه الادلة قد مرت على ادوار مختلفة قبل ان وصلت
الى صورتها الحاضرة التي ورثناها من عهد التدوين جرياً على ناموس
النشوء والارتقاء كما سنبينه فيما يلي:

— القرينة —

لاشك ان القرينة هي اقدم هذه الادلة ، وقد مر زمان طويل
على اللغة كان الاعتماد في بيان المعنى فيها على القرينة وحدها وذلك
قبل ان يكون في اللغة ترتيب معلوم او اعراب بياني . فكانوا
يقدمون اويؤخرون ، وكانوا يرفعون او ينصبون أو يخفضون او يجزمون
او يبنون كما يجيء معهم اتفاقاً لغير قصد . واذ كان اعتمادهم في هذا الدور
على القرينة وحدها فلا بد انه كانت هناك قرائن كثيرة تختلف وضوحاً
او خفاءً يستدلون بها على المعنى . ولاعتيادهم الاعتماد على القرينة فلا بد
انهم كانوا يتنبهون لادق القرائن وأخفاها . ومع ذلك فان التفاهم كان صعباً
لما يقع فيه من اللبس او الغموض احياناً ، او ان مواضع الكلام كانت
بسيطة يدرك المعنى منها باقل لمحظة . من تلك القرائن طبقة الصوت وهيئة
اطلاقه بين ان يكون ليناً او خشناً عالياً او سافلاً مما هو بالصوت الموسيقي
اشبه منه بالصوت المنطقي كما قال اليازجي ، ولا تزال آثار ذلك في اللغة الى
اليوم كاختلاف اللهجة في الاستفهام او التعجب عنها في الخبر بل لولا
اختلاف اللهجة لأصبح كثير من الكلام لغواً . نكرر الالفاظ للتأكيد
مثل جاء الامير الامير ولكن اذا لم نرفع الصوت قليلاً في اللفظة الثانية

فلا تأكيد فيها ولو كررها عشر مرات . تتبع اللفظة باخرى لبيانها مثل
جاء . اخوك زيد ولكن اذا لم تكن الثانية اعلى نعمة من الاولى فلا تفيد
بيانا . نستعمل إن للتأكيد ولكن اذا لم نجعل النبرة شديدة على النون
فلا تفيد تأكيذاً ، الى غير ذلك مما لا يتسع المجال للافاضة فيه . بل ان اللهجة
قد تقلب المعنى الى ضده ، يقال انه حكم مرة على رجل ان يقف امام الناس
ويقول « ايها الناس انا لص » فلما وقف قال « ايها الناس انا لص ؟ » بلهجة
استفهام فانقلب المعنى من اقرار الى انكار . ومن القرائن الاشارات
وحركات الوجه ، يقال ان بعض زنوج افريقيا اذا غابت الشمس سكنت
جلبتهم لأنهم لا يستطيعون ان يتفاهموا بالكلام وحده ، وبسبب ظلمة
الليل لا يستطيعون ان يستعينوا بالاشارات وحركات الوجه . بل انك اليوم
لا تجد احداً يتكلم بدون ان يستعين بالاشارات وحركات الوجه على تقوية معناه
او ايضاحه او استدعاء الانتباه اليه ، مما يدل على ان اللغات على ارتقائها
واتساعها لا تزال ناقصة ، وانها دون التصوير والموسيقى . فان المصور قد
يصور بريشته ما تعجز ارقى اللغات عن الغناء فيه ، والموسيقي قد يترجم
بنغماته عما لا يؤديه كلام . هذا على ارتقاء اللغات في هذا العصر فكيف
يوم كانت في اول عهدها ، من هذا تعلم ان الفاظ اللغة ليست هي اللغة كلها بل
هي جز ، منها تتممه الاشارات وحركات الوجه وطبقة الصوت وقرائن
أخرى . وهذا سر أن التشبيه ابلغ من الحقيقة ، اذا اردت ان تصور شخصاً
غريباً اغريك ففهما دقت في وصف تقاطيعه واعضائه وبيان لوزيه وطوله
وعرضه فانك لا تستطيع ان تعطي الصورة الحقيقية عنه ولكن يكفي
ان تذكر شخصاً يعرفه ثم تقول انه يشبهه شياً تاماً فانه يستطيع حينئذ
ان يتصور ذلك الشخص في ذهنه ، فلو كانت اللغة كافية لما كانت هناك

حاجة الى التشبيه . ومن تدبر اللغة العربية وجد فيها شيئاً كثيراً من لغة الاشارات وحركات الوجه ولونه مثل قولهم في الخوف امتقع لون فلان واقشعر جلده واصطككت ركبته وارتعدت فرائصه وأرعشت مفاصله ومثل قولهم في الغضب قطب وجهه وزوى ما بين عينيه وانتفخت اوداجه وتربد فوه واجمرت عيناه الى غير ذلك مما يصور المعنى تصويراً . ولا شك ان هذا من آثار ذلك العهد الذي كانت فيه حركات الوجه والاشارات قرائن على المعنى وهو ايضاً سر أن الخطابة والانشاد والتمثيل والغناء اوقع في النفس من القراءة الفكرية .

- الترتيب -

مرث على اللغة زمان طويل والترتيب فيها مشوش لغير سبب اعتماداً على القرائن التي تقدم ذكرها . ولا يزال في اللغة آثار هذا التشويش اذ لا تزال تقدم تارة الموصوف على الصفة فنقول ليس في المسألة امر كبير ، وتارة الصفة على الموصوف فنقول ليس في المسألة كبير امر . ثم دخلت اللغة في دور ثانٍ لزم الترتيب فيه صورة معلومة كذكر الفاعل قبل المفعول وذكر المسند اليه قبل المسند لاعتبارات خصوصية عندهم ليس هذا محل بسطها . ولا يزال نراعي هذا الترتيب اذا لم تكن هناك قرينة معنوية او قرينة اعرابية . وبعد ان تولد الاعراب في اللغة دخلنا في دور ثالث تحررنا فيه من قيود الترتيب وعدنا الى التشويش . والفرق بين هذا الدور والدور الأول ان التشويش كان في الدور الأول اعتبارياً فصار في الدور الثالث لأغراض بيانية مقصودة ، وهذا أرقى ما وصلت اليه اللغات في البيان حتى الآن . وقد ساعدنا على ذلك امران : القرينة والاعراب ، ولولا الاعراب للزم الترتيب صورة معاومة لا يتبداهها على ما نراه في اللغات

الأخرى ، فان الفاعل في اللغة الانكليزية مثلاً لا يجيء الا قبل المفعول به سواء دلت عليه القرينة ام لا بسبب انها ليست لغة اعرابية وكما نراه في اللغة العربية نفسها اذا كانت الكلمات لا تقبل اعراباً او لم تكن هناك قرينة معنوية ، فاننا نلزم الترتيب فنذكر الفاعل قبل المفعول به مثل سبق اخي غلامي ونذكر المسند اليه قبل المسند اذا استويا في التعريف والتنكير ولم تكن هناك قرينة للتمييز بينهما مثل اخي رفيقي وافضل منك افضل مني . فالأدوار التي مرت على الترتيب ثلاثة : الأول الدور المشوش لغير قصد اعتماداً على القرينة ، والثاني الدور المرتب لاعتبارات خصوصية ، الثالث الدور المشوش لأغراض بيانية اعتماداً على الاعراب والقرينة .

— الاعراب —

من تتبع الدرجات التي مرت عليها اللغات في انتقالها من الدور التقليدي الى الدور النطقي اي من تقليد الأصوات تقليداً بسيطاً الى الفاظ مستقلة يدل بها على المعاني دلالة صماء لا تظهر فيها صبغة التقليد كما قال المرحوم جورجى زيدان ، ير ان الاعراب هو آخر ما وصلت اليه اللغات حتى الآن فهو عنوان رقيها . وهذا يحتفل كلاماً طويلاً ليس من غرضنا في هذه العجالة التعرض له . وانما غرضنا هنا هو ان نشير الى الأدوار التي مرت على الاعراب الى ان وصل الى حالته الحاضرة ثم نتبع ذلك بكلمة في الاعراب نفسه نجعلها خاتمة هذا البحث .

كان الاعراب في دوره الأول مشوشاً فكانوا يرفعون او ينصبون

او يخفضون أو يحزمون اعتباطاً لغير قصد بياني اعتماداً على القرينة والترتيب ، ولعل الغرض من الاعراب في هذا الدور كان تزيين الكلام وزخرفته ، فقولك جاء الضارب بضم الباء آنق من قواك جاء الضارب باسكانها ولعلمهم استعملوه في اول الامر في الشعر لما يتوخونه فيه من الزخرفة والتأنق ، ولما ألفوه استعملوه في النثر ايضاً . ومن تدبر الشعر في اللغة المحكية ليومنا هذا رأى انهم قد يجر كون من اواخر الكلام فيه مالا يجر كونه في كلامهم العادي ، وتلك حالة في اللغة ، اي الاعراب المشوش بدون ضابط ، لا بد ان يؤول امرها اما الى الالغاء بتاتاً واما الى الدخول في دور ثانٍ يستخدم فيه الاعراب لغرض آخر لا مجرد الزينة او الضرورة الشعرية . والواقع ان الالغاء ابتدأ في اللغة ، ولكن في الوقف ، ولولا القليل لسقط في كل المواطن ، والواقع ان اللغة دخلت في دور ثانٍ استخدم فيه الاعراب لبيان وظيفة الكلمة في الجملة ، ولكن وقفت اللغة في اول هذا الدور قبل ان ينضج الاعراب ويتم احكامه في كل مواطنه كما ستري : ففي دوره الأول كان شيئاً خارجاً عن اللغة . فاذا الغي لم تتأثر لأن الاعتماد في بيان المعنى كان على القرينة والترتيب ، ولذلك نرجح ان الغاء في الوقف ابتدأ في هذا الدور ، واما في دوره الثاني وهو الدور الذي تشوش فيه الترتيب لاغراض بيانية نص النحاة والبيانين على مواطنها ، فقد صار من مقومات اللغة وخصائصها ، لأن هناك مواطن كثيرة في الكلام لا دليل على المعنى فيها غير الاعراب ، فاذا الغي رجعت اللغة الى اللبس والغموض . فانت ترى ان الاعراب قد ساعد العزب على ان يستفيدوا من الترتيب المشوش في الدلالة على معانٍ تعجز اللغات الاخرى عن ادائها ، الا ان اللغة وقفت قبل ان يتم نضجها اي وصل اليها وفيه آثار

التشويش وهذا التشويش نوعان: نوع استعمل قديماً ثم أهمل ومن تفقد كتب النحو وقع على شيء كثير من هذا، فقد اجازوا نصب الاسم عند امن اللبس نحو خرق الثوب المسمار وكسر الزجاج الحجر بنصب المسمار والحجر ومنه قول الشاعر :

مثل القنافذ هداجون قد بلغت نجران او بلغت سوءاتهم هجر
يرفع نجران وهجر ونصب سوءات وقاسه ابن الطراورة عملاً بقراءة
قتلى آدم من ربه كلمات بنصب آدم ورفع كلمات ومنه ان بعض العرب
كان ينصب بأن او احدى اخواتها المبتدأ والخبر نحو :

اذا اسود جنح الليل فلتأت وتكن خطاك خفافاً ان حراسنا اسدا
ونحو قوله :

كان اذنيه اذا تشوفا قادمة او قلماً محرفاً
وقوله ياليت ايام الصبي رواجعاً ونحو قولهم لعل اباك قاد ما ومثله
جزم الفعل بعد لن مع انها من النواصب كقول الشاعر :
لن ينب الان من رجائك من حرك من دون بابك الحلقة
ومثله جزم الفعل بان الناصبة نحو قوله :

اذا ماغدونا قال ولدان اهلنا تعالوا الى ان يأتنا الصيد فخطب
ومثله اجمال لم الجازمة نحو قوله :

لولا الفوارس من نعم واسرتهم يوم الصليفاء لم يوفون بالجار
وقوله :

وتضحك مني شيخة عبشمية كأن لم ترى قبلي اسيراً يمانيا
وقال ابن مالك انها لغة وزعم اللحياني ان بعض العرب ينصب بها
كقراءة بعضهم الم نشرح بفتح الحاء .

وقوله :

في اي يومى من الموت افر ايوم لم يقدر او يوم قدر

بفتح الراء في يقدر ومثله اهمال لا الناهية نحو :

لاتهين الفقير علك ان تركع يوماً والدهر قد رفعه

وان اولها النجاة بتقدير نون التوكيد الخفيفة - ومثله اعمال اذا

الشرطية في الشعر واهمالها في النثر - ومثله جزم الفعل المرفوع في قوله :

ابيت اسري وتبيتى تدلني وجهك بالعنبر والمسك الذي

ومثله قوله :

يالك من قنبرة بمعمر خلا لك الجو فيضي واصفري

قد رفع الفخ فاذا تحذري

ومثله قوله :

فاليوم اشرب غير مستحقب اثماً من الله ولا واغل

باسكان الباء في اشرب الى غير ذلك .. ومنه نوع لا يزال مستعملاً في اللغة الى

اليوم واليك البيان يقول النجاة ان المسند اليه والمسند يرفعان لانها عمدة

ولكننا نراهم ينصبون الاول بعد « ان » او احدى اخواتها وينصبون

الثاني بعد « كان » او احدى اخواتها فلماذا نصبها اذا كانا عمدة ؟ لاشك ان

ذلك اثر من آثار التشویش في الاعراب . ومثله بناء اي على الضم في

مثل قولهم سلم على ايهم افضل وبناء الظروف المنقطعة عن الاضافة في

مثل قولهم الحمد لله من قبل ومن بعد ومثل بناء بعض الالفاظ المبنية .

فاذا كانت اللغة اعرابية فما معنى بناء بعض الفاظها . ومثل اعمال ما

على لغة اهل الحجاز واهمالها على لغة اهل تميم ، بل اعمالها على لغة اهل

الحجاز بشرط ان تكون متصلة ولم ينتقض نفي خبرها بالانحو . ما زيد

شاعراً واهمالها اذا لم تكن كذلك نحو ما قائم زيد وما غلامك عمرو ضارب وما زيد إلا شاعر وما ان عمرو كريم بخلاف ليس في ذلك كله مع انها نافية مثلها . ومثل نصب جمع المؤنث السالم بالكسر ومثل اعراب الفعل المضارع ولا سيما في حالي الرفع والنصب فقد حار النحاة في سبب اعرابه وغير ذلك مما ليس من غرضنا تعداده واحصاؤه . وهذا النوع الثاني من التشويش اصبح قياسياً في اللغة . واكبر لذة في درس اللغات تكون في هذا المزيج من المعقول وغير المعقول والقياسي والشاذ وقد قال احد علماء اللغة ان اللغة مثل صديق هفواته تعززه لدينا وتريدنا حباً له .

تكلّمنا عن الادوار التي تدرج فيها الاعراب وبقيت لنا كلمة في الاعراب نفسه . هل دلالة العلامات الاعرابية كالضمة والفتحة والكسرة والسكون على الحالات الاعرابية كالفاعلية والمفعولية والاضافية والطلبية اعتبارية او وضعية اي هل رفع الفاعل ونصب المفعول وخفض المضاف اليه وسكن الفعل الطلبي اتفاقاً او هل هناك اسباب طبيعية لذلك ؟

هذا بحث دقيق يحتمل كلاماً طويلاً نوافق في بعضه النحاة فنثني عليهم ونخالفهم في البعض الآخر فنستميحهم العفو .

يقول النحاة ان علامات الاعراب حركات وحروف وهم يعتبرون الالف والواو والياء حروفاً . والصحيح ان الالف حركة طويلة بالنسبة الى الفتحة مثل الالف في كتاب ، وممدودة مثل الالف في سماء ومادة فهي حركة لا حرف ، واما الواو والياء فقد تكونان حركتين طويلتين بالنسبة الى الضمة والكسرة مثل الواو والياء في عود وعيد وحركتين

ممدودتين مثل الواو في وضوء والياء في مسيء وقد تكونان حرفين مثل الواو في ثوب والياء في بيت فهما من الاشكال المشتركة بين الحروف والحركات ، وهما تستعملان كعلامتي اعراب تارة باعتبار انهما حركتان وتارة باعتبار انهما حرفان ، وعلى ذلك فالاسماء الخمسة من المعربات بالحركات لا بالحروف ، وجمع المذكر السالم والمثنى من المعربات بالحركات الا جمع المذكر السالم من المنقوص فانه يعرب بالحروف نحو جاء المصطفون ورأيت المصطفين ومررت بالمصطفين ، والا المثنى في حالتي النصب والخفض نحو رأيت الرجلين ومررت بالرجلين . وعليه فجمع المذكر السالم والمثنى من المعربات بالحركات والحروف معاً لا بالحروف وحدها كما يقول النحاة . ومما يعرب بالحروف غير المثنى وجمع المذكر السالم المنقوص الافعال الخمسة من الفعل المضارع فاثبات النون فيها يدل على حالة ، وحذفها يدل على حالة أخرى . ولا يعرب بالحركات القصيرة ، اي الضمة والفتحة والكسرة ، من الاسماء غير الاسم المفرد وجمع التكسير وجمع المؤنث السالم . ويستثنى من ذلك الاسماء الخمسة في حالة الاضافة الى غير ياء المتكلم فانها تعرب بالحركات الطويلة بدلا من الحركات القصيرة . ولعل السبب في ذلك ان اللغة العربية القديمة كانت تعرب بالواو والالف والياء مثل اللغة النبطية ثم استبدلت الحركات الطويلة بحركات قصيرة للتخفيف في كل الاسماء إلا في الاسماء الخمسة فكان ذلك فيها اثراً باقياً من ذلك العهد .

واما الفعل فلا نتعرض له الان بل نترك الكلام عنه الى محاضرة أخرى . اذا عرفنا علامات الاعراب يبقى علينا ان نعرف صفة كل منها ، فالضم سواء كان بالضمة ام بالواو اقوى الحركات وانحفاً ، والفتح سواء كان بالفتحة ام بالالف اخف الحركات لسهولة اخراج الصوت والهم مفتوح ،

واخفض سواء كان بالكسرة ام بالياء اثقل الحركات لما يقع من التعاند بين اخراج الصوت وخفضه، وقد تنبه النحاة الى شيء مثل هذا في مواضع مختلفة .. والمغات التي يكثر فيها الضم تكون نغمة جزلة والتي يكثر فيها الفتح تكون خفيفة رشيقة، والتي يكثر فيها الخفض تكون ثقيلة مستبشعة ولا تناسب الغناء لان رفع الصوت مع الضم او الفتح اسهل منه مع الخفض، ويكثر هذا الصوت في لغة دون ذلك لاسباب عديدة اهمها الاقليم، فالذين يسكنون الاماكن الباردة يميلون في الفاظهم الى الضم والخفض، وبعبارة أخرى لا يفتحون افواههم خوف البرد، والذين يسكنون الاماكن الحارة يميلون في الفاظهم الى الفتح استبراداً، ولما كان العرب سكان قفر حار يعيشون في الهواء الطلق كثر الفتح في لغتهم سواء كان حركة بنائية ام حركة اعرابية، وفي كل ذلك كلام لا يتسع له المقام .. واما اذا كانت علامات الاعراب بالحروف فالواو في جمع الذكور السالم من المنقوص والالف في المشنى انغم من الياء فيهما فعلامات الاعراب في الاسم تقسم بحسب ما تقدم الى ثلاثة اقسام قوية وخفيفة وثقيلة .

لنأت الان الى البحث في الحالات الاعرابية .. يقول النحاة ان حالات الاسم الاعرابية ثلاث : رفع ونصب وخفض . لان الاسم لا يخلو ان يكون على رأيهم اما عمدة واما فضلة واما مشتركا بينهما، فحالة العمدة الرفع وحالة الفضلة النصب وحالة المشترك بينهما الخفض .. وما هي العمدة؟ قالوا هي ما لا ينعقد الكلام بدونه كالفاعل في نحو قام زيد . وما هي الفضلة؟ قالوا هي ما زاد عن القدر المطلوب لانعقاد الكلام كالمفعول به في نحو ضرب زيد عمرا . وان لم يكن فضلة في المعنى لاحتياج العبارة اليه

في اتمام المراد منها . وما هو المشترك بينهما ؟ قالوا هو ما يكون تارة مكماً للعمدة نحو جاء غلام زيد ، وتارة مكماً للفضلة نحو رأيت غلام زيد ، ويقع تارة في موضع العمدة نحو سري قدوم زيد ، وتارة في موضع الفضلة نحو هذا ضارب زيد ، وقد الحقوا من العمدة بالفضلات المنصوب في باب النواسخ ، وبالمضاف اليه المجرور بالحرف .. هذا ما يقوله النحاة . ولكن اذا كانت العمدة ما لا ينعقد الكلام بدونه فكل جزء من الكلام عمدة لا يستغنى عنه سواء في ذلك الاسماء والافعال والحروف وسواء كان الاسم فاعلاً ام مفعولاً به ام مضافاً اليه ام ظرفاً ام حالاً ام غير ذلك لاحتياج العبارة الى كل جزء من اجزائها في اتمام المراد منها .. واذا كانت الفضلة ما زاد عن القدر المطلوب لانعقاد الكلام فاحر بذلك الزائد ان يصبح لغواً يجب حذفه لاستغناء العبارة عنه .. واذا كان المشترك بينهما ما كان مكماً للعمدة او للفضلة فهل التكميل حالة اعرابية ؟ واذا كان حالة اعرابية اما كان يجب ان تكون للاسم المكمل للعمدة علامة خصوصية غير علامته اذا كان مكماً للفضلة ليتميز الواحد عن الآخر ؟ ثم اذا كان يقع تارة في موضع العمدة وتارة في موضع الفضلة فلماذا لا يكون عمدة في الاول وفضلة في الثاني ؟ وهنا ليسمح لنا النحاة ان نبدي رأياً آخر .

الاسم في الجملة قد يكون عمدة ليس لانه لا ينعقد الكلام بدونه بل لاحد سببين آخرين : اما لاهميته نحو الولد مجتهد الاول مسند اليه والثاني مسند وكلاهما عمدة لا يستغني الواحد عن الآخر اذ لا يكون مسند اليه بدون مسند ولا مسند بدون مسند اليه ولو تقديراً .. واما لقوته بالنسبة الى غيره في الجملة نحو ضرب زيد عمراً ... لزيد وظيفتان

عمل الفعل والدلالة عليه ولعمرو وظيفتان قبول اثر الفعل والدلالة عليه،
فلانهما يشتركان في الدلالة على الفعل لخروجه من الاول ووقوعه على
الثاني فهما مهمان لا يستغني الواحد عن الآخر اذ لا يكون ضارب بدون
مضروب، ولكن لان الاول عمل الفعل فهو قوي ولان الثاني وقع عليه
الفعل فهو ضعيف. فهما يتساويان في الاهمية ولو لم يكن غير هذا الاعتبار
لكان كلاهما عمدة، ولكن لانهما يختلفان في القوة والضعف وجب
ان ينظر اليهما باعتبار هذا الاختلاف فالقوي منهما نعتبره عمدة لقوته
وليس لاهميته، واذا حذف الضارب وبقي المضروب لم يبق دليل آخر
على وقوع الفعل غيره. ولانه الدليل الوحيد فانه يكتسب اهمية فينظر
اليه باعتبارها ونعده عمدة ويسقط عنه اعتبار الضعف. لاننا انما نظرنا
اليه باعتبار الضعف لوجود قوي بازائه فاذا ذهب القوي لم تبق حاجة
الى هذا الاعتبار، وسمي نائب فاعل لانه نائب عنه في الدلالة على الفعل
وليس في عمله... وقد يكون فضلة اما لضعفه بالنسبة الى غيره كعمراً
في قولنا ضرب زيد عمراً وان كان مثل زيد في الاهمية كما قدمنا، واما
لكثرة دورانه في الكلام كالحال نحو جاء زيد راكباً. والظرف نحو
جاء زيد صباحاً وغير ذلك من المنصوبات. فاذا كان الاسم عمدة
اخذ العلامة القوية الاعرابية للتناسب بين اهمية الكلمة في الجملة او قوتها
وبين قوة العلامة الاعرابية، واذا كان فضلة اختاروا له العلامة الخفيفة،
ولعلمهم راعوا في ذلك الخفة لكثرة دوران الفضلة في الكلام. واما ما
يسمى في اصطلاح النحاة مشتركاً بينهما فاختراروا له العلامة الثقيلة
لقلة دورانه على اللسان. والذي يلوح لنا انه لم يكن للاسم في الاصل
الا حالتان عمدة وفضلة، اورفع ونصب، وان الحالة الثالثة اي حالة

الخفض طارئة على اللغة ، وانها اثر من آثار التشویش الاعرابي ، لانه
لا حاجة الى حالة ثالثة اعرابية فضلاً عن ان خفض ثقیل مستبشع .
يرفع الاسم لانه معهم او قوي ، وينصب لانه ضعيف او كثير الدوران
على اللسان . واما خفضه فلماذا ؟
ولنا على ذلك ادلة كثيرة .

(١) ان الفعل المضارع ، الذي يشبه الاسم في الاعراب ، يرفع
وينصب ويجزم ولكنه لا يخفض .

(٢) ان اكثر الاسماء ليس لها الا علامتان اعرابيتان : الاولى الرفع
والثانية النصب والخفض مما كجمع المذكر السالم فتقول جاء المعلمون
ورأيت المعلمين ومررت بالمعلمين ، وكالمثنى فتقول جاء المعلمان ورأيت
المعلمين ومررت بالمعلمين ، وكالممنوع من الصرف فتقول جاء ابراهيم
ورأيت ابراهيم ومررت بابراهيم ، وكجمع المؤنث السالم نحو جاءت
المؤمنات ورأيت المؤمنات ومررت بالمؤمنات فلو كان هناك فرق بين
النصب والخفض في الاعتبار لوجب ان يكون لكل منهما علامة
خصوصية تميز الواحد عن الآخر في هذه الانواع من الاسم وهي كثيرة .

(٣) ان الظروف التي تجر بحرف في يجوز ان يسقط حرفها فتراجع
الى النصب فتقول جئت في الصباح وجئت صباحاً فلو كان الخفض لبيان
حالة اعرابية لخفض الظرف بحرف جر وبدونه .

(٤) ان كثيراً من الافعال المتعدية بواسطة حرف خفض قد تعدى
بنزع الخافض فينصب الاسم المخفوض بذلك الحرف على المفعولية الصريحة
لان الفعل حيث قد وصل اليه بنفسه ومنه قول الشاعر .

تمرون الديار ولم تعوجوا كلامكم علي اذن حرام

اي ثرون على الديار فحذف الحرف ونصب المحفوض به . ولا فرق بين نصب الاسم او خفضه . واذا لم يرد نزع الخافض في بعض الافعال مثل بصرت يزيد فقد يستبدل الفعل بآخر يتعدى رأساً نحو ابصرت زيدا او نظرتة او رأيتة فلو كانت الرؤية لا تتم الا بالخفض لوجب ان يستعمل حرف الجر مع كل الافعال التي تدل على الرؤية .

(٥) المفعول لاجله المحفوض بحرف التعليل نحو هربت للخوف او من الخوف يجوز فيه اسقاط حرف الخفض وحينئذ يعود الى النصب فلو كان للخفض معنى اعرابي للزم المفعول لاجله الخفض سواء جر بحرف ام لا . (٦) مميزكم الاستفهامية يجوز فيه النصب على الاصل والجر بحرف « من » نحوكم كتاباً قرأت وكم من كتاب قرأت ، ومميزكم الخبرية يخفض على الاصل وينصب اذا فصل بينهما نحوكم صديق لي وكم لي صديقاً فالخفض والنصب متعاقبان هنا .

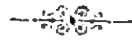
(٧) ان بعض الظروف تلزم البناء على الفتح ولوتقدمها حرف خفض ، نحو من الان ، ومن اين ، ولا شك ان ذلك اثر من آثار النصب حين لم يكن الخفض مستعملاً .

(٨) ان قسماً مما يعتبر اليوم حرف جر كان في اصله فعلاً مثل « على » فانها مأخوذة من علا يعلو وكذلك خلا وعدا وحاشا وهذه الثلاثة الاخيرة لا تزال الى اليوم تنصب وتخفض .

(٩) ضمائر النصب والجر واحدة ، الا للشخص المتكلم المفرد ، فتقول كتابك ورأيتك وكتابه ورأيته .

الخلاصة ان الاسم لا يكون الا عمدة او فضلة فالعمدة اخذت الرفع لانه اقوى الحالات او اشرفها كما يقول النحاة ، والفضلة كانت تنصب

ثم طرأ على بعضها الخفض، أو كانت تنصب وتخفض على السواء ثم مالت اللغة إلى النصب ولولا القليل لزال الخفض كما زال من الفعل المضارع والله اعلم.



— الأفعال في اللغة العربية —

من قابل كتب الصرف والنحو في اللغة العربية، على كثرتها بين قديمة وحديثة، بمثلها في اللغات الأفرنجية يوجد هناك فروقاً كثيرة، أهمها أن الأفرنج قد طبقوا أحكام لغاتهم وقواعدها على ما وصلوا إليه من الحقائق في علم اللغة أو فلسفتها وهو العلم الذي يبحث عن تاريخ الالفاظ وتنوعها ودلالاتها مع ما طرأ عليها من التغير كما قال المرحوم جرجي زيدان في كتابه «فلسفة اللغة» بحيث صارت أحكام لغاتهم وقواعدها لاصناعة فقط كما هي عندنا بل علماً ايضاً . . . ولهم في ذلك غرضان : الاول تسهيل تلك الأحكام على الطالب وتقريب معناها منه لأن الأحكام المعقولة اسهل فهماً واقرب تناولاً من الأحكام غير المعقولة . الثاني جعل الفائدة من تلك الأحكام اتم .



لكل موضوع من موضوعات التعليم كالقراءة والكتابة والحساب والصرف والنحو وغير ذلك فائدتان : الاولى ذاتية اي يتعلمه الطالب لانه سيحتاج اليه في الحياة . والثانية عرضية اي ان درس ذلك الموضوع يساعد على توسيع ادراك الطالب وترويض قواه العقلية وتعويد التفكير والملاحظة القيت هذه المحاضرة في الجامعة المصرية في شهر فبراير من سنة ١٩٢١ ونشرت في الجزء الرابع من المجلد الثامن والخمسين من المقتطف.

والاستنتاج.. ولا تتم هاتان الفائدتان الا اذا كانت حقائق كل موضوع معقولة
صحيحة تربط فيها الاسباب بنتائجها ويرجع في النتائج الى اسبابها مما خلت منه
كتبنا الصرفية والنحوية.. بلى قد حاول الصرفيون والنحويون ان يعملوا
احكامهم ويربطوها باسبابها الا ان اكثر الاسباب التي ذكروها واهية حتى
ضرب المثل بضعف حجة النحوي.. والطالب الذي يتعلم على هذا الاسلوب
السطحي الشاق، ويقتنع بتلك الاسباب والعلل الواهية، ويتعود ان يتلقاها
بدون تفكير ولا تفكير، تظلم مع الايام بصيرته ويأفن رأيه وتضعف فيه اداة
الحكم بحيث يسهل استدراجه الى تصديق كل خرافة واعتقاد كل سخافة
فضلا عما يستغرقه الدرس على ذلك الاسلوب من الوقت الطويل عبثا...
فما احزاننا والحالة هذه ان نتدارك الامر فنجري على الطريقة الافرنجية
في بناء احكام لغتنا وقواعدها على مبادئ علمية جديدة تسهلا على
الطالب واقتصادا في وقته وترويض لعقله.. وهذا ما أحاول بسطه لديكم
راجيا ان تغفروا خروجي عن المؤلف المتعارف، وسأقتصر على الكلام
عن الفعل في اللغة العربية لان البحث في الفعل اهم الابحاث الصرفية في
كل لغة.

* * *

تعرفون ان الفعل لا يمكن ان يحدث من تلقاء نفسه، بل لابد له من
فاعل يفعل، فالجلوس لابد له من جالس، والخروج لابد له من خارج،
وكذلك لابد له من وقت، فاذا وجد الفاعل ولم يكن وقت او وجد الوقت
ولم يكن فاعل فلا يقع فعل.. فاذا اردنا تصريف الفعل احتجنا الى ثلاثة
اشياء : ضيغة للفعل وعلامة للفاعل وعلامة للزمان.

— الصيغة —

صيغة الفعل مأخوذة من المصدر، ومعنى ذلك ان العرب كانوا يصرفون المصدر مع الضمائر، ولا تزال آثار ذلك في اللغة الى اليوم اذ لا تزال نستعمل المصدر امرأ فنقول صبراً مهلاً رفقاً . ولم يكن في الاصل فرق بين صور المصدر وصيغ الفعل، ولا تزال بعض الافعال تشبه المصدر مثل طلب والطلب من الصحيح وجر والجر من المضاعف . . وكانت صور المصدر قليلة على عد صيغ الفعل فكان المصدر من الصحيح يجي، على وزن «طرق» بأسكان الاول والآخر، لان اول ما وضع من اسماء الاحداث كان البعض منه محكياً عن الاصوات المسموعة من الحيوان او الجماد، فاذا حاكينا الاصوات الخارجية في ذي ثلاثة احرف جننا به ساكن الاول والآخر. ولا يزال المصدر في السريانية كذلك على حكايته الاصلية، ثم حر كنا الحرف الاول فيه في الماضي تفادياً من خشية اللفظ وتعسر الابتداء، بالساكن كما قال جبر ضومط في كتابه «خواطر في اللغة». وكانت حر كته الفتح لان الفتح اخف الحركات، ورددناه الى السكون في المضارع على ما كان عليه في الاصل لانتفاء الابتداء، بالساكن لوقوع حرف المضارعة قبله . . وكان المصدر من الناقص على وزن رمى، وأصل حكايته من باب حكاية الصحيح اي الاصل فيه ان يكون ساكن الاول كما هو في اللغة السريانية . وكان المصدر من المضاعف على وزن جر، وهو اما ان تقصد به حكاية الصوت نحو فحت الافعى وأن المريض وخر الماء وشق الثوب وجر الحبل ومص الشراب وشم الطيب، واما ان تراعى فيه حكاية الحركة مثل هب النائم وحل العقدة وشبت النار، او حكاية صفة الشيء بما توهم في مقاطع الجروف من الصفات وما في اقترانها من الهيئات نحو رث

الثوب وكل السيف وخف الحمل وجف الغصن ، ومن ذلك في لغة
الاطفال « دح » للشيء الحسن « وكخ » للشيء القبيح لما توهموا في اقتران
الدال والحاء من الحسن واقتران الكاف والحاء من القبح .. وكان المصدر
من الاجوف على وزن قام واكثر ما يقصد به حكاية الحركة نحو سال
الماء وذاب الجامد وماع السائل وفاح الطيب وحام الطائر وغاص الحوت
لما بين المد فيه وحركة المحكي من المطابقة (١) .. وعلى ذلك فصور المصدر
الاصلية اربع على عدد صيغ الفعل ، ثم مع كرور الزمان وتلاعب اللسان
خرج المصدر عن الحكاية الاصلية وتفرع الى صور عديدة كثيرة الاشكال
مختلفة الحركات بين مشبعة وقصيرة مثل كتابة ورجوع وعلانية
وندامة وعرفان وجولان ورحيل وقيام الى نحو اثنين واربعين شكلاً كما
هو مذكور في كتب الصرف المطولة .. ولذلك تكون الكتابة مثلاً
صورة جديدة عن كتب ، والجلوس صورة جديدة عن جلس .. ويظهر
ان هذا التفرع نشأ بعد ان توافدت في اللغة صيغ الفعل ، والا فكان
يجب ان تكون صيغ الفعل على قدر صيغ المصدر الجديدة . وقد لزمنا
في التصريف حكاية المصدر الاصلية خلفتها وحسن وقعها ، لاننا لو صرفنا
اشكال المصدر على اختلاف صورها وكثرة مقاطعها مع الضمائر جاءت
ثقيلة طويلة .. اذاً ليست صيغ الفعل الا صور المصدر القديمة . واذا قلنا
ان المصدر هو اصل الفعل عنينا بذلك صورته القديمة لا صورته الجديدة
التي تفرعت عنها ، وهذه الصور القديمة لا تزال محفوظة في صيغ الفعل كما
تحفظ « الاحافير » في طبقات الارض مما قد يؤهم ان الفعل هو الاصل
وان المصدر هو الفرع .

(١) راجع مقالة اللغة والعصر لليازجي في مجلة البيان .

- الفاعل -

المهم في بيان الفاعل معرفة جنسه اي هل هو مذكر ام مؤنث ، وعوده اي هل هو مفرد ام مثنى ام جمع ، وشخصه اي هل هو متكلم ام مخاطب ام غائب ، وقد استعملنا الضمير المتصل لبيان ذلك في الماضي والمضارع والامر ، فمن اين اتينا بهذه الضمائر؟ لم يكن في الاصل الا ضمائر منفصلة كما نرى في اللغات الافرنجية .. ولا بد انه مر زمان طويل على العرب كانوا يستعملون فيه الضمائر المنفصلة في التصريف ، فكانوا يقولون في تصريف الماضي ضرب هو ضرب هما ضرب هم ضرب هي ضرب هما ضرب هن الخ .. وفي تصريف المضارع هو ضرب وانا ضرب ونحن ضرب وانت ضرب الخ . وفي تصريف الامر اضرب انت اضرب انتما اضرب انتم الخ .. ثم مع كروار الزمان وتلاعب اللسان نحتنا منها الضمائر المتصلة وسنعود الى هذا البحث عند كلامنا عن صيغ الفعل الماضي والمضارع والامر .

- الزمان -

الزمان ثلاثة انواع : ماض وحاضر ومستقبل . وفي اللغة العربية ثلاث صيغ للفعل : صيغة الماضي وهي موضوعة للماضي ، وصيغة المضارع وهي مشتركة بين الحال والاستقبال ، وصيغة الامر وهي مختصة بالاستقبال ، فما هي علامة الزمان في هذه الصيغ ؟ وكيف نتميز الواحدة عن الاخرى ؟ لا بد انه مر زمان طويل على اللغة كانوا يستعملون فيه الصيغة الواحدة بدلا من الاخرى احيانا ، ونرى مثل ذلك في اللغة العبرية فانهم مع وجود صيغ الماضي والمضارع والامر في لغتهم قد

يستعملون الصيغة الواحدة بدلا من الاخرى فهم يقولون مثلاً اذهب
وقلت لهذا الشعب كما هو وارد في بعض آيات الكتاب .. بل نرى آثار
ذلك في اللغة العربية الى اليوم فاننا قد نستعمل الماضي للحاضر نحو ..

فلة يوم انت فيه مسلم وهبت له جرم الزمان الذي خلا

اي اهب ، ونحو كما «يقول الشاعر» اي كما قال ، وكبعتك الدار في
الانشاء الايقاعي اي ابيعك ، وقد نستعمل الماضي للمستقبل في الانشاء
الطلي نحو رحمك الله اي يرحمك ، وفي الشرط نحو ان قمت قمت اي ان تقم اقم ،
ونستعمل المضارع للماضي مع لم في النفي المنقطع نحو لم اذهب ومع لما في
النفي المتصل بالحاضر نحو جئت ولما تطلع الشمس ، والمستقبل القريب مع
السين في حالة الاثبات نحو سأذهب ، ومع لا في حالة النفي نحو لا اذهب ؛
وللمستقبل البعيد مع سوف في حالة الاثبات نحو سوف اذهب ، ومع
لن في حالة النفي نحو لن اذهب . ونستعمل الماضي والمضارع للازمته كلها
نحو انما يعمر مساجد الله من آمن بالله اي من يؤمن دائماً ، والله يحيى
ويميت اي يحيى ويميت دائماً .. الا ان استعمال الصيغة الواحدة لغير
الزمان الموضوع له محصور في مواطن مخصوصة لا يتعداها
فصار استعمالها كذلك قياساً ، وفي ما عدا ذلك لا يجوز استعمال
الصيغة الواحدة الا في ما وضعت له . فكيف تدل الصيغة على
الزمان ؛ اذا اعتبرنا الضمائر المتصلة علامات للفاعل فليس هناك الا صيغة
الفعل وعلامة للفاعل واما الزمان فليس له علامة .. وقد اختلف الصرفيون
في دلالة الفعل على الزمان ، فمنهم من قال ان الفعل يدل على الحدث
والزمان معاً بالمطابقة كدلالة الانسان على الحيوان الناطق فانه تمام المعنى
الموضوع له اللفظ وهذا مذهب الجمهور . وقال اخرون كالسيد ان دلالة

الفعل على الحدث والزمان تضمن كدلالة الانسان على الحيوان فقط او الناطق فقط لدخول الجز، ضمن المعنى الموضوع له اللفظ ، وقد اختار ذلك الصبان . وقال الشاطبي ان الفعل يدل على الحدث بالمادة ، وعلى الزمان بالصيغة ، نحو ضرب فالضاد والراء والباء تدل على الحدث في المصدر والفعل واسم الفاعل وسائر المشتقات من هذه المادة ، وبناؤها على وزن فعل يدل على الزمان . بل قالوا ان الفعل يدل على الفاعل والمكان التزاماً كدلالة الانسان على الضاحك فالضاحك خارج عن الانسان ليس كلاله ولا بعضاً منه ولكنه لازم للمعنى الموضوع له اللفظ . هذا مايقوله الصرفيون . ولكن اذا كان الفعل يدل على الحدث والزمان بالمطابقة او التضمن ، وعلى الفاعل والمكان بالالتزام كما يقولون ، فماذا لا يكون للمصدر وسائر المشتقات كل هذه الدلالات على حين نرى ان البصريين جردوا المصدر من الدلالة على غير الحدث في احتجاجهم على الكوفيين اذ قالوا ان مدلول المصدر واحد وهو الحدث ، ومدلول الفعل متعدد لانه يدل على الحدث والزمان بالمطابقة وعلى الفاعل والمكان بالالتزام ، والواحد قبل المتعدد ، واذا كانت الصيغة تدل على الزمان كما قال الشاطبي فكيف نعرف الزمان اذا تساوت صورة الماضي والمضارع مثل مس يمس وخاف يخاف . لابد اذاً ان تكون هناك قرينة أخرى على الزمان . كان يجب ان تكون علامة خصوصية للزمان كما ان هناك علامة خصوصية للفاعل على ما نرى في بعض الافعال في اللغة الانكليزية مثل he- wolk-ed فلفظة he علامة للفاعل ولفظة wolk صيغة الفعل ولفظة ed علامة للزمان . ولكن العرب استخدموا علامة الفاعل للدلالة على الفاعل بلفظها ، وعلى الزمان بموضعها ، فاذا ارادوا الماضي وضعوا علامة الفاعل في الآخر .

فكانت صيغة الماضي نحو ضربت وضربنا • وإذا ارادوا الحاضر وضعوا علامة الفاعل في الاول نحو أضرب ونضرب • وإذا ارادوا المستقبل استخدموا صورة الحاضر مع قرائن أخرى كالسين وسوف وغيرها، كما يفعل الأخرس • فإنه إذا اراد الإشارة الى فعل فعله في الزمان الماضي فإنه يشير أولاً الى الفعل ثم الى نفسه • وإذا اراد الإشارة الى فعل يفعله في الحاضر او المستقبل اشار أولاً الى نفسه ثم الى الفعل • • فالزمان اذاً ليس له علامة خاصة به كالفاعل ولكن له موضعاً • وعلامة الفاعل تستخدم لامرين للدلالة على الفاعل بلفظها • وعلى الزمان بموضعها • • ولنتشرع الآن في الكلام على كل صيغة بمفردها.

— الماضي —

يتميز الماضي عن المضارع والامر في الأصل بوضع علامة الفاعل في آخره، وسترى ان علامات الفاعل في آخر المضارع والامر ليست اصلية فيهما أولاً وهي غير علامات الفاعل في آخر الماضي ثانياً • • وقد قلنا ان الضمائر المتصلة منحوتة من الضمائر المنفصلة • واليك تصريف ضرب مثلاً مع الضمائر :

هو	=	ضرب
ها	=	ا
هم	=	و
هي	=	ت
ها	=	تا
هن	=	ن الخ

فالفتحة في هو ضرب مأخوذة من هو والالف من ها والواو من هو التي لا تزال تستعملها أحياناً في الشعر مثل قوله «همو رحلوا عنا لمرهم عنا» والتاء في هي ضربت أصلها هاء ، أي ان العرب مر عليهم زمان طويل كانوا يقولون في هي ضربت .. هي ضربه ثم قلبوا الهاء تاءً لان الهاء خفية فصاروا تارة يقولون هي ضربه وتارة هي ضربت ثم استقرت على التاء . ولا تزال اللغة العبرية تستعمل تارة الهاء وتارة التاء وقلب الهاء تاءً مألوف في اللغة العربية فان الهاء في نحو المدرسة اذا تحركت تحولت تاءً واذا وقف عليها تحولت هاءً . و «تاء» في هما ضربتا مأخوذتان من «هما» بعد حذف الميم وقلب الهاء تاءً «والنون» في هن ضربن مأخوذة من «هن» و«التاء» من ضربت مأخوذة من «انت» و«تاء» من ضربتا مأخوذة من «انتما» و«تم» من ضربتم مأخوذة من انتم و«التاء» في ضربت مأخوذة من (انت)، و«تاء» في ضربتا مأخوذة من انتما ، وتن في ضربتن مأخوذة من انتن ، و«تاء» في ضربنا مأخوذة من نحن ، واما (التاء) في انا ضربت فانها ترجع الى اصل قديم لالحل لبيانها هنا .. فالفتحة في هو ضرب ليست حركة بنائية ، والتاء في هي ضربت ليست علامة للتانيث كما توهم الصرفيون وانما هما ضميران ، وعليه يكون الضميران في هو ضرب وهي ضربت ظاهرين لا مستترين .. وكان هذا النحت في الضمائر لانها طويلة بعضها من مقطعين وبعضها من ثلاثة . بخلاف الضمائر في اللغات الافرنجية فانها قصيرة فليس في استعمالها مع الفعل ثقل على اللسان ولا طول .. بقي هناك كلام كثير عن تصريف الماضي مع الضمائر اضربنا عنه خوف الاطالة .

— المضارع —

اهم صيغ الافعال في اللغة العربية صيغة الفعل المضارع . لانه يستعمل

للحال المثلث والمنفي، والاستقبال المثلث والمنفي والقريب والبعيد، وقد يستعمل خبراً وطلباً، نهياً وإمراً، ويستعمل للماضي المنفي المنقطع عن الحاضر بلم، والمنفي المتصل بالحاضر بلما، فلو دل على الماضي المثلث لاغنى عن صيغتي الماضي والأمر.. وصيغة المضارع هي صيغة الماضي، فهي مأخوذة من المصدر مثله، فكان يجب أن لا يكون اختلاف في الصيغة بين الماضي والمضارع، ولكن مع كروار الزمان وتلاعب اللسان، وقع الاختلاف في الصيغتين في أفعال كثيرة، فكانت أبواب الفعل الصحيح ستة وهي:

ضرب يضرب

نصر ينصر

علم يعلم الخ

ويدلك على أن تلاعب اللسان هو سبب هذا الاختلاف أن الأبواب الثلاثة الأولى أكثر استعمالاً، وقد وقع هذا الاختلاف في عين الفعل لأنها متحركة في أصل وضعها فهي عرضة لتلاعب اللسان فجاءت تارة مفتوحة وتارة مكسورة وتارة مضمومة، ثم قد تتفق عين الماضي وقد تختلف، أما اتفاقها فلأن الصيغتين من أصل واحد، وأما اختلافها فلا سبب له غير تلاعب اللسان. ويدلك على ذلك أن الفعل الواحد قد يجيء على باين أو أكثر من هذه الأبواب، فلو كان هناك سبب طبيعي أو قصد اعتباري لما جاز ذلك.. بل إذا أخذنا فعلاً من الأفعال الثلاثية ولم نكن نعرف أصله فلا نستطيع أن نحكم أنه من هذا الباب أو ذاك إذ ليس لدينا قياس نعتمد عليه.. وهذه حالة في اللغة لا تنطبق على مذهب النشوء والارتقاء أي لو بقيت اللغة مطلقة لصار لكل باب من هذه الأبواب معنى

خاص لايجي، عليه الا افعال خاصة كما وقع ذلك في البعض من هذه الابواب قبل عهد التدوين، فان الافعال التي تدل على عيب في الخلقة لايجي، الا من باب علم يعلم مثل خرس يخرس وطرش يطرش وان كان غيرها يجي، عليه ايضاً وعلى غيره، والافعال التي تدل على الغرائز يجي، اكثرها على باب كرم يكرم مثل شرف يشرف وحسن يحسن. والافعال التي عينها اولها حرف حاق يجي، اكثرها على وزن فعل يفعل بفتح العين في الماضي والمضارع لسهولة لفظ الحرف الحلقى مع الفتح، وباب حسب يحسب اغلب مايجي، عليه الافعال المبدوءة بواو مثل ورث يرث وولي يلي. . . فانت ترى ان الافعال الثلاثية في اللغة العربية مرت على دورين ووقفت عند الدور الثالث، اما الدور الاول فهو الذي كانت فيه صيغتا الماضي والمضارع متشابهتين. واما الدور الثاني فهو الدور الذي وقع فيه الاختلاف بينهما. واما الدور الثالث فهو ان يختص كل باب بمعنى او معنيين او اكثر، ولكن جاء التدوين فوقف في وجه الدور الثالث وان كانت قد ظهرت طلائعه حينئذ كما تقدم. . . وتتميز صيغة المضارع عن صيغة الماضي بموضع علامة الفاعل فان كانت في آخر الفعل فالفعل ماض وان كانت في اوله فالفعل مضارع، ولا نستطيع ان نعتمد في التمييز بينهما على ماوقع في الصيغتين من الاختلاف لانهما قد تشابهان كما تقدم. . .

العلامات التي نضعها في اول المضارع اربع فكيف تكفي لاربعة عشر شخصاً؟ كان يجب ان يكون لكل شخص علامة خاصة تميزه عن غيره كما رأينا في الماضي؛ وربما كان الفعل المضارع لاول عهده يصرف

بالعلامات الأربع : وهى الهمزة والنون والتاء والياء ، أما الهمزة
فأخوذة من أنا ، وأما النون فمن نحن ، وأما التاء فمن أنت أو ألهاء من هى
بعد ان قلبت تاء ، وأما الياء فأخوذة من الهاء فى هو بعد ان مرت على
ادوار مختلفه مجهوله ... ولما وقع الاشتراك بين عدة اشخاص فى الياء لانه
يشارك فيها اربعة اشخاص ، وفى التاء لانه يشترك فيها ثمانية ، لم يكن بدا
من مميز آخر لتلايق الالتباس ، فوضعوا هذه المميزات فى آخره ،
فجعلوا للمثنى الفأ ونوناً ، ولجمع المذكر العاقل واواً ونوناً ، ولجمع المؤنث
نوناً ، والمخاطبة ياء ونوناً ، وكلها مأخوذة من اصول قديمة للمضامير المنفصلة
لاتزال محفوظة فى اللغتين العبرية والسريانية .

عرفنا ان علامة الفاعل تستعمل لغرضين للفاعل والزمان ، والمقصود
من بيان الفاعل معرفة جنسه وشخصه وعدده ، فاذا كان المضارع بعلامة
واحدة مثل اذهب ونذهب ويذهب وتذهب ، فكل علامة تدل على
اربعة اشياء : الزمان ، وجنس الفاعل ، وعدده ، وشخصه ، مثل الياء فى
يذهب والتاء فى تذهب ، فالياء تدل على ان الزمان حاضر ، وان الفاعل
مذكر ، وانه مفرد ، وانه غائب .. والتاء فى أنت تذهب تدل على ان
الزمان حاضر ، وان الفاعل مذكر ، وانه مفرد ، وانه مخاطب ، الهمزة
والنون فانها تدلان على ان الزمان حاضر ، وعلى عدد الفاعل وشخصه ،
ولا تدلان على جنسه لانها تستعملان للمذكر والمؤنث على السواء ..
واذا كان المضارع بعلامتين فى اوله وآخره فما ينقص فى الاولى تكمله
الثانية وعليه فالياء فى هو يذهب وهما يذهبان وهن يذهبن ليست متساوية
فى الدلالة ، فالياء فى يذهب تدل على اربعة اشياء : على الزمان وجنس الفاعل

وعدده وشخصه . وفي يذهبان تدل على الزمان وجنس الفاعل وشخصه ،
ولكنها لا تدل على عدده ، لأنها موضوعة للمفرد . وهي هنا للمثنى والياء في
يذهبن تدل على شيء واحد وهو الزمان ولا تدل على جنس الفاعل لأنها
موضوعة للمذكر وهي هنا للمؤنث ، ولا تدل على عدده لأنها موضوعة
للمفرد وهي هنا للجمع ، ولا تدل على شخصه لأنها موضوعة للغائب وهي
هنا للغائبات ، فاغنت عنها في ذلك كله النون في الآخر . واما النون في انتن
تذهبن فلا تدل على ما تدل عليه النون في هن يذهبن ، لان التاء في انتن
تذهبن تدل على ان جنس الفاعل مؤنث ، لان التاء تستعمل للمذكر
والمؤنث وان شخصه مخاطبه لان التاء تستعمل للمخاطب والمخاطبة ،
فلا يبقى الا العدد فتدل عليه النون . فالنون في هن يذهبن تدل على
جنس الفاعل وعدده وشخصه ، والنون في انتن تذهبن لا تدل الا على
العدد . . ومع وجود علامتين في اول المضارع وآخره فان بعض صورته
تشابه مثل انما تضربان للمخاطبين . وانما تضربان للمخاطبتين ، وهما
تضربان للغائبتين . لذلك لا بد من الاعتماد على القرينة في التمييز بين
الصورة الواحدة والآخرى .

وعلاوة الفاعل في اول المضارع كانت في الاصل تحرك بالفتح ، او
الكسر ، او الضم ، بدون ضابط . ثم استقرت على الفتح لانه اخف
الحركات ، وانما تضم في الافعال الرباعية لتمييز عن الفعل الثلاثي . ولا
يقع التباس في مضارع الثلاثي والرباعي الا في وزن « افعل » فان مضارع
رجع يرجع ، ومضارع ارجع يرجع ، ولولا ضمة الياء في مضارع ارجع
لالتبس بمضارع رجع ، ثم ضمت في بقية الافعال الرباعية طرداً للباب . .

وقد ورد في بعض لغات العرب كسر حرف المضارعة في باب علم وما
افتتح بهمزة الوصل وعليه يروى قول الراجز .

قلت لبواب لديه دارها تئذن فاني حمها وجارها

وقرى . يوم تبيض وجوه وتسود وجوه واياك نستعين بكسر حرف
المضارعة في الجميع . ولا يزال حرف المضارعة يكسر في «إخال» على لغة طي ..

ويقسم الفعل المضارع باعتبار آخره الى ثلاثة اقسام : الافعال الاربعة
وهي الافعال المجردة عن علامة في الآخر وهي يفعل وتفعّل وافعل ونفعل ،
والافعال الخمسة وهي الافعال التي تلحقها الالف والواو والياء مع نون
الاعراب وهي يفعلان تفعّلان يفعلون تفعّلون تفعّلين ، والفعلان وهما المذان
تلحقهما نون الاناث وهما يفعلن وتفعّلن . وكلها مغربة الا الفعلين ، وقد
اختلف في اسباب اعرابها مما لا حاجة الى ذكره ، والحقيقة ان الاعراب
لم يقع في الفعل المضارع الا عن تلاعب اللسان . فكان العرب يرفعونه
وينصبونه ويجزمونه اتفاقاً ، ثم جعلوا يرفعونه في مواضع مخصوصة ،
وينصبونه او يجزمونه في مواضع أخرى . . والفرق بينه وبين الاسم
في الاعراب ان الاسم يخفض واما الفعل فيجزم ، فلماذا جزم بدلا من
الخفض ، جزم بقصد التأكيد ولذلك جزم في الطلب نحو ليذهب ولا
تذهب لان الجزم انصب للنسب للطلب وادل على التأكيد ، وانما جزم في النفي
بلم ولما مع انه غير طلي فلما أكيد النفي ، فلم يضرب ادل على التأكيد من
ماضرب ولذلك سمي السكون في ليذهب ولا تذهب ولم يذهب جزماً
اي قطعاً . فالسكون على الطاء في أطاب سكون وعلى الباء سكون وجزم
وبعبارة أخرى ان السكون لفظي اي ابطال الحركة والجزم معنوي اي

تأكيد . . ثم ان الجزم قد يكون بغير سكون كالجزم في الافعال الخمسة والافعال الناقصة، لان حذف النون من الافعال الخمسة واستبدال الحركة الطويلة بحركة قصيرة في الافعال الناقصة، تفسير الكلمة، والتفسير يناسب الجزم والتأكيد، ومن هنا يظهر ان للجزم سبباً معقولاً لا نجدده في الرفع او النصب والله اعلم .

- الامر -

لم يكن في اللغة العربية صيغة خاصة للامر، بل كنا نستعمل المصدر للامر، كما لا تزال نستعمله الى الان مثل صيراً رفقاً، والمصدر المستعمل امراً لا يصرف مع الضمائر، بل يستعمل للجميع على السواء، لان الفاعل يعرف من توجيه الكلام الى المخاطب . ثم مع الزمان تولدت في اللغة العربية صيغة للامر وهي مأخوذة من المضارع . فلماذا اخذنا صيغة الامر من المضارع ولم نأخذها من الماضي؟ لذلك سببان: الاول ان صيغة المضارع مشتركة بين الحال والاستقبال، واما صيغة الماضي فموضوعة للماضي، ولان الامر لا يدل الاعلى الاستقبال، كانت صيغة المضارع انسب له . الثاني للمضارع ثلاث حالات اعرابية رفع ونصب وجزم ولان الجزم انسب للامر اخذنا له المضارع المجزوم، وعلى ذلك يكون الامر معرباً لامبنيئاً . وليس له الا حالة واحدة وهي الجزم على رأي الكوفيين . وليس جزمه بناءً كما يقول جمهور الصرفيين . ولم يكن للامر في اصل استعماله علامة للفاعل . فكان يعرف الفاعل من القرينة وهي توجيه الكلام الى المخاطب . فاذا قلت لشخص واقف امامي « اذهب » عرف الفاعل بدون علامة خاصة له، لان المقصود من العلامة بيان الفاعل، فاذا كان الفاعل معروفاً من توجيه الكلام

استغنيانا عنها . . . وكما استغنيانا عن علامة للفاعل استغنيانا عن علامة للزمان ، لان هناك قرينة تدل عليه وهي الطلب ، اذ العمل الذي نطلبه لا يكون الا في المستقبل بعد الطلب . اذاً فالفاعل في الامر يعرف من قرينة توجيه الكلام الى المخاطب . والزمان يعرف من قرينة الطلب . . . فلما اخذنا صيغة المضارع المجزوم حذفنا العلامة من اوله لاستغنائنا عنها . . . ثم لما تولدت هذه الصيغة في اللغة ، وكان العرب يميلون الى الدقة في البيان اضافوا الى الامر علامات للمثنى ، ولجمع المذكر العاقل ، ولجمع المؤنث ، وللمخاطبة ، وان كانت هناك قرينة معنوية تغني عن هذه العلامات كما تقدم . وتركوا الامر للمخاطب بدون علامة لفظية اكتفاء بالقرينة حسب الاصل . . . وقد اختصت صيغة الامر بالشخص المخاطب في حالة الاثبات ولكن اذا اردنا توجيه الامر الى غير المخاطب استعملنا صيغة المضارع المجزوم مع اللام للامر المثبت ، وان جاز استعمال هذه الصيغة للمخاطب وغيره ، ومع لا الناهية للامر المنفي فقلنا ليذهب ولا يذهب . . . وقد امتاز الامر بانواع كثيرة اجعل الكلام عنها خاتمة هذا البحث

(١) الامر بالصيغة نحو قم اذهب اشرب

(٢) الامر باللام نحو ايقم ليذهب ليشرّب

(٣) = بلا الناهية نحو لا تقم لا تذهب لا تشرب ويقال له نهى

(٤) = بالمصدر نحو رفقاً صبراً مهلاً

(٥) = المركب نحو تعال نذهب قم ننطلق قفا نبك

يقول النحويون ان المضارع جزم في هذه الجمل على تقدير شرط اي ان تجي ، نذهب ان تقم ننطلق ان تقفا نبك ، على ان هذه الجمل لا يصح فيها الشرط لان الشرط يقتضي ان يكون الثاني نتيجة عن الاول

وهنا لا يصح هذا التقدير، لان الذهاب ليس نتيجة المجي، ولان الانطلاق ليس نتيجة القيام ولان البكاء ليس نتيجة الوقوف . وانما يصح تقدير الشرط في مثل أدرس تحفظ اجتهد تنجح ، فان الحفظ نتيجة الدرس والنجاح نتيجة الاجتهاد. فالفرق واضح بين التمثيلين . . ولم نجد في كتب النحو تنبيهاً على ذلك . وانما جزم المضارع في تعال نذهب وقم ننطلق وقفنا نبك وامثالها لانه بمعنى الامر بدليل انك تستطيع ان تستبد له بامر فتقول لنذهب لننطلق لنبك ، والجزم انسب للامر، لذلك يجب ان يجزم المضارع في مثل قول الشاعر .

تعالوا بنا نطو الحديث الذي جرى

أي لنطو ، وان ورد هذا البيت في ديوان الشاعر بصورة الرفع .
(٦) اسم فعل مرتجلاً كصه اي اسكت ، او منقولاً عن مصدر كرويد اي امهل ، او عن ظرف كدوئك أي خذ ، او حرف جر نحو عليك أي الزم .

(٧) اسم فعل على وزن فعال بكسر اللام كترال أي انزل ، وحذار أي احذر للواحد والمثنى والجمع والمذكر والمؤنث ، أي بدون علامة للفاعل حسب الاصل كما تقدم . وهو يبنى من كل فعل ثلاثي تام متصرف . . وشذ من مزيد الثلاثي كدراك معاً ولا عن ادرك ، وبدار معدولاً عن بادر . . واشذ منه الرباعي نحو (قالت له ريح الصبا قرقار) اي قالت ريح الصبا للسحاب قرقر بالرعد أي صب ما عندك من الماء مقروناً بصوت الرعد .

(٨) التحضيض وهو الطلب العنيف نحو هلا تستغفر الله ، والا تستغفر الله بالتشديد ، ولولا تقرّي الضيف ، ولو ما تجيب الداعي .
(٩) - العرض وهو الطلب اللين واداته الا المخففه نحو الاتحبون

ان يغفر الله لكم ، ولو نحو لو تنزل عندنا •

(١٠) الامر بالهمزة نحو اأكل اي كل •• وقد جاء المضارع في

التحضيض والعرض والامر بالهمزة مرفوعاً مع انه كان يجب ان يكون
مجزوماً قياساً على كون الجزم انسب للامر ، ولعل ذلك لان الجزم أي
التأكيد تدل عليه الاداة ، فلم تبق حاجة لجزمه والله اعلم •



الحروف الهجائية

لا اتعرض هنا للكلام عن اساليب تعليم الحروف الهجائية . فاني
سأتكلم عنها في كتاب « اساليب التعليم » الذي سيظهر بعد حين .
وسيكون الكتاب الاول من كتب القراءة التي اشتغل بوضعها الان
مبنيا على احدث تلك الاساليب .. ولا للكلام عن مخارج هذه الحروف
وقسمتها الى طوائف كالخروف المهموسة ، والمجهورة ، والشديدة ، والرخوة ،
والمتوسطة ، والمطبقة ، والمنفتحة ، والمستعالية ، والمستغلة او المنخفضة ؛
وغير ذلك مما تكفل به علم الصرف والتجويد . ولا غنى لمن يتولون
تدريس اللغة العربية في الفصول الابتدائية عن معرفته ومراعاته اقامة
للفظ على الوجه الصحيح .. ولا للكلام عن صور هذه الحروف وكيفية
تركيبها خطأ ، مما وفاه حقه كثيرون منهم « القلقشندي » في كتابه
« صبح الاعشى » ولا غنى لاساتذة الخط ولمن يضعون كتباً للقراءة عن
الاستبصار به .. ولكنني سأقتصر على ثلاثة ابحاث أخرى : في الاول اتكلم
عن الحروف الهجائية العربية نفسها ، وفي الثاني اقابلها بغيرها واذكر
بعض مزاياها . وفي الثالث اتكلم عن تاريخها والاطوار التي مرت بها الى
ان وصلت الى صورتها الحاضرة .

البحث الاول

الحروف الهجائية العربية

تسمى الحروف التي تتركب منها الالفاظ حروف الهجاء، او حروف التهججي، او حروف المبني، او حروف المعجم، ويسمى سيبويه والخليل بن احمد حروف العربية. وقد اختلف الصرفيون بين ان تكون ثمانية وعشرين حرفاً او تسعة وعشرين حرفاً، ولكنها في الحقيقة تقسم الى اربعة اقسام: حروف مفردة، وحروف مركبة، وحركات، ووضوابط

الحروف المفردة

أ. ب. ت. ث. ج. ح. خ. د. ذ. ر. ز. س. ش. ص. ض. ط. ظ. ع. غ. ف. ق. ك. ل. م. ن. ه. و. (مثل الواو في ثوب) ي. (مثل الياء في بيت) وعددها تسعة وعشرون حرفاً.

الحروف المركبة

الحروف المركبة نوعان: اما ان تكون مركبة من حرف وحركة

وهي آ: اي همزة والـ في نحو ما كل واصل كتابتها هكذا «اا»

لا: اي لام والـ

واما ان تكون مركبة من حركة وحرف وهي

تنوين ضم وعلامته ُ

تنوين فتح وعلامته َ ا بالـ او ِ بدونها

تنوين كسر وعلامته ِ

فالاول مركب من ضمة ونون ، والثاني من فتحة ونون ، والثالث من كسرة ونون ، ولكنهم لم يكتبوا النون استغناء بمضاعفة الحركة عنها .. وعدد الحروف المركبة على نوعيها خمسة الحركات

وهي تقسم الى ثلاثة اقسام : قصيرة ، وطويلة ، وممدودة
القصيرة = الضمة والفتحة والكسرة
الطويلة = الالف

الواو مثلها في عود

الياء مثلها في عيد

الممدودة : وهي الالف والواو والياء اذا وقعت قبل همزة او شدة فالالف في ماء ومادة اطول من الالف في باب ، والواو في وضوء وقوص مجهول قاص اطول من الواو في عود ، والياء في بري ، اطول من الياء في عيد . وعددها على اختلاف اقسامها تسع .

الضوابط

السكنه او السكون وعلامته ة

الوصل = ا وهي مأخوذة من كلمة صل

المد = آ = = = = مد

التشديد = ة = = = = شد

فعدد الجميع من حروف مفردة ، وحروف مركبة ، وحركات ، وضوابط سبعة واربعون حرفاً . الا ان البعض منها قديك كتب على اشكال مختلفة معروفة .

وهنا استدعي انتباه الاساتذة الكرام الى النقاط الاتية .

(١) لا يزال الصرفيون يعتبرون الالف و الواو والياء حروفاً .
والحقيقة ان الالف ليست الا حركة ، واما الواو والياء فمن الاشكال
المشتركة بين الحروف والحركات ، فالواو في ثوب حرف وفي عود حركة
ويقابل الاول عند الافرنج حرف w والثاني حرف o والياء في بيت
حرف وفي عيد حركة . ونجد مثل هذا الاشتراك في الحروف الافرنجية
فحرف y يكون تارة حرفاً مثله في كلمة « yes » وتارة حركة مثله في كلمة
truly وحرف w يكون تارة حرفاً مثله في كلمة was وتارة حركة مثله
في كلمة saw

(٢) الالف والواو والياء قد تكون حركات طويلة مثل الالف
في باب ، والواو في عود ، والياء في عيد . وقد تكون حركات ممدودة
اذا وقعت بعدها همزة او شدة مثل الالف في مآء ومادة ، والواو في وضوء
وقوص مجهول قاص ، والياء في بري ، كما تقدم . وقد كان يجب ان يكون
للحركات الممدودة شكل خاص لها غيره للحركات الطويلة . وقد تكون
كراسي للهمزة مثل رأس وسؤل وبئر .

(٣) اصطلحوا على كتابة الالف الممدودة الواقعة قبل همزة برسم
مدة فوقها مثل مآء وسماء . وكان يجب ان توضع علامة المد على الحركات
الممدودة سواء كانت الفاء ام واو ام ياء ، وسواء وقعت قبل همزة ام قبل
شدة حسب اصطلاح القرآن . ولكنهم اقتصروا عليها مع الالف الواقعة
قبل همزة لكثرة ورودها في الكلام . ثم لما كان موضع الالف الممدودة
معلوماً جازاهمال هذه المدة في الخط اعتماداً على فطنة القارى . ولكن هناك
موضعاً آخر لكتابة المدة لا يجوز فيه اهمالها وهي المدة التي تكتب فوق الهمزة
التي بصورة الالف نحو مآ كل لانها هنا ليست للمد مثلاً في مآء وسماء وانما هي

الف طويلة مثلها في مدارس ومكاتب . وكان حقها ان تكتب هكذا
 مأكل، ولكنهم استبشعوا ان تتوالى الفان في الكتابة فكتبوا الثانية
 فوق الاخرى فاشبهت المدة وهي ليست كذلك . ولهذا يكون قولهم
 ان المدة مقتطعة من كلمة مد - لانهم كانوا يكتبون فوق الالف الممدودة
 لفظة « مد » اشعاراً بانها ممدودة تميزاً لها عن الالف الطويلة، ولفظة مد
 تشبه المدة - لا يصدق الاعلى المدة التي تكتب فوق الالف الممدودة الواقعة
 قبل همزة مثل ماء لا على المدة التي تكتب فوق الهمزة التي بصورة الالف
 مثل مأكل . وتكون الالف الممدودة مع المدة فوقها مثل ماء حرفاً
 مستقلاً بسيطاً، والهمزة مع المدة فوقها في مثل مأكل حرفاً مركباً من
 همزة والـ . . وكان يجب ان يذكر وهذا الشكل بين الحروف ويسمونه
 « همزة الف » كما ذكرنا شكل كتابة اللام مع الالف وسموه لام الف .
 الخلاصة ان المدة في مثل ماء هي مدة مقتطعة من كلمة « مد » وفي
 مثل مأكل هي ألف، ولا يجوز في كتب القراءة ان يجمع بين المدتين في مكان
 واحد.

(٤) الالف تكتب على اربعة اشكال غير شكلها مع اللام . فهي
 تكتب قائمة مثل الالف في عصا، وافقية مثل الالف في مأكل، وبصورة
 اليا، بدون نقطتين مثل الالف في فتى، والفاء صغيرة فوق الحرف لابعده
 في بعض الكلمات مثل الالف في الله وذلك . وكلها تسمى الالف الهاوية
 أي ذات الهواء او الملساء أي اللينة . ولكن لا يزال كثيرون حتى بعض
 المؤلفين يسمون الالف في مثل فتى الفاً مقصورة وهذا خطأ. لان الالف
 المقصورة هي الالف على كل اشكالها الاربعة السابقة. وسميت مقصورة
 لانها اقصر في اللفظ من الالف الممدودة في مثل حمراء ومادة . وان جاز

في بعض المواقع مد الالف واختيها الواو والياء في غير مواضع المد كما تمد الالف في « لا » اذا اردت تأكيد النفي ، وكما يمد المنادي صوته في اداة النداء « يا » اذا كان المنادي بعيداً او غير منتبه ، وكما تمد الالف في لفظة واسع في قولهم « الله واسع الرحمة » والياء في لفظة كبير والواو في لفظة غفور في قولهم « الله كبير غفور » للتأثير على السامعين في مواقف الوعظ وغير ذلك . ولكن هذا المد لا يكون الا اذا اقتضاه الحال .

(٥) اذا اعتبرنا الالف التي هي اول الحروف الهجائية همزة ، فقد كان يجب ان تكتب فوقها همزة هكذا « أ » وتسمى همزة لا الفاً لان الالف ليست الا كرسياً لها . واذا اعتبرناها حركة فنكون قد اهملنا ذكر الهمزة بين الحروف . على انه يظهر من ترتيب الحروف الهجائية على طريقة نصر بن عاصم الليثي ، ويحيى بن يعمر العدواني ، في زمن عبد الملك ، وهو الترتيب المتبع الآن ، انها ابتداء بالالف والياء لانها اول الحروف في ايجاد . ولكن الحرف الاول في ايجاد هو همزة لا الف لان الالف لا تقع ابتداء . ولعلها سميت الفاً لانها قد تكتب على الالف في بعض المواضع كما تكتب على الواو والياء في مواضع أخرى ، فيكون ذلك على حد تسمية الكل باسم الجزء ، وتكون الالف اسم شكلها لا اسم حكمها . اما سيبويه فانه ابتداء في ترتيبه بالهمزة بدون كرتي . ثم ذكر الالف وحدها بين الحركات الطويلة في آخر الحروف . ومن الترتيبين يظهر ان الحرف الاول من الحروف الهجائية هو همزة لا الف . اما الالف التي هي حركة فقد ذكرت في الترتيب الاول في لام الف . وفي الترتيب الثاني وحدها .



البحث الثاني

في مقابلة الحروف العربية بغيرها

للحروف العربية مزايا عديدة اذكر منها ما يأتي :

(١) انها تكتب وتقرأ من اليمين الى اليسار كالسريانية والعبرية
وسائر اللغات التي اقتبست الحروف العربية بخلاف الحروف الافرنجية
فانها تكتب من اليسار الى اليمين ، وبخلاف الحروف الهيروغليفية فانها
وان بدى بها من اليمين في اول سطر يجوز ان يبدأ بالسطر الثاني من
اليسار وهكذا يبدأ كل سطر من حيث انتهى سابقة وعليه قول
الشاعر .

لصاحب الاحباس برذونة^١ بعيدة العهد من الربط

تمشي الى خلف اذا مامشت كأنها تكتب بالقبطي

وبخلاف الحروف الصينية فانها تكتب من اعلى لاسفل ...

ومن الغريب اصطلاح الافرنج على الكتابة من الجهة اليسرى دون
اليمنى ، على حين نراهم في كل امورهم واعمالهم يحرون من اليمين الى اليسار ،
فمازل الاعداد عندهم تتدرج من اليمين الى اليسار وان كانوا يقرأونها
بالعكس ، وعلى حين ان الرسام او النقاش اذا اراد ان يبدأ بعمله ابتداءً من
اليمين ولا سيما اذا كانت الرسوم متقابلة. بل «اذا كان امامك درهمان على

مائدة، وكلاهما على بعدٍ متساوٍ منك، وارتدت ان تتناول واحداً منهما فان كنت ايمن انقذت بالسليقة الى ان تأخذ الذي الى جهة يمينك » كما قال بعض العلماء في بحث تحت عنوان « الاعسر والايمن ». وكان ذلك كذلك لأن نحو ٩٨ في المئة من الناس يعملون باليد اليمنى دون اليسرى، وقد اثبت بعض علماء منافع الاعضاء ان ذلك امر فطري في الانسان ناشيء عن تركيب البنية مما ليس من شأننا الخوض فيه، وانما يهمنا هنا ان نقول ان اصطلاح العرب اقرب الى الطبع واسهل تناولا .. فاذا استسهل الافرنجي الكتابة من الجهة اليسرى بحكم العادة والتربية والتعليم، استسهلناها من الجهة اليمنى بحكم العادة والتربية والتعليم وفوق ذلك بحكم الفطرة .

(٢) من مزايا الحروف العربية انها قليلة الاشكال بالنسبة الى الحروف الافرنجية مع انها اكثر عدداً .. الحروف العربية تقسم الى قسمين : كبيرة وصغيرة . فاذا تعلم التلميذ الحروف الكبيرة عرف الصغيرة لانها مقتطعة منها . الا حروفاً قليلة ليس لها الا صورة واحدة وهي الالف والواو والذال والذال والراء والزاي والطاء والظاء . فكأن القسمين قسم واحد ، ولا فرق في ذلك بين حروف الكتابة وحروف الطباعة .. واما الحروف الافرنجية فتقسم الى قسمين : حروف طباعة وحروف كتابة ، وكل منهما يقسم الى قسمين آخرين : حروف كبيرة وحروف صغيرة ، ولا شبه بين الواحد والاخر في الجميع فتكون الحروف الافرنجية مضاعفة اربعة اضعاف .

(٣) اذا تتابع حرفان متجانسان او متقاربان في المخرج في كلمة واحدة وكان اولهما ساكناً والثاني متحركاً كتب الحرفان حرفاً واحداً

فوقه شدة الاختصار ، واما الافرنج فانهم يدغمون الحروف المتجانسة او المتقاربة ولكن بتكرار الحرف اذا كان من جنس الحرف الذي قبله او باللفظ اذا كان قريباً منه وليس عندهم علامة على التشديد او الادغام .
(٤) العرب يكتبون الحرف الكبير من حروفهم في آخر الكلمة ايذاً بأن الكلمة انتهت ، واما الافرنج فيكتبون الحرف الكبير في اول الكلام ، او في اول بعض كلماتهم ولا دليل على ان الكلمة انتهت الافصلها عن الكلمة التي بعدها فيضطرون الى ترك جزء من القرطاس خالياً .

(٥) ان الكلمة في اللغة العربية تأخذ فسحة اصغر من الفسحة التي تأخذها الكلمة الافرنجية لاسباب (١) لان حروفنا ادق شكلاً ولا سيما الحروف الابتدائية والوسطى (٢) لاننا نكتب الحرفين المتجانسين او المتقاربين في المخرج ، اذا تتابعا في كلمة واحدة وكان اولهما ساكناً والثاني متحركاً ، حرفاً واحداً فوقه شدة كما تقدم (٣) لان حروفنا متصلة بعضها ببعض الا حروفاً قليلة ، واما حروفهم فكما منفصلة (٤) لان الحركات القصيرة عندنا وهي الضمة والفتحة والكسرة ، والضوابط وهي السكنة والوصلة والمدة والشدة ، والتنوينات على اختلاف انواعها ، تكتب كلها فوق الحرف او تحته ، لا في صلب الكلمة ، وقد نستغني عنها لان لها مواضع معلومة مطردة . بخلاف اللغات الافرنجية فانه لا بد من رسم حركاتها في صلب كلماتها ، لانها لا تجري على قياس مطرد .

(٦) قال ابن فارس « انفردت العرب بالهمز في عرض الكلام مثل سأل وقرأ ولا يكون في شيء من اللغات الا ابتداءً » ولكن مع وجود الهمزة ابتداءً في اللغات الافرنجية ، لم يضعوا لها صورة بين حروفهم . فهم يقرأون همزة القطع ولا يكتبونها ، ويسقطونها في درج الكلام وليس

عندهم علامة للوصل . فهمزة القطع عندهم واردة في ما كان من كلماتهم مبدوءاً بحركة مثل on او at او it فيلفظونها ولا يكتبونها اي انهم استخدموا الحركة لامرين للهمز وللحركة ، وكان الحق ان نقرأ هذه الكلمات بالاشمام وهو عبارة عن الاشارة بالشفاه الى الحركة من غير تصويت ، او بالروم وهو عبارة عن حركة مختلصة مخفاة (راجع الاشمام والروم في القاموس) او كان يجب ان يضعوا قبل كل حركة في هذه الكلمات وغيرها حرفاً يدل على الهمز . كما نفعل نحن . فاننا نكتب كل كلمة من هذه الكلمات المتقدم ذكرها بثلاثة احرف وهم يكتبونها بحرفين فالكلمة الاولى نكتبها هكذا « أن » أي بهمزة وضمة ونون . والكلمة الثانية هكذا « أت » أي بهمزة وفتحة وتاء ، والكلمة الثالثة هكذا « إت » أي بهمزة وكسرة وتاء . بل هم اذا ارادوا ان يكتبوا كلمة - سأل - العربية مثلاً كتبوها هكذا sa-al فهذا الخط الصغير بين الحركتين ناب عندهم مناب الهمزة .

واما همزة الوصل عندهم فهي ذات همزة القطع اذا وقعت في درج الكلام فهم يلفظون هذه الكلمات - put it on - موصولة معاً بدون ان تكون هناك علامة للوصل . كما كان يفعل العرب قبل ان اصطالحوا على كتابة علامة الوصل . فتكون الحروف العربية من هذه الجهة اتم من الحروف الافرنجية والشأن هنا ليس في اختصار الكتابة بل في ضبطها ، وما كان احراهم لو كانوا يتوخون الاختصار في الكتابة ان يتركوا الحروف الكثيرة التي يكتبونها ولا يقرأونها - ولا سيما في اللغة الانكليزية - بحجة انها كانت في وقت ما ملفوظة ، فهي في كلماتهم كالاعضاء الابرية في جسم الحيوان . وكانت القراءة عندهم مع هذه

الزيادات على طريقة « انظر وقل » -look and say- أى انهم يقرأون بدون ان يتنبهوا لكل حرف من حروف الكلمة بل يرون لها صورة مجملّة ، كما ان من ينظر الى اخيه لا يدقق نظره في شكل عينيه وحاجبيه وتقاطيع وجهه ، بل يرى له صورة مجملّة تنطبق على الصورة الكائنة التي في ذهنه. ولسنا ننكر عليهم ان القارىء الحاذق في كل لغة يقرأ الكلمات ولا يتهجى الحروف . فقد تكون الكلمة مغلوطة فيها بزيادة او نقصان فيقرأها على الوجه الصحيح بدون ان يتنبه الى ما فيها من الغلط . وهذا من غرائب النظر فقد يصور لك الاشياء بغير صورتها ، يريك الصحيح خطأ والخطأ صحيحاً والصغير كبيراً والكبير صغيراً ، وهذا سر اكثر مما يقع من الاغلاط المطبعية. ولا ننكر عليهم ايضاً ان الكاتب في كل لغة ، يكتب الكلمات كما اعتادت يده كتابتها لا كما يتهجها . قد تسأل الانكليزى كيف تتهجى الكلمة الفلانية فلا يعرف الا اذا اخذ قلماً وكتبها بسرعة واذا تمهل في الكتابة فقد يخطئ . . . ولكن ذلك كله لا ينبغي ان الكتابة المضبوطة اسهل تناولا وضمن للصحة في القراءة والاملاء . . . فالكاتب عندهم من هذه الجهة اشبه بالكتابة الصينية التي هي كتابة اشكال ورموز يدل بها على المعاني المختلفة ، لا كتابة حروف يتركب منها لفظ الكلمات وقد حاول الامير كيون بتر هذه الاعضاء الاثرية من جسم كلماتهم ولكنهم لم يوفقوا . . . ويستثنى في اللغة العربية بعض كلمات تكتب فيها بعض الحروف ولا تقرأ او تقرأ ولا تكتب ، وهي قليلة لا يعتد بها .

وهناك فرق آخر وهو ان همزة الوصل عندنا محصورة في مواطن معدودة ، واما همزة الوصل عندهم فهي كل همزة وقعت في درج الكلام

كما رأيت ، فلغتهم من هذا القبيل كلغة قريش الذين كانوا يكرهون الهمزة ، قال عليّ ^١ » نزل القرآن بلغة قريش وليسوا بأصحاب نبر ، ولولا ان جبريل عليه السلام نزل بالهمزة على النبي صلى الله عليه وسلم ما همزنا « لان للهمزة نبرة في الحلق تجري مجرى التهوع . . وقد كاد العرب انفسهم يلغون كل همزة في درج الكلام اي الهمزة الابتدائية اذا سبقتها كلمة ، وكل همزة في عرضه اي الهمزة الواقعة في وسط الكلمة او آخرها . فقد وصلوها في مواطن الوصل المعروفة ، واجازوا للشاعر ان يصل همزة القطع عند الضرورة كان يقول في لو أن لو أن . ولولا القليل لوصلوا كل همزة في الشعر والنثر . . ووجبوا ابدالها اذا سكنت بعد همزة فان كانت حركة الهمزة الاولى فتحة ابدلت الثانية الفأ نحو أثر فان اصلها أ أثر ، وان كانت ضمة ابدلت واواً نحو أوثر فان اصلها أوثر ، وان كانت كسرة ابدلت ياءً نحو ايثار فان اصلها إثار . . واجازوا فيها الابدال والتحقيق اذا انضمت الهمزة الثانية او انكسرت وانفتح ما قبلها ، فاجازوا في مضارع أم أن تقول أوُم أوُم . وفي مضارع أن أن تقول أئن واين وفي جمع امام ان تقول أئمه وايمه . . بل اذا سكنت بعد غير الهمز فان كان ما قبلها مفتوحاً ابدلت الفأ فتقول في رأس ، راس وان كان مضموماً ابدلت واواً فتقول في سؤل سول ، وان كان مكسوراً ابدلت ياء فتقول في بئر بير . . بل اجازوا الابدال والتحقيق اذا تحركت بعد غير الهمزة فقالوا في تأمم نيمم اي توضاً بالتراب والثانية اشيع وان كانت الاولى هي الاصل . وقالوا في قرأ ، قرا وفي قري ، قري وفي التجرو ، التجري كأنه مصدر تجرى لا تجرأ ، وبسبب ذلك كانت القاعدة الغالبة لكتابة الهمزة « ان تكتب بحسب (ماتلين) » اي اذا كانت تلين بالواو كتبت علي واو او بالالف كتبت على الف او بالياء

كتبت على يا... وكل همزة على الفاء واو اويا، تهمز وتلين على الغالب، فهي على اشكالها هذه مثل التاء المربوطة التي يجوز فيها امران اما تكون تاء وان تكون هاء.. ولولا القليل لوجب ابدال الهمزة وبطل تحقيقها في كل المواطن التي ذكرناها.. وقد اجازوا قصر كل ممدود فقالوا في سماء سماء وفي حمراء حمراء بل قد ابتدأ الغاء الهمزة في عرض الكلام في غير المواطن السابقة، من ذلك قولهم سل ولا تسل بدلا من اسأل ولا تسأل وقولهم في مضارع رأى وامره يرى ر بدلا من يرى إرأ على الاصل مثل نأى ينأى إنأ، وقولهم في الامر من اكل واخذ وامر كل واخذ ومرر باسقاط الهمزتين معاً همزة الامر وهمزة الفعل. ومن ذلك انهم اجازوا حذف همزة التسوية فتقول سواء علي أ كان كذا ام كذا بالهمزة وسواء علي كان كذا ام كذا بدونها.. وقد كانت قریش تنطق بالهمزة حرفاً بين الهمزة وبين حرف حركتها ويسمى هذا الحرف « بين بين »... فانت ترى من كل ما اوردته لك من الامثلة ان اللغة كانت تتدرج الى الغاء الهمز في درج الكلام او عرصد، اما بالوصل، واما بالابدال، واما بالحذف. كما وقع في اللغة العربية العامة الا قليلاً... واندثار بعض الاصوات في اللغات مألوف، فهذه اللغة الاشورية السامية يقال انها فقدت حروفها الحلقية منذ اربعة آلاف سنة.

(٧) ان لكل حرف في اللغة العربية صوتاً خاصاً له لا يتغير، كما ان لكل صوت حرفاً خاصاً له يدل عليه. اذ ان الاصل في الخط العربي ان يكون مطابقاً لللفظ فتكتب كل كلمة كما ينطق بها، وينطق بها كما تكتب... بخلاف بعض اللغات الافرنجية التي تصور الصوت الواحد بصور عديدة. فصوت الكاف يصور عندهم تارة بحرف k وتارة

بحرف q وتارة بحرف c وتارة بحرف x ممزوجاً بحرف s، او تجعل للحرف الواحد اصواتاً عديدة مثل حرف s فانه ينطق به في بعض الكلمات سينا، وفي غيرها شيئاً، وفي غيرها زاياً، وفي غيرها صاداً . .

(٨) ومن مزايا الحروف العربية ان للصوت المفخم فيها صورة خاصة له، وللصوت الرقيق صورة أخرى مثل السين والصاد والتاء والطاء والدال والضاد والذال والظاء والكاف والقاف . بخلاف اللغات الافرنجية فان في بعضها حركات مفخمة وحركات رقيقة توضع بعد الحرف فيفخم او يرقق كما في اللغة الروسية . واما في غيرها فلا تجد الا حرفاً واحداً يستعمل تارة مفخماً وتارة رقيقاً بدون ضابط، لحرف s في الانكليزية قد يكون رقيقاً مثله في sow وقد يكون مفخماً مثله في saw . وحرف d قد يكون رقيقاً مثله في do وقد يكون مفخماً مثله في doll . وعليه فليس العرب وحدهم هم الناطقين بالضاد . وحرف L قد يكون رقيقاً مثله في low وقد يكون مفخماً مثله في law . وحرف c الذي يكون في بعض الكلمات كافاً، قد يكون رقيقاً مثله في cold وقد يكون مفخماً مثله في called . وحرف t قد يكون رقيقاً مثله في tell وقد يكون مفخماً مثله في tall .

(٩) في اللغة العربية صور معلومه للحركات الطويلة وصور أخرى للحركات القصيرة؛ على حين لا تجد في بعض اللغات الاخرى قياساً مطرداً للحركات الطويلة والقصيرة فيها . فقد يضاعفون الحركة في اللغة الانكليزية بقصد تطويلها مثل food ولكنهم قد يقصرونها مع مضاعفتها مثل foot فضلاً عن ان الحركة الواحدة مثل a قد تستعمل مثل o كما في قولهم tall وقد تستعمل على لفظها في مثل هذا التركيب كما في shall وغير ذلك (١٠) لعل الحروف العربية اجمل وقد حلت في التمدن الاسلامي

محل التصوير والنقش من الفنون الجميلة فزينوا بها ابنتهم ورياشهم وأبنتهم
واساحتهم واعلامهم، ومن زار الحمراء في اسبانيا رأى من الزخارف الكتابية
على جدرانها ما يروعه ويعتق بصره ، لأن الحروف العربية
تألف من كل الاشكال ففيها الخطوط المنحنية والمستقيمة والمستديرة
والبيضية والمهرمية والجوقة والمحدبة والقوسية والمسننة والطويلة
والقصيرة والذاهبة صعدا او نزولا ، متصلة او منفصلة ، فوقها او تحتها من
النقط والحركات والشدات والتنوينات والمدات وهمزات الوصل والقطع
مما لا تشبهها فيه لغة أخرى ، وقد كانوا في قديم الزمان يلونون كتابتهم
بالوان مختلفة ، فالسواد للحروف ، والجمرة للشكل ، والصفرة للهمزات ،
والخضرة لالقات الوصل فيخالها الرائي قطع الزياض او قطع
الفسيفساء .. يقال انهم في بعض مدن اوربا في الاجيال الوسطى
بنوا كنيسة على طراز شرقي ، واذا احبوا ان يزينوا جدرانها على الطريقة
الشرقية نقلوا فيما نقلوه من الزخارف اسماء الصحابه وهم يحسبونها زخارف
ورسوما ، فكنت ترى على جدران تلك الكنيسة اسم علي وحمة وابي
بكر وغيرهم كانها من اسماء قديسيها .. بل قد استخدم الشعراء بعض
الحروف العربية في غزلهم على سبيل التشبيه ، فشبهوا القامة الهيفاء
بالالف ، وعطفة الصدغ بالهمزة ، والعارض باللام ، والحاجب بالنون ، والطرة
المصفقة من الشعر بالسين الواقعة غير طرف لانها تستوي على شكايها ، وغير ذلك .
(١١) من الفروق بيننا وبينهم ان الاقربح قد يكتبون نصف الكلمة
او جزءا منها في آخر السطر والجزء الآخر في اول السطر الذي يليه ،
وهذا مكروه في اللغة العربية حتى الواو فانهم يحسبونها جزءا من
الكلمة فلا يفصلونها ، بل كرهوا فصل المضاف عن المضاف اليه .

البحث الثالث

- تاريخ الحروف الهجائية وتطورها -

لم يصل الخط الى ما هو عليه الآن الا بعد ان قطع اربعة ادوار
(١) دور التصوير الذاتي . كانت تصور فيه الحوادث والأشياء
التي تقبل التصوير فكانوا اذا ارادوا ان يكتبوا مثلاً كلمة اسد صوروا
اسداً او كلمة وردة صوروا وردة .

(٢) دور التصوير الرمزي اصطلاحوا فيه على اتخاذ رموز للمعاني
التي لا يمكن تصويرها كأن يرمز عن المحبة بالجمامة ، وعن البغض بالحية
(٣) الدور المقطعي ، وتدل فيه الصورة على اول مقطع من اسمها ،
اي ان الشكل الواحد بعد ان كان يدل على كلمة في الدور التصويري
الاول استعمل في هذا الدور للدلالة على حرف وحركة معاً . فصورة
لحصان التي كانت تدل على حصان استعملت للدلالة على مقطع مؤلف
من حاء مكسورة ، وصورة الغراب التي كانت تدل على غراب استعملت
للدلالة على مقطع مؤلف من غين مضمومة مثلاً : ولعل كتابة الهمزة
عندنا على الألف والواو والياء - فتفتح مع الألف بدون ان تكون
هناك فتحة ، وتضم مع الواو بدون ان تكون هناك ضمة ، وتكسر مع
الياء بدون ان تكون هناك كسرة - من الأشكال المقطعية .

(٤) الدور الهجائي . استعملوا فيه المقاطع حروفاً مستقلة فصورة الحصان التي كانت تدل على حاء مكسورة مثلاً في الدور المقطعي استعملت في هذا الدور للدلالة على الحاء الساكنة ، وهو اقل الأدوار اشكالاً واسهلها استعمالاً .

والفضل في وضع الحروف الهجائية راجع الى الفينيقيين ، واذا كانت الكتابة هي الجسر الذي مرت عليه الانسانية من الهمجية الى المدنية ، كان الفينيقيون اهم سبب في تمدن اكثر امم الارض ، واذا صح رأي فريق من المؤرخين انهم من العرب ابناء اسماعيل بن ابراهيم كان للعرب اليد البيضاء - التي لاتوءد - على الانسانية جمعاء .

* * *

لاشك ان الكتابة في ادوارها الاولى كانت مقروءة من تلقاء نفسها ، حتى في اول الدور الهجائي ، لأن العلاقة بين الأصوات والنقوش الموضوع لها كانت معقولة واضحة ، فكان كل الناس قراء . ولكن تلك العلاقة لم تلبث في الدور الهجائي ان اخذت تخفى شيئاً فشيئاً الى ان اصبحت دلالة النقش على الصوت اعتباطية ، وعادت الحروف الهجائية لا تؤخذ الا بالدرس ، فانقسم الناس بسبب ذلك الى أميين ومتعلمين .

* * *

والحروف العربية مثل غيرها من الحروف المعروفة اليوم اصلها فينيقي بدليين : الاول ان اسماءها لاتزال الى اليوم فينيقية بعضها بلفظه

الأصلي وبعضها بتصرف قليل ، والثاني ان اكثر اشكالها تكاد تشبه الأشكال الفينيقية . ولا شك اننا استعملنا الحروف الفينيقية بعينها لأول عهدنا بالكتابة ، ثم مع توالي الأيام تغيرت حروفنا شيئاً فشيئاً حتى بعد الشبه بينها وبين الحروف الفينيقية ، وليس من السهل تتبع هذا التغير فنكتفي بالإشارة الى شيء منه على قدر ما تيسر لنا من الاشكال عند الطبع .

من ذلك الألف والواو والياء . فقد كانت الالف في الاصل تكتب على شكل يشبه رأس ثور حسب اصل كتابتها في القلم الهيروغليفي ، وكانت الواو والياء تكتبان على شكلين آخرين لم نوفق الى صورة لكل منهما عند الطبع فاستبدلوا اشكالها هذه بأشكالها المعروفة ، والذي يخطر لنا انهم راعوا في هذا الابدال شكل الفم عند التلفظ بها فجعلوا الألف خطأ عمودياً هكذا «ا» لتكون فتحة الفم عمودية ، وجعلوا الواو على شكل دائرة ليكون الفم عند قرأتها مضموماً ، وهي تشبه حرف o الأفرنجية في الخط الا اننا زدناها ذنباً ولعله كان قصيراً في اول عهده ثم طولناه حسب عادتنا من مشق الحروف ومطابها في اواخرها عند الاسراع في كتابتها ، بل ان الافرنج انفسهم يضعون مثل هذا الذنب لحرف o ولكن الفرق بيننا وبينهم ان الذنب عندنا في ذيل حرفنا والذنب عندهم في رأس حرفهم . وجعلوا الياء على صورة دائرة مستطيلة عرضاً لتكون على شكل الفم عند قرأتها ، ثم فتحوها قليلاً من الاعلى وجعلوا لها منقاراً ووضعوا نقطتين تحتها للتزيين او ليميزوها عن غيرها . فاذا صح استنتاجنا كانت الألف والواو والياء من ادل الحروف على شكل الفم ، بل كانت مقروءة من تلقاء نفسها .

ثم ان هناك احرفا أخرى نقلوها عن شكلها الفينيقى الى شكل
آخر صوروا به شكل الفم وهي الباء والتاء والثاء والنون . فان الباء
والتاء والثاء تشبه الفم المطبق ، وهو يكاد يكون كذلك عند التلفظ
بها ، الا انه ينفرج قليلاً جداً عند خروج الصوت ، وقد كانوا يعتمدون
في التمييز بينها على ما يقتضيه المعنى ثم ميزوا بينها بالنقط ، ولعلمهم
اختاروا ان تكون نقطة الباء من تحتها اشارة الى حركة الشفة السفلى
عند التلفظ بها ، ووضعوا للتاء نقطتين فوقها اما لجرد التمييز واما اشارة
الى اظهار سنين عند التلفظ بها ، والنقط تشبه الاسنان . وميزوا الثاء بثلاث
نقط اشارة الى اظهار طرف اللسان بين الأسنان العليا والسفلى ، واما
النون فهي تشبه غار الفم وقد جعلوا في وسطها نقطة اشارة الى التصاق
طرف اللسان بأعلى الحنك عند التلفظ بها وهي تشبه النون السامرية الا
انهم يكتبونها بالطول هكذا **ⲛ** على شكل الفم عند التلفظ بها ونحن
نكتبها بالعرض . وأصل كتابة حرف نون في اللغة الفينيقية واللغة اليونانية
القديمة على شكل اشبه بالحرف نفسه في اللغات الافرنجية اذا كان مكتوباً
لامطبوعاً . ومن الاتفاق الغريب ان الاصطلاح الأخير في كتابتها ردها
الى اصلها اذ يكتبونها اليوم هكذا **ⲛ** .

وهناك حروف نقلناها عن اللغة الفينيقية بعد ان جعلنا اعلاها اسفلها
مثل الكاف فهي في اللغة الفينيقية هكذا **ⲕ** اقلبناها وكتبناها هكذا **ⲕ**
واما الافرنج فقد غيروا هذا الحرف من جهتين اولاً جعلوا اعلاه اسفله
ثم جعلوا يمينه يساره نجاء هكذا **ⲕ** .

ومن الحروف ما غيرنا جهة كتابته من اليسار الى اليمين مثل اللام
فهي في اللغة الفينيقية واليونانية القديمة هكذا **ⲕ** على صورتها في اللغات

الأفرنجية اليوم فغيرنا جهتها وكتبناها هكذا .
ومن الحروف ما غيرناه من الوضع العمودي الى الوضع الافقي مثل الياء
فانها تكاد تشبه الياء في اللغة اليونانية القديمة الا انهم كانوا يكتبونها
هكذا « ى » فقلبناها وكتبناها هكذا « ي » واما الافرنج فجعلوها
عمودية هكذا « ى »

واما حرف العين فقد كان في اصله دائرة تشبه حاسة البصر ولا تزال
نكتبه كذلك الا انه اذا وقع طرفاً زدنا له نصف دائرة مستطيلة على
شكل نصف دائرة الوجه لتكون قرينة على اننا نقصد به العين التي هي
حاسة البصر ، وهو من الحروف التصويرية الواضحة في لغتنا ..
وقد كان هذا التغيير من اعلى لاسفل او من اليسار الى اليمين او
من العمودية الى الافقية ، تسهيلاً للكتابة لاننا نبتدىء من الجهة اليمنى .



كانت حروفنا في اصل وضعها منفصلة فجعلناها مع الايام متصلة الا
الالف والواو والذال والذال والراء والزاي فانها لا تزال الى اليوم تكتب
منفصلة عما بعدها .. وكانت مهملة أي بدون تنقيط فاعجمناها أي نقطناها
والهمزة في اعجم للسلب أي ازلنا عجمتها وابهامها . فإذا كان التنقيط
حادثاً في العربية فالحروف التي وضعت في الاصل لم تكن تسعة وعشرين
او ثمانية وعشرين ولكنها كانت تسعة عشر او ثمانية عشر شكلاً على عدد
اشكالها بدون تنقيط .. فكيف تكفي هذه الاشكال القليلة لكتابة اللغة ؟
استخدموا الشكل الواحد لعدة اغراض .

استخدموا الالف همزةً وحر كةً طويلةً وحر كةً ممدودةً .
واستخدموا الواو والياء حر كتين طويلتين وحر كتين ممدودتين
وحر فين .

واستخدموا الالف والواو والياء حر كات قصيرة أي بدلاً من
الضمة والفتحة والكسرة ، ولعل الواو في اولئك وفي عمرو من آثار ذلك
العهد . ومن العجيب انهم عادوا فاستعملوا الحركات القصيرة بدلاً من
الطويلة في مثل اسحق وابراهيم والرحمن وسليمن والسموات والملئكة
ورؤس وانبؤني واياي فارهبون اي فارهبوني وغير ذلك .
واستخدموا شكل الباء للباء والتاء والثاء ولاليا اذا وقعت اولاً
او وسطاً .

- وشكل الجيم للجيم والحاء والحاء .
- وشكل السين للسين والشين .
- وشكل الصاد للصاد والضاد .
- وشكل الطاء للطاء والظاء .
- وشكل العين للعين والغين .
- وشكل الفاء للفاء والقاف .

ومع ما في ذلك من الصعوبة فانهم كانوا يقرأون ويكتبون ، فما
اشبه كتابتهم في اول عهدها بكتابة هذا العصر التي يسمونها بالخط
المحتزل والتاريخ يعيد نفسه .



النحو

نقل الشيخ بدر الدين الزركشى في قواعده عن بعض المشايخ أنه كان يقول العلوم ثلاثة : « علم نضج وما احترق وهو علم الاصول والنحو ، وعلم لا نضج ولا احترق وهو علم البيان والتفسير ، وعلم نضج واحترق وهو علم الفقه والحديث » . . . فعلم النحو هو من العلوم التي نضجت وما احترقت فاذا استقرت كلام العرب فلا تجد أداة او حرفاً او حالة من حالات الكلمة في الجملة الا استنبط لها النحاة حكماً ترجع اليه . فاذا كان الاسم مرفوعاً او منصوباً او منفوضاً مثلاً فلا يخرج عن حكم المرفوعات او المنصوبات او المنفوضات التي نصوا عليها .

وما هو النحو ؟ هو فنُّ الاعراب والبناء قال القدماء « النحو في الاصطلاح هو العلم المستخرج بالمقاييس المستنبطة من استقراء كلام العرب الموصلة الى معرفة احكام اجزائه التي اُتلفت منها » .
وقال المتأخرون « هو علم يبحث فيه عن احوال اواخر الكلم اعراباً وبناءً »

وما هي فائدته ؟ قال النحاة ان فائدته التحرز من الخطأ وقال ابن الوردي :

جمل المنطق بالنحو فن يحرم الاعراب بالمنطق اختبل
اي ان فائدته ليست في نفسه بل في تجميل المنطق والتحرز من الخطأ

نشرت هذه المقالة في جريدة السياسة الغراء في العدد ٦٠٥ بتاريخ ١٠ اكتوبر

(ت ١) سنة ١٩٢٤

وبعبارة أخرى في اقامة الملكة العربية • ولكنهم تدرجوا فيه من العناية به الى الاختصاص فيه الى اعتباره غاية يطلب لنفسه • فخصصوا له مدارس لا يعلم فيها غيره • منها المدرسة النحوية في جوار المسجد الاقصى في القدس ، بل كان هو الغاية من كل دروس اللغة والأدب • وما من كتاب او شعر او قول او مثل او حديث شرحوه الا عنوا باعرابه وتطبيقه على قوانين النحو ، بل ما من كتاب في اللغة او الشعر او الأدب او الاخبار او التفسير او غير ذلك حتى مما لا علاقة له باللغة الا وفيه نحو ، بل قد تجد من دقائق النحو في غير كتب النحو ما لا تجده في امهات كتبه • وما من علم شاعت اصطلاحاته وامثاله ولغته على السنة الناس حتى الاميين منهم مثل علم النحو • من ذلك انهم اذا ارادوا ان يقولوا ليس الى هذا الشيء حاجة قالوا « لا محل له من الاعراب » واذا ارادوا ان يقولوا فات الشيء قالوا « اصبح في خبر كان » واذا ارادوا ان يقولوا وغير ذلك قالوا « وهلم جرا » او « وقس عليه ماورد »

وقوانين النحو كانت في اصلها قليلة على قدر ما دعت اليه الحاجة لأول عهد الملكة بالفساد ، ثم توسعوا في الاستنباط الى ما تقتضيه الصناعة لاجل الحاجة ، ثم خرجوا بها الى مما حركات لا طائل تحتها ، مما أوشك به علم النحو بعد بضجه ان يحترق •

إذن كان النحو آلة فأصبح غاية ، وكانت قوانينه على قدر ما تقتضيه الحاجة فتوسعوا فيها الى ما لا تقتضيه • وقد كان الغرض منه على اعتباره آلة ، وعلى الوقوف به عند حد الحاجة ، اقامة الملكة كما تقدم • وكان ذلك لأن اللغة بملكيتها تبقى ببقائها وتفسد بفسادها وتذهب بذهابها • ولا يغني اللغة اذا ذهبت ملكيتها ان يكون لها ألفاظ ومعاجم الفاظ ، فان الألفاظ

تقل وتكثر وتتطور ، يندثر منها ما يندثر ، ويتولد فيها ما تقتضيه الحاجة ويتحول عن معناه منها ما يتحول . فإذا بقيت الملكة فاللغة باقية قلت الفاظها أم كثرت وتحولت عن معانيها أم لم تتحول . ألا ترى أن ملكة الطفل في اللغة العامية مثل ملكة الرجل فيها على اختلاف في مقدار الفاظها . . ولما كان العرب حريصين على ملكتهم ، وحققهم أن يكونوا حريصين عليها . استنبطوا قوانينها ومقاييسها ووضعوا حدودها إلى ما لم يجارهم فيه أحد . حتى إذا تحيفتها الركافة وطغت عليها العجمة توصلوا بتلك القوانين إلى اصلاح ما فسد منها وارجاعها إلى اصلها .

ولكن ما هو اثر هذه القوانين في تلك الملكة ؟ هذا ما نحب أن نستدعي الانتباه اليه .

قال ابن خلدون « ان العلم بقواعد الاعراب انما هو علم بكيفية العمل وليس هو نفس العمل . ولذلك نجد كثيراً من جهابذة النحاة والمهرة في صناعة العربية المحيطين بتلك القوانين اذا سئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذي مودته . أو شكوى ظلامه ، أو قصد من قصوده ، اخطأ فيها عن الصواب واكثر من اللحن ولم يجد تأليف الكلام لذلك والعبارة عن المقصود على اساليب اللسان العربي . وكذا نجد من يحسن هذه الملكة ويجيد الفنين في المنظوم والمنثور وهو لا يحسن اعراب الفاعل من المفعول ولا المرفوع من المجرور ولا شيئاً من قوانين صناعة العربية ، فمن هذا تعلم ان تلك الملكة هي غير صناعة العربية وانها مستغنية عنها بالجملة . وقد تجد بعض المهرة في صناعة الاعراب بصيراً بحال هذه الملكة وهو قليل واتفاقي »

هذا ما قاله ابن خلدون ، فالانواع ثلاثة : من يحسن الملكة ولا

يحسن الصناعة ، ومن يحسن الصناعة ولا يحسن الملكة ، ومن يحسن الملكة والصناعة معاً . وفي الحقيقة ان النوع الثالث على كونه قليلاً واتفاقياً هو من النوع الاول في احسان الملكة ومن النوع الثاني في احسان الصناعة ، لانوع قائم بنفسه ولا اثر لاحد نه الواحدة في احسانه الاخرى . والا فلماذا لا يحسن الملكة من يحسن الصناعة ولا يحسن الصناعة من يحسن الملكة . . . وقد بين ابن خلدون سبب احسان القليلين الملكة والصناعة معاً بقوله .

اكثر ما يقع ذلك للمخالطين لكتاب سيديويه فانه لم يقتصر على قوانين الاعراب فقط بل ملأ كتابه من امثال العرب وشواهد اشعارهم وعباراتهم ، فكان فيه جز ، صالح من تعلم هذه الملكة فتجد العاكف عليه والمحصل له قد حصل على حظ من كلام العرب واندرج في محفوظه في أماكنه ومفاصل حاجاته وتنبه به لشأن الملكة فاستوفى تعلمها فكان أبلغ في الافادة »

أي انه تعلم الملكة على حدة من مخالطة لما جاء في الكتاب من كلام العرب ، وتعلم الصناعة على حدة مما جاء في الكتاب من قوانين الاعراب . فلو خلا الكتاب من قوانين الاعراب لما اثر ذلك على الملكة شيئاً ، فالملكة اذن مستغنية عن الصناعة ولا اثر للصناعة فيها .



ان العناية بقوانين اللغة مذهب قديم جداً أخذه المتأخرون عن المتقدمين على سبيل التقليد أو العدوى . فالعرب حين خالطوا السريان في

العراق اطلعوا على آدابهم وفي جملتها النحو فأعجبهم فنسجوا على منواله،
يؤيد ذلك ان العرب بدأوا بوضع علم النحو وهم في العراق بين السريان
والكلدان . واقسام الكلام في العربية مثلها في السريانية كما قال زيدان .
والافرنج نسجوا على منوال اللغتين اللاتينية واليونانية ، واقتبسوا
اصطلاحاتها، فهي لا تزال غريبة عن لغاتهم الى اليوم، ولا يفهمها تلميذهم
الا اذا ترجمت الى لغته . بل لا يزال في احكام اللغات الافرنجية الحديثة
ما لا ينطبق عليها مثل حالات الاسم بين أن يكون مسنداً اليه
Nominative أو مضافاً اليه possessive او مجروراً Dative او مفعولاً به
Objective أو منادى Vocative ولا علامات اعرابية لتلك الحالات
عندهم الا في الاضافة، ولا يتغير في بعض هذه الحالات الا الضمير، ومن
العجب أنهم يسمون الحالة الاولى في الانكليزية رفعاً Upright وما سواها
خفضاً Falling حسب اصطلاح العرب . بل ان مصيبة الافرنج اعظم فان
الاديب عندهم لا يعول على ادبه الا اذا درس مع لغته اللغتين اللاتينية
واليونانية . يتعلم ثلاث لغات ليكون اديباً في واحدة



قلنا ان العرب نسجوا على منوال السريان وقد مر عليهم بعد وضع
علم النحو دوران : في الدور الأول جمعوا بين القوانين والشواهد من
كلام العرب . وعلى هذا الاسلوب جرى سيبويه في كتابه كما رأيت .
وكان هذا اسلوب اهل الاندلس قال ابن خلدون : « واهل صناعة العربية
بالاندلس ومعلموها اقرب الى تحصيل هذه الملكة وتعليمها من سواهم
لقيامهم فيها على شواهد العرب وامثالهم والتفقه في الكثير من التراكيب

في مجالس تعليمهم • فيسبق الى المبتدى كثير من الملكة اثناء التعلم
فتنقطع النفس لها وتستعد الى تحصيلها وقبولها « وقد كان هذا اسلوب
أهل الشرق ايضاً لعهد الدولة الأموية والعباسية كما قال ابن خلدون في
موضع آخر •

فالذين كانوا يتفقهون في كلام العرب في هذا الدور احسنوا الملكة،
والذين انصرفوا الى القوانين احسنوا الصناعة ، والذين عنوا بالأمرين
احسنوا الملكة والصناعة معاً •

وفي الدور الثاني اقتصروا على القوانين وجردوا كتبهم من اشعار
العرب وكلامهم • وهو اسلوب اهل المغرب وافريقية وغيرهم • قال ابن
خلدون « اما من سواهم — اى سوى اهل الاندلس — من اهل المغرب
وافريقية وغيرهم فاجروا صناعة العربية مجرى العلوم بحثاً • وقطعوا النظر
عن التفقه في ترا كيب كلام العرب — الا ان اعربوا شاهداً او رجحوا
مذهباً من بجهة الاقتضاء الذهني لامن جهة محامل اللسان وترا كيبه —
فاصبحت صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلية او الجدل،
وبعدت عن مناحي اللسان وملكوته • وما ذلك الا لعدولهم عن البحث
في شواهد اللسان وترا كيبه، وتميز أساليبه، وغفلتهم عن المران في ذلك
للمتعلم فهو احسن ما تفيد به الملكة في اللسان • وتلك القوانين انما هي
وسائل للتعليم لكنهم أجروها على غير ما قصد بها واصاروها علماً بحثاً
وبعدوا عن ثمرتها »

وعن اهل المغرب وافريقية اخذنا هذا الاسلوب الذي نتبعه اليوم
فتعلقنا بالصناعة واهملنا الملكة •

ما كان اغنى المتأخرين من عرب وافرنج عن تقاليد المتقدمين من
سريان وكلدان ولاتين ويونان في التعلق بهذه القوانين على غير حاجه
وما كان احراهم اذا ارادوا اقامة ملكاتهم ان يفتشوا عن اسلوب آخر .
بل ما كان احرانا في هذا العصر اذا لم يكن بد من النسيج على منوال
المتقدمين ان نأخذ الاسلوب الاندلسي على الاقل لا الاسلوب المغربي .
ثم بدلا من ان نجرده من اشعار العرب وامثالهم وشواهد كلامهم ،
ونقتصر فيه على قوانين الاعراب كما فعل اهل المغرب . فنحصل على
علم اللسان صناعةً ، يجري فيه على عكس ذلك اي نجرده من القوانين
ونقتصر على الشواهد فنحصل على علم اللسان ، ملكة .. وهذا هو
الاسلوب الذى اشار به ابن خلدون فيلسوف العرب واستاذهم الاكبر
في مواطن كثيرة في مقدمته . واليك ما قاله في بعض تلك المواطن
« ان اللغات لما كانت ملكات كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات
ووجه التعلم لمن يبتغي هذه المملكة ويروم تحصيلها ان يأخذ نفسه بحفظ
كلامهم القديم الجارى على اساليبهم من القرآن والحديث وكلام السلف
ومخاطبات فحول العرب في اسجاعهم واشعارهم وكلمات المولدين ايضاً في
سائر فنونهم ، حتى يتنزل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والمنثور
منزلة من نشأ بينهم ولقن العبارة عن المقاصد منهم ، ثم يتصرف بعد ذلك
في التعبير عما في ضميره على حسب عباراتهم وتأليف كلماتهم وما وعاه
وحفظه من اساليبهم وترتيب الفاظهم فتحل له الملكة بهذا الفن
والاستعمال . ويزداد بكثرتها رسوخاً وقوة . ويحتاج مع ذلك الى
سلامة الطبع والتفهم الحسن لمنازع العرب واساليبهم في التراكيب
ومراعاة التطبيق بينهما وبين مقتضيات الاحوال . والذوق يشهد بذلك

وهو ينشأ ما بين هذه الملكة والطبع السليم فيهما، وعلى قدر المحفوظ وكثرة الاستعمال تكون جودة المقول المصنوع نظماً ونشراً، ومن حصل على هذه الملكات فقد حصل على لغة مضر . وهو الناقد البصير بالبلاغة فيها . وهكذا ينبغي ان يكون تعلمها »

وقال في موضع آخر :

« تعلم مما قررناه في هذا الباب ان حصول ملكة اللسان العربي انما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب، حتى يرتسم في خياله المنوال الذي تسجوا عليه تراكيبيهم فينسخ هو عليه ويتنزل بذلك منزلة من نشأ بينهم وخالط عباراتهم في كلامهم حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة عن المقاصد على نحو كلامهم »

هذا رأي ابن خلدون وبذلك تكون الاساليب الثلاثة : الاسلوب الاندلسي والاسلوب المغربي ، والاسلوب الخلدوني ، وغرضنا في هذا المقال الدعوة الى الاسلوب الخلدوني .

اذا كان غرضنا اقامة الملكة بعد ان فسدت ، بل احياؤها بعد ان فقدت فاحسن الطرق واقربها ان نخطب المبتدئين باللغة الصحيحة رأساً ، ان نحرص على ان نجعلهم لا يقرأون من الكتب ولا يحفظون من كلام السلف والمولدين الا ما كانت ملكته صحيحة لاتتنازعها ركازة او عجمة ، ان نمرنهم كثيراً على الكتابة ، ان نقوم ما اتاد من عباراتهم في القراءة والكتابة والكلام قياساً على كلام العرب لا على قوانين اللغة . فنقول : قال الرجل بالضم قياساً على قال النبي . وقال الأحنف ، وقال المهلب ،

ونقول النهار جميل برفع الاثنين قياساً على قولهم العلم دِين ، والصدق عز والكذب خضوع ، والخير عادة والشر لاجة ، وإذا اخطأ احدهم ارشده أو قلنا لرفاقه «ارشدوا اخاكم ففد ضل» . وعلى الجملة ان تعلمهم اللغة كما يتعلم الطفل لغة أمه فهو يسمعها ، ثم يأنفها ، ثم يفهمها ، ثم يتكلمها بدون ان تعلمه أمه قوانين اللغة ، وبدون أن تفسر له الفاظها او تترجمها . قد يخل بالاسلوب في اول امره ، كما قد يسيء التلفظ ببعض حروفه . ولكنه لا يلبث ان يهتدي الى الصواب بحكم التقليد وبضرورة ان يكون مفهوماً . بل كما يتعلم الطفل ابتسامات أمه وحر كاتها واشاراتها وكما يتعلم ان يلبس وان يمشي وأن يغني الى غير ذلك مما يأخذه بالتقليد والتمرن . وهي نفس الطريقة التي بها يتعلم كل اجني لغة أمه ، فهو يحسن ملكتها قبل ان يعرف شيئاً من احكامها ، وفي اللغات الأجنبية ما هو اصعب من اللغة العربية كثيراً مثل اللغة الروسية والالمانية فان فيهما من التصارييف ، وتعدد الحالات على الاسم ، والشذوذ ما لا يذكر بجانبه ما في اللغة العربية منه . واذا تعلم الاجني قوانين لغته فليس عن حاجة اليها ، ولا لاحسان ملكته . ولكنه انما يتعلمها تبعاً للعادة ، او لما قد يكون في درس هذه القوانين من ترويض للعقل . ولذلك سمي النحو في اللغات الافرنجية منطق اللغة او اقليدس اللغة . وقد رأيت أن ابن خلدون قال في كلامه عن الاسلوب المغربي الذي مر ذكره « ان صناعة العربية أصبحت من جملة قوانين المنطق العقليه او الجدل » ولكن رياضة العقل في ما لا تدعو اليه حاجة اسراف في غير محله . وكم نجد في اللغات الاجنبية من كبار الكتاب والشعراء والخطباء من لم يتعلموا شيئاً من قوانين لغاتهم . وهي نفس الطريقة التي كان العرب يأخذون بها لغتهم قبل وضع علم النحو . فكم نبغ

في الامة العربية في ذلك العهد من الشعراء والخطباء ، وبينهم من لم يكن يعرف القراءة ولا الكتابة مثل المتلمس والفرزدق وذو الرمة وغيرهم وهم هم الذين من اقوالهم استخرج النحاة احكام النحو وباقوا لهم لا يزالون يحتجون . وعلى هذه الطريقة جرى كثيرون بعد وضع علم النحو من قديم الزمان الى اليوم وبينهم من لم يكونوا في اول نشأتهم من اهل العلم والأدب بل كانوا يتعاطون اعمالا يدوية مثل سري الرفاء الذي نبغ في الشعر على عهد سيف الدولة وهو يرفو ويطرز في دكانه . ومن الذين جروا على هذه الطريقة في عصرنا هذا الذي كدنا نصبح فيه غرباء عن اللغة العربية ، محمود سامي البارودي الذي قيل فيه انه متنبى عصره ، فقد كان من اولئك الذين تعلموا على الاسلوب الخلدوني ، أي تعلم اللغة من اللغة نفسها . فكان اذا وقع الاسم في كلامه بعد أن أو احدى اخواتها نصبه قياساً على نظائره من اقوال غيره من الشعراء المتقدمين لا على احكام ان واخواتها . ومثله كثيرون . بل لعل اكثر الذين يحسنون الملكة من كتابنا وادبائنا لا يحسنون الفاعل من المفعول ولا المرفوع من المجرور . وقد لوحظ ان الذين يشتغلون بتمثيل الروايات الموضوعة باللغة العربية الصحيحة قد اصبح الاعراب فيهم ملكة مع أن اكثرهم اميون . فكيف اكتسب كل هؤلاء ملكة اللغة ؟ اكتسبوها بالتقليد والبداهة والحفظ والاستعمال . واذا عرف الذين نبغوا بعد وضع علم النحو قوانين اللغة وراعوها في الاستعمال فلانهم استخرجوها من اللغة بالاستقراء فهم تعلموا الصناعة من الملكة لا الملكة من الصناعة . وهذه الاحكام التي استخرجوها بالاستقراء لم يكن لها اقل علاقة باجادتهم في الفنين من المنظوم والمنثور . بل أن الذين درسوا النحو في مطولاته اذا قرأوا أو كتبوا أو تكلموا راعوا في

ذلك وحي السليقة لا احكام النحو على حد قول الشاعر .

ولست بنحوي يلوك لسانه

ولكن سليقي أقول فاعرب

* * *

إذا رأينا أبناءنا يعجزون عن اكتساب ملكة اللغة قراءة وكتابة وتكلما ، فليس ذلك ناشئاً عن جهلهم قوازين اللغة ، ولا عن صعوبة اللغة العربية ، ولا عن عجز الأساتذة عن تدريسها ، وإنما السر في ذلك ان اللغة في اكثر مدارسنا ليست اللغة الحية . فسدت الملكة العربية يوم خالطنا الاعاجم فما قولك الان وقد حلت اللغات الاجنبية محل لغتنا في بيوتنا ومدارسنا و تعاملنا يدخل ابناؤنا الى المدارس الاجنبية فلا يلبثون ان يعرفوا اللغات الاجنبية اكثر مما يعرفون لغتهم فيحسب الوالدون ورؤساء المدارس ان ذلك ناشئ عن صعوبة اللغة العربية وسهولة اللغات الاخرى . ولوتدبرنا الامر لرأينا ان أبناءنا انما يتقنون اللغات الاجنبية على صعوبة اكثرها بالقياس الى لغتنا ، وعلى جهل اكثر اساتذتها بأساليب تدريسها ، لانهم يسمعونها ويستعملونها دائما . فهم يدرسونها في الحساب والجغرافيا والتاريخ والموسيقى والرسم واللعب وسائر الفروع . فضلا عن دروس اللغة من قراءة واستظهار وانشاء ومحادثة واملاء وخط ويتكلمون بها في غرف التدريس وفي ساحات اللعب ، وفي دخولهم وخروجهم فلا عجب اذا انطبعت على السنتهم واستسهلوا فيها كل صعب . والامر بالعكس في لغتهم فهم لا يستعملونها الاقراءة . واذا تكلموا في

المدرسة او خارجها ، فبلغة أخرى . اما بلغة اجنبية واما باللغة المحكية العامية .
فما اشبه لغتنا والحالة هذه باللغتين اللاتينية واليونانية القديمة اللتين تدرسان
لاستعمالهما في التخاطب والتعامل مثل سائر اللغات الحية ، ولكن لفهم
ادبياتهما القديمة ، بل ما اشبهها باللغات الميتة التي يدرسها البعض
لاشغراض فيلولوجية او تاريخية

* *

لا تحيا لغتنا الا اذا كانت لغة التعليم ، الا اذا استعملناها تكليماً وقرأة
وكتابة ، ولا بأس هنا من التفصيل ولو باختصار تنمة للفائدة .
أما التكلم فيجب على الاستاذ ان لا يخاطب تلاميذه الا باللغة
الصحيحة وأن لا يستعمل اللغة المحكية في حال ، والا انطبعت هذه اللغة
المحكية العامية التي يخاطبهم بها على ألسنتهم أكثر من اللغة الصحيحة
التي يحاول ان يعلمهم اياها . واذا كانت احسن الطرق لاكتساب ملكة
اللغة هي مشافهة أهلها ومعاشتهم ، واذا لم يكن هذا العصر عصر فصاحة ،
فلا بد أن يمثل الاستاذ بنفسه الامة العربية في عهد فصاحتها . ولذلك يجب
ان يكون الاستاذ مهذب اللفظ جميل الذوق بصيراً بحال الملكة ، لأن
التلميذ يتعلم من لغة استاذة اكثر مما يتعلم من شواهد كلام العرب .
وليس شئ اضر باللغة وادعى لفساد الملكة من الاستاذ العبي الذي يعلم
قوانين اللغة وأصول الفصاحة والبلاغة وهو عامي اللفظ يرمي الكلام على
عواهنه ، ما اشبه أستاذ اللغة العربية الذي يعلم اللغة الصحيحة ولا يتكلم
الا بالعامية بمن يعلم اللغة الانكليزية وهو يخاطب تلاميذه بالفرنسية
او غيرها ، وما احراه ان يفشل . اذا اردت ان تكلف تلميذك القيام

او القعود او القراءة او الكتابة فقل له قم ، اقعد ، افتح الكتاب . اقرأ
السطر الأول . اكتب . امح اللوح . امسك القلم ، فيتعلم الأمر من قام
وقعد وقرأ وكتب ومحا وأمسك ، ويتعلم ان ينصب المفعول به في افتح
الكتاب وقرأ السطر وامح اللوح وامسك القلم ، من فوره وبدون عنا.
ويقيس امثالها عليها . ولا يفيد شياً ان يعرف قاعدة بناء الامر من
الصحيح والمضاعف والمثال والأجوف والناقص واللفيف المفروق واللفيف
المقرون والمهموز من الثلاثي والرباعي والخماسي والسداسي ، ولا يفيد
شياً ان يعرف احكام المفعول به بجذافيرها ، وانما يفيد ان يسمع غيره
يستعمل اللغة على الوجه الصحيح فيقلده . وكذلك يجب على الاستاذ
ان يكلف تلاميذه ألا يتكلموا الا باللغة الصحيحة وهم اذا سمعوها
فالقوها ففهموها هان عليهم التكلم بها .

واما القراءة فهي من أهم مصادر اللغة . اين توجد اللغة ؟ اللغة لا توجد
في كتب النحو ولا في معاجم اللغة ، وانما توجد في ادبياتها في اشعارها ،
في امثالها ، في كتب تاريخ الامة واخبارها ، في كتب علومها كالْحساب
والجغرافيا وسائر الفروع . وما اجدر الاستاذ ان تتناول دروسه في القراءة
كل هذه الموضوعات لأن يقتصر على موضوع واحد . وليعلم ان المقصود
من دروس القراءة ليس التمرين عليها فان هذا يكفيه الكتاب الاول
في الفصول الابتدائية ، وانما الغرض من دروس القراءة التعرف باللغة
والتفقه في تراكيبها واساليبها ومخالطة عباراتها . ولكل ذلك اصول دقيقة
ليس هذا محل التبسط فيها . ليرغب الاستاذ تلاميذه في المطالعة ولذلك
يجب ان يكون في كل مدرسة مكتبة صغيرة للتلاميذ تجمع فيها الكتب

النقية العبارة الصحيحة الأسلوب المتزهة عن العجمة والركاكة والتعقيد .
وايحذر ان يجعل في ايديهم تلك الكتب التي توخى فيها اصحابها العناية
بالصناعة اللفظية فخرجوا باللغة عن حالتها الطبيعية . فقد آن للامة العربية
ان تخلص من هذا المرض . واحتفاظاً برغبة التلاميذ في المطالعة يجب عليه
ان ينوع الكتب ويجددها من وقت الى آخر .

واما الكتابة فبعد ان يمرن تلاميذه عليها في الفصول الابتدائية
يجدر به ان ينشئ لهم جمعية يقدمون فيها الخطب والمناظرات ، ويلقون
فيها اجمل ما يستظهرون من القصائد على مثال الأسواق الأدبية التي كان
العرب يجتمعون فيها للمفاخرة والمناشدة والمناضلة ، كسوق عكاظ
في الجاهلية وسوق المربد في الاسلام . ثم لينشئ لهم جريدة يتولون
كتابتها بأنفسهم ، ولكن ليحذر من أن يكثرُوا ابوابها ، ومن ان يتقاضاهم
ان يطيلوا في مقالاتهم ، ومن أن يكتبوا في موضوعات لا يرفعون عنها
شيئاً فان ذلك يرهقهم ويستهزمهم وينفرهم من الكتابة .

* * *

ومما لا بد من استدعاء الانتباه اليه ان كل دروس اللغة من قراءة
ومحادثة وانشاء واملاء يجب ان تمزج معاً ، لا أن يؤخذ كل منها على حدة .
فكل درس يجب ان يقرأ التلميذ وان يفهمه وان يتكلمه وان يلمه
وان يتمرن على الانشاء فيه . فاذا كان درس القراءة القصصة التالية :
كان صبي مرة يصيد الجراد فوجد عقرباً فظن انها جرادة . فمديده ليأخذها

ثم تباعد عنها ، فقالت له لو انك قبضتني بيدك لتخليت عن صيد الجراد .
فبعد أن يقرأها التلاميذ ويفهموها . ليكن السؤال والجواب على
الوجه الآتي :

ماذا كان الصبي مرة يصيد ؟ كان الصبي مرة يصيد الجراد

ماذا وجد الصبي ؟ وجد الصبي عقربا

ماذا ظن الصبي العقرب ؟ ظن الصبي العقرب جرادة .

لماذا مد الصبي يده ؟ مد الصبي يده ليأخذها

لماذا تباعد الصبي عن العقرب ؟ تباعد الصبي عن العقرب لأنه عرف

انها عقرب

ماذا قالت له ؟ قالت له العقرب لو انك قبضتني بيدك لتخليت عن

صيد الجراد .

وبعد هذه الحادثة يكلفهم أن يحكوا القصة باللغة الصحيحة ومن اخطأ

أرشده وطلب منه أن يعيد العبارة . ثم يكلفهم أن يكتبوها كما حكوها

ففي ذلك تمرين على الانشاء والاملاء معاً . ثم ليكلفهم ان يحولوها للمؤنث

بان يقولوا كانت بنت مرة تصيد الجراد الخ ثم للمتكلم بان يقولوا كنت

مرة اصيد الجراد الخ ثم ليكلفهم ان يكتب كل منهم خمس جمل على مثال

« وجد الصبي عقربا » مثل وجد التلميذ قلماً ، وجد سليم ريشة . وخمس جمل

على مثال « لو انك قبضتني لتخليت عن صيد الجراد » مثل لو انك

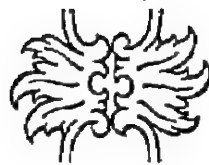
اسرعت لا دركت القطار ، لو انك انتبهت لفهمت كلام الاستاذ ، وما

استعصى عليهم تحصيله فليكثر من تمرينهم عليه وليكثر من التكرار .

ويجب ان يكون في كل درس جديد بعض ما في الدرس الذي سبقه من
الفاظ وتراكيب لتكون الدروس سلسلة يؤدي بعضها الى بعض . ولما
كان العدد في اللغة العربية كثير التفاصيل وقد قال فيه احد أدباء العصر
في النحو لا يقهرني الا تفاصيل العدد

فالاولى ان تعلم هذه التفاصيل ويمرن التلاميذ عليها وعلى مميز « كم »
الاستفهامية في دروس الحساب ، كما قد يعلم غيرها ويمرن عليه في غيره .
واحياء اللغة قراءة وتكلماً وكتابة يحتمل كلاماً طويلاً ولكن بهذا
القدر كفاية .

هذا هو الاسلوب الذي ندعو اليه وللاساتذة الكرام في ايثاره الرأي
الموفق ان شاء الله .



قصيدة حافظ ابرهيم في الدستور

والدكتور طه حسين

انتقد الدكتور طه حسين قصيدة حافظ في الدستور بعد ان صدر
انتقاده بمقدمة تشف عن ادب رائع واسلوب رشيق جميل يفتن القارئ
ويغري الكتاب ان يتحدثوه . ولست الآن في مقام درس اسلوبه . وانما
غرضي من هذه العجالة ان أعلق كلمة على انتقاده لقصيدة حافظ :
اعرف للأستاذ طه حسين مكانته ، واعداه مع طائفة من كتاب
مصر واساتذتها اصحاب الكفايات ، من اركان هذه النهضة الجديدة في مصر
بل في العالم العربي كله . وقد كنا نتطلع دائماً الى ما يكتبه الاستاذ ورفاقه
وكم يتمنى كثيرون لو يستطيعون ان يؤموا مصر ليتلقوا ما يلقيه الاستاذ
ورفاقه من الدروس العالية في الجامعة المصرية الزاهرة . بل كم كنا نتمنى
لو ينشط الاستاذ ورفاقه الى انشاء مجلة او جريدة يعرضون فيها ما تعمقوا
فيه واحاطوا به من علم وفلسفة وأدب وسياسة ، فكانت جريدة السياسة
الغراء ما نتمنى . . .

الجامعة المصرية وجريدة السياسة من اهم ما تحتاجه البلاد في دورها
الجديد والاستاذ طه حسين فيهما المنزلة العالية .
وبعد فليسمح لنا الاستاذ ان نبدأ بكلمتنا عن انتقاده .

نشرت في جريدة السياسة الغراء في العدد ٧٠ بتاريخ ١٨ يناير سنة ١٩٢٣ .

يظهر لنا من أسلوب الاستاذ في انتقاده او تقريره انه يكتفي
بالإشارة الى مواضع الاساءة او الاحسان بدون ان يوطئ لقوله ببيان
الاصول التي يرجع اليها ، مما قد يوهم انه متحكم وليس هناك تحكم ، او انه
متحامل وليس هناك تحامل . . . ولست احمل ذلك منه الا على احد امرين :
اما على اعتقاد منه ان القارئ يعرف تلك الاصول فلا حاجة الى بسطها ،
واما على ان المقام او الوقت لا يتسعان للتبسط فيها . . . على انه اذا كان
بين القراء من يعرف بعض تلك الاصول فان اكثرهم يجهلها او ليس
بينهم من يعرفها كلها . واذا كان المقام او الوقت لا يتسعان لبسط تلك
الاصول ، فما أحرى الاستاذ ان يحيلنا على مراجعتها ، او ان يعدنا بالتبسط
فيها وهمته عالية .

كان علامتنا المرحوم الشيخ ابراهيم اليازجي صاحب مجلة الضياء
يضاير في ما ينتقده على الأولين والآخرين الى بيان الأصل الذي يرجع
اليه اذا كان معروفاً ، او الى بسطه اذا كان من استنباطه واجتهاده ، فكان
انتقاده دروساً ثمينة في اللغة والأدب . من ذلك ابجائه الطريفة الطويلة
في « الشعر » و « المجاز » و « اللغة والعصر » ولا يخفى ما في ذلك من تعزيز
انتقاده ، وانصاف الذين ينتقدهم ، وافادة قرائه . وللاستاذ في ايثار هذه
الطريقة رأيه العالي .

يقول الاستاذ ان جافظاً قد شعر كثيراً فأجاد الشعر واحسنه . ولكنه

لم يذكر شيئاً من ذلك الشعر الذي اجاده واحسنه ، ووجه الاجادة والاحسان فيه .

يقول انه بحث عن الشعر في هذه القصيدة فلم يجد شيئاً . فما هو الشعر؟ يقول ان الشاعر قد يرتفع وقد يهوي . فما هي الاحوال التي قد يرتفع الشاعر وتلك التي قد يهوي فيها ؟ او بالأحرى ماهي الأحوال التي علت بحافظ وتلك التي هوت به ؟

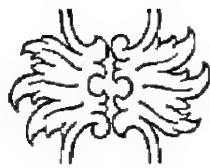
يقول ان هذا العصر ليس عصرأ شعرياً . فهل السبب في ذلك الحياة السريعة العملية التي صرنا اليها . ام ان هناك اسباباً أخرى تضاف الى هذا السبب ؟ ثم ماهو ذلك الشيء في حياتنا الاجتماعية الذي يضطر الشعراء الى السكوت ، وماذا يكرههم على ان يتكلموا ؟

ثم اخذ بعض الأبيات من تلك القصيدة واكتفى بسؤال القارىء «هل ترى فيها شيئاً من جمال الشعر وروعة الفن»؟ كيف يكون الشعر جميلاً وكيف يكون الفن رائعاً ؟ اجل الاستاذ عن ان يحيلنا في ادراك ذلك الجمال وتلك الروعة على الذوق ، فاننا نعتقد ان هناك اصولاً للجمال وشروطاً لروعة الفن . ثم ماذا يعني بالابتذال ومتى يكون الكلام رصيناً متيناً في غير وحشية ولا ابتذال ؟ وهل في قولنا طلعت الشمس وغاب القمر وجاء الرجل وضحك الغلام ابتذال ؟

ثم اخذ قول حافظ

ياأذن لي المليك البراني اهني مصر بالأمر الكريم

فقال « اترى فيه لفظاً من الفاظ الشعر او معنى من معاني الشعر »
مما يستفاد منه ان الشعر قد يكون شعراً بلفظه ، وقد يكون شعراً بمعناه
وقد يكون شعراً بهما معاً ، فما هي الفاظ الشعر ؟ وما هو جنس المعاني
الذي يكون به الشعر شعراً ؟ الى غير ذاك مما لانشاك ان الاستاذ من
اقدر الناس على التبسط فيه ، ولعل وقته يتسع له ان شاء الله



اللغة العربية في نهضتها الاخيرة

لم تستيقظ الامة العربية منذ جيل او اقل من سبباتها الطويل ، الا وقد انقطع عهد الالسنه باللغة الفصحى ، ولم يبق من صلة بين الامة والسلف الصالح الا الفاظ قليلة تبدلت مقاطعها وتغيرت هيئاتها ، والا تعبيرات مشوشة مختله .

ولو ان داعياً دعا في ذلك العهد الى استبدال اللغة العامية من الفصحى ، واعتمادها في الكتابه لم يجد من ينكر عليه ذلك . لان الامة بأسرها كانت غريبة عن اللغة الفصحى وآدابها ، فكيف تتعصب لها وتذود عنها وهي لا تعرفها ، وفوق ذلك لم يكن التعليم في يدها بل كان في يد غيرها ..

ولكن من حسن حظ هذه اللغة ان جعل التعليم بها ، وكان اول ما فعله اولئك الرؤساء الغرباء الكرام ان جمعوا ما وصلت اليه ايديهم من الكتب العربية ، وكانت مبعثرة هنا وهناك لا يعرف احد قيمتها ، واوعزوا الى من استعانوا بهم من الاساتذة ان يتصفحوها ويستقروا الفاظها ، ويستخرجوا مخبأاتها بحيث كانت النهضة لاول عهدها لغوية ..

ومن تصفح اول ما وضع من الكتب المدرسية في اللغة والرياضيات والجغرافيا والهيئة والطبيعات والطب وسائر الفروع ، رأى من صنع اولئك المؤلفين انهم حرصوا كل الحرص على اقتباس الفاظ القدماء العلمية والفنية . ومع تفصيلهم في التنقيب والاستقراء لم ينزلوا من اللغة

العربية منزلة اهلها . بل كانوا منها مكان الغرباء عنها . عرفوا الشيء الكثير من الفاظها وتراكيبها واحكامها ولكنهم لم يحسنوا استعماله واستثماره . فكنت ترى كتاباتهم خالطاً من الفصح والركيك ، والجيد والردى ، فالفصح والجيد مما ينسخونه ، والركيك والردى مما ينسخونه ، بل ما كان اشبه اللغة الفصحى عندهم باللغة اللاتينية او اليونانية عند الغربيين اليوم ، يأخذون منها الفاظهم العلمية والفنية وهم غرباء عنها وهما ميتتان عندهم ..

لم يكن هناك علم لغة او أدب او شعر ، اذ لم يكن اللغوي لغوياً الا على قدر ما يعي في صدره من الفاظ اللغة وغرائبها وشواردها ، فكان اشبه بالحفاظ والرواة منه بالعلماء .. ولم يكن الاديب ادیباً الا على قدر ما يغير على الفاظ المتقدمين فيسردها سرداً ويكيلها جزافاً ، فكان ابرعهم في الادب من اذا كتب في موضوع نسخ كل كلمة فيه من كلام متقدمي الادباء والكتاب ، ولو سلب في تفقد اللفظة والتفتيش عنها في مظانها الاسبوع والاسبوعين . فاذا اراد ان يقول رجوع فلان خائباً ، قال رجع بخي حنين . واذا اراد ان يقول ليس لفلان في الامر دخل ، قال لاناقة له فيه ولا جمل . واذا اراد ان يقول ان فلاناً استقصى اطراف علم كذا ، قال ملك عنانه وقياده ورسنه ، واه فيه القدح المعلى ، واليه تشد الرحال وتضرب اكباد الابل . واذا اراد ان يقول ان هذه المسألة لا يختلف فيها اثنان ، قال لا ينتطح فيها عنزان . واذا اراد ان يقول ان فلاناً يشبه فلاناً ، قال حذوك التمرة بالتمر ، والقذة بالقذة ، والغراب بالغراب ، والنمل بالنمل . واذا اراد ان يقول ان فلاناً منقطع النظر ، قال فلان قريع وحده اذا مدح ، وجحيش وحده اذا ذم . واذا هنا بزواج

قال بالرفاء والبنين، وإذا رثي قال انقض علي نعي فلان انقضا الصاعقة
وثل بموته عرش المجد ونضب معين الادب . وإذا وصف قوماً بالاطراق
والتفكير ، قال كأن علي رؤوسهم الطير الى غير ذلك .

والكلمة التي لا يعرف لها قائلًا لا يتنازل الى استعمالها ولو وردت في
كل معجمات اللغة . بل كان من الادباء ولا يزال منهم الى اليوم ، من اذا
اراد ان يستعمل كلمة ، بحث عن عمرها فاذا لم يُرب علي النى سنة او الف
على الاقل فلا يستعملها . بل كان منهم ولا يزال كثيرون الى اليوم من
اذا جاء بكلمة اتبعها بمرادفاتها على غير اقضاء ولا مناسبة ، تبجحاً بكثرة
محفوظه وسعة معرفته . . . وقد وقع في يدي من عهد قصير كتاب الكاتب
من امثال هؤلاء الكتاب لم ترد فيه كلمة الا ومرادفاتها معها ، من ذلك
قوله . « فلان قصي مدي البصر بعيد مرمى النظر » وقوله « لسنا بغاة
نصفة ولا عفاة معدلة » وقوله « لم نر الا رجلاً مغشياً بالغل محنياً على
الضعينة » بحيث لو حذف المترادفات منه لم يبق منه الا الربع او الخمس
او اقل . . . بل كان منهم ولا يزال كثيرون الى اليوم من اولع بالغريب
فاذا رأى ان كلمة « ورق » مثلاً شائعة معروفة استعمل كلمة قرطاس ،
فاذا شاعت استعمل كلمة كاغد ، فاذا شاعت استعمل كلمة مهرق ،
فاذا شاعت ولم تبق لديه او في اللغة كلمة غريبة بمعناها ، تحاشى
الكلام في موضوع له علاقة بالورق ، بل قد يهجر الكتابة بتاتاً اذا كلف
ان يكتب بلغة الناس وقد بلغ من تهافت كاتب في مصر في الجليل
العشرين على الغريب انه قال في كتاب ترجمه عن الافرنسية « خريت
سبروت هذه الفكرة هوفولتير » اي صاحب هذه الفكرة هوفولتير .

اعوذ بالله واعيد اللغة العربية من مثل هذا . فانت ترى ان الاديب كان
اشبه بالناسخ بل بالناسخ منه بالاديب . .

لم يكن الشاعر شاعراً الا اذا قلد المتقدمين من الشعراء في المديح
والهجاء والتشبيب والرثاء وغير ذلك من ابواب الشعر في الفاظهم
واساليبهم ، فكان اشبه بالوزان منه بالشاعر ، بل بالصدى منه بالبصائر
المحكي .

وعلى الجملة لم يكن هناك علماء وادباء وشعراء بل حفاظ ورواة
ونساخ ووزانون وكلهم مقلدون . . والتقليد كما رأيت لا يكون في اوله
الا مشوشاً ثم يصير الى الاجادة والاتقان . وقد رأينا من الكتاب في العهد
الاخير ولا تزال منهم طائفة الى اليوم من اذا كتبوا احسنوا التقليد
وجروا على مناحي العرب ، كانهم من سلالة صاحب الاغاني او العقد الفريد
او الكامل ، او كانهم الجاحظ وابن المقفع والزمخشري وبديع الزمان
الهمداني والحريري بعثوا في هذا العصر . .

ولكن التقليد تقليد سواء أكان مشوشاً ام متقناً ، والمقلد مهما اجاد
واتقن فانما هو غريب دخيل . وما زمن التقليد في حالي التشويش
والاتقان الا زمن تعلم وتحصيل لازمن ابتكار واستثمار . .

وقد كان من فائدة هذا التقليد ان تجدد عهد الفصاحة . ولعمري
انها لفائدة عظيمة يستحق عليها كل من اشتغلوا باللغة الشناء الطيب ولو
كانوا مقلدين . . لم تكن للامة لغة فصارت لها لغة ، وانها للغة غنية . ولم
تكن لها ادبيات فصارت لها ادبيات ، وانها لادبيات راقية . . وما احياء
لغة انقطع عهد الالسنه بها منذ امد بعيد ، وما احياء ادبيات كاد يعفيها
الزمان ، بالمطاب السهل الذي يتم في زمن قصير مثل هذا الزمن الذي

مضى منذ اول هذه النهضة الى اليوم ، لولا همة اولئك الابطال زعماء
النهضة ، وما رزقوا من الذكاء والجلد ، وهيات ان يجود الزمان بمثلهم ..
يكفيهم فضلاً انهم وصلوا ما انقطع من سلسلة نسبتنا الى السلف الصالح
وانزلونا منهم منزلة الأبناء من الآباء ، بعد ان كنا ادعيا . لأصل لنا ولا
فصل .. ولم يبق لنا بعد ان اجتزنا دوري التقليد ، اي دور التشويش ودور
الاتقان ، الا ان ننزل من اللثة منزلة ابنائها منها .

فعالم اللغة اليوم لا تقاس معرفته بما وعى من الفاظ اللغة وشواردها
وغرائبها واكن بما عرف من أصولها وخصائصها .
والأديب ليس ذلك الذي اذا كتب استعار الفاظ غيره سواء
ارادها أم لم يردها ، ناسبته أم لم تناسبه ، ولكن هو الذي يتصرف بالفاظ
اللغة كما كان يتصرف بها ابناؤها ، فكل كلمة يقولها هي له تترجم عما في
نفسه . والشاعر ليس ذلك المقلد الوزان ، ولكنه هو الذي يصدر في مايقوله
عن وحي طبعه والهام خياله ، يتحكم بلفظه لا يتحكم لفظه به .. ويسرنا ان
نقول ان في مصر اليوم من انصار هذا المذهب الجديد عدداً ليس بقليل ،
ونفسك القلم عند هذا القدر ولعلنا اطلنا .

- كتاب الكامل وبعض كتاب هذا العصر -

قال ابن خلدون « سمعنا من شيوخنا في مجالس التعليم ان أصول الأدب واركانه اربعة دواوين : وهي كتاب الكامل للمبرد ، وادب الكاتب لابن قتيبة ، وكتاب البيان والتبيين للجاحظ ، وكتاب النوادر لأبي علي القالي البغدادى . وما سوى هذه الأربعة فتبع لها وفرع منها » لست اقصد ان أبين لك ماهو الأدب في عرف ابن خلدون وشيوخه ، وانما اقصد أن أبين لك اسلوب كتاب الكامل ثم ما بينه وبين صحفنا وكتبنا من شبه او اختلاف .

ترى في كتاب الكامل صرفاً ونحواً ولغةً وشعراً واخباراً ، وما تراه في كتاب الكامل تراه في غيره من دواوين الأدب التي اشار اليها ابن خلدون مع اختلاف قليل في مايروونه . ولكن كتاب الكامل واشباهه من الكتب القديمة ، ليست من أمهات الكتب في الصرف والنحو واللغة والشعر والأخبار ، وانما هي تعاليق على هذه الأبواب كلها ، قد تستفيد منها ولكنك لا تكتفي بها . وكان الأولى ان يكون كل نوع منها حواشي على كتبه الخاصة به ، اي ان تظم الابحاث الصرفية الى كتب الصرف ، والابحاث النحوية الى كتب النحو ، والابحاث اللغوية الى كتب اللغة وان يرد كل شعر الى ديوان قائله ، وان تظم الأخبار الى كتب الأخبار

إذا كانت في هذه الحواشي والتعليق استدراكات مفيدة خلت منها
أهمات كتبها . والا فان هذه الابحاث المقتضبة غير المستوفاة قليلة الفائدة .
فانك اذا قرأت كتاب الكامل من اوله الى آخره فلا تخرج منه صرفياً
ولا نحويّاً ولا لغويّاً ولا يقضي حاجتك كلها مايرويه من الشعر وما يقصه
من الأخبار ، ولا بد لك في استيفاء حاجتك من ذلك كله ان ترجع الى
كتبه الخاصة به .

ومن يقرأ صحفنا الراقية وبعض ما يظهر بين آن وآخر من الكتب
يرَ أنها اشبه بكتاب الكامل من حيث الاسلوب فهي ليست الاتعليق
في كل فن وعلم ومطلب ، قد تستفيد منها ولكنك لا تجد حاجتك كلها
فيها . تبحث في الأدب والعلم والفلسفة والاقتصاد وغير ذلك ولكنها
كلها ابحاث مقتضبة غير مستوفاة ولا مشبعة ، وقل بين كتابنا ، مهما
احاط بموضوعه من يستطيع ان يفرغ كل ما يمكن ان يعلم عن ذلك
الموضوع في مقاله . . وما رأي كتابنا وأدبائنا لو كلفوا ان يجعلوا من
مقالاتهم ورسائلهم التي ينشرونها في الصحف او يجمعونها في كتاب برأسه
محاضرات وأباحوا للسائلين ان يسألوا ، افلا يضيقون ذرعاً بما يتوارد عليهم
من السؤالات والاستيضاحات ؟ او لا يضطرون ان يتوسعوا في البحث بما
يكون قوطئة له او استدراكا عليه او تعمقاً فيه ؟ مما لا تحسب معه رسائلهم
المنشورة وكتبهم المجموعة الا شيئاً يسيراً لا يغني القارئ كثيراً ، بل قد
يشوش عليه الامر ويستدرجه الى اعتياد الالمام بكل موضوع والاكتفاء
منه بنتف يتناولها بامرار النظر ... وما قولهم لو ارادوا ان يضعوا كتاباً
برأسه في كل موضوع من الموضوعات التي يتعرضون لها في الصحف .
افلا يرون انفسهم انهم لا يكتبون بما كتبوا ؟ او لا يجدون ان ما كتبوه

ليس الا شيئاً يسيراً مما يجب ان يكتب ؟ وان هذه الفصول التي يكتبونها قد لا يجدون لها محلاً مخصوصاً في كتبهم لأنها ليست فصولاً قائمةً بنفسها . وقد رأينا من كتابنا من يعتذر عن اضطراره الى الايجاز او الاجمال او الاقتضاب ، واكتفائه بالالمام وسكوته عن شيء كثير مما كان يجب ان يقال ، بأن الصحف لا تحمل التعمق والاشباع والاحاطة وارضاء الكاتب والقارىء ، وانه حسب ما يكتب ان يسرك ويبعث في نفسك الشوق الى طلب المزيد . . . ولكن انما يجوز ذلك اذا كان هناك كتب يرجع اليها في اللغة العربية .

نحن معشر القراء في احتياج اما الى كتب في هذه الابحاث ، واما الى عناية من الكتاب في افراغ كل ما يعلمونه في مقالة برأسها ، او في سلسلة مقالات تجمع اشتات ذلك الموضوع وتحيط باصوله وفروعه ولا تترك حاجة في نفس الكاتب والقارىء . ولعل الفرق بين كتاب الكامل وما نقرأه في صحفنا وكتبنا اليوم ان لباحث كتاب الكامل امهات يرجع اليها . فاذا شوقك الى الاستزادة وجدت من الكتب ما يقضي حاجتك . واما ما يكتبه كتابنا وادباؤنا فلا مرجع له في اللغة العربية ، قد تسربما يكتبون ، وتنشوق الى الاستزادة ، فلا هم يزيدونك ولا كتاب يحيلونك عليه .



لغة الجرائد

مع انتشار صناعة القلم ، واحسان الكثيرين من كتابنا الألباء ملكة اللغة ، واثقانهم علوم اللسان ، لا تزال نرى حتى في كلام الراسخين في اللغة والانشاء ، شذوذاً عن القياس او السماع في الفاظ اللغة وأحكامها ودملاً بأساليب وتراكيب لا يحكمها طبع ، ولا يعينها ذوق ، ولا تلائم الحياة ، ولا تنطبق على ما تقتضيه الحالة . مما تدعو معه الحاجة الى أن يكون هناك من الجهابذة المحققين من يتفرغ لاصلاح الخطأ ، وإلهابة بالكتاب الى اتباع المنهج السديد . فان الاستمرار على ذلك والتهاون به مما يفسد اللغة ويذهب برونقها .

فهل لجريدة السياسة الغراء ان تعنى بسد هذه الحاجة ورأيها موفق وهمتها عالية .

ولعل القارئ الكريم يذكر ان علامتنا المرحوم الشيخ ابراهيم اليازجي صاحب مجلة الضياء ، كان اول من تصدى للتنبيه على الغلط فأنشأ في ذلك الفصول الطوال في مجلته في لغة الجرائد ، وفصولاً أخرى في أغلاط العرب ، واغلاط المولدين . مما يجدر بكل اديب الرجوع اليه والاستبصار

به . . . وقد مات رحمه الله وفي نفسه حزازات من لغة الجرائد ، كما مات قبله الفراء ، وفي نفسه شيء ، من حتى . . . وقد حاول المجمع العلمي في دمشق في المدة الأخيرة ان يخلفه فلم يزد على تكرار ماقاله . وكان الأولى به ان يعيد نشر مقالات شيخنا اليازجي ويكفي نفسه مؤونة هذا العناء . . . ومن العجب ان ترى الأغلاط التي نبه عليها لا تزال متفشية الى اليوم .

* * *

وهنا أتطفل على القارىء الكريم بايراد شيء على سبيل المثال من تلك الأغلاط التي لا يخلو منها كتاب او جريدة . وبذكر بعض تلك التراكيب والأساليب التي ارى ان الأجدربنا ان نتجافها ، ولا سيما ونحن ندعي ان اللغة العربية لغتنا ، واننا نزلنا منها منزلة ابنائها ، واترك التبسط في ذلك كله الى اربابه .

من تلك الأغلاط قولهم فلان كفؤٌ لهذا الأمر اي اهل له او قوام به ، وهو من ذوي الكفاءة بالهمز ، وانما الكفؤ النظير تقول هو كفؤ لفلان اي معادل له ، والكفاءة المصدر من ذلك ، تقول لا كفاءة بيننا . واما المعنى الذي يريدونه فهو من ماني كفى المعتل ، يقال استكفيتك أمر كذا اي كلفته القيام به فكفانيه وهو كافٍ لهذا الأمر وكفى له اي قوام به وهو من اهل الكفاية .

وقولهم أمكن له ان يفعل كذا ، ولا يمكن له ان يفعل كذا ، يعدونه باللام وهو متعد بنفسه .

وقولهم عودته على الأمر وتعود عليه واعتاد عليه ، والصواب حذف الجار في الكل .

وقولهم امر هامٌ بصيغة الثلاثي ، والأفصح مهمٌ بالرباعي

وقولهم هل سنفعل كذا وهل سيؤدي هذا الى كذا يريدون النص
على الاستقبال في الفعل فيأتون بالسين بعد هل ، وهو خطأ لأن هل اذا
دخلت على المضارع خصصته للاستقبال مثل السين وحينئذ يجتمع حرفان
لمعنى واحد ، والصواب حذف السين

وقولهم هل لا يجوز ان يكون الأمر كذا ، وهل لم تزر زيدا ، وهل
ليس عمرو في الدار ، وهل اذا فعلت كذا كان كذا ، فيدخلون هل على
النفي والشرط ، والصواب استعمال المحمزة في كل ذلك .

وقولهم حديث مستفاض ، ومنه قول ابي تمام

صلتان اعداؤه حيث كانوا في حديث من عزمه مستفاض

والصواب حديث مستفيض او مستفاض فيه

وقولهم سواء عليه فعل كذا او كذا ، والصواب فعل كذا أم كذا ،
وقد لحن في « المعني » قول الفقهاء سواء كان كذا او كذا .

وقولهم قرأت هذا في صحيفة كذا من الكتاب ، يعنون الصفحة
وهي احد وجهي الصحيفة ، وانما الصحيفة الورقة بوجهيها ، ومنه قول
السياسة وغيرها « صحيفة الأدب » و « صحيفة السيدات » وليس هناك
الا صفحة واحدة .

ومن ذلك تأنيث البلد ، وابشع منه تأنيث الرأس ، والصواب التذكير
فيهما . ومنه تذكير السن والصواب تأنيثها ، ومنه رجل عجوز ولفظة
عجوز من الصفات الخاصة بالمرأة ، الى غير ذلك مما ليس من غرضنا تتبعه
وتعداده من ازال الكلمة في غير منزلها ، واستعمال صيغة في موضع
صيغة أخرى ، او حرف جر في موضع حرف آخر . مما نراه كل يوم
في جرائدنا حتى في اكبرها وارقاها ، ولا يجوز السكوت عنه .

أما التراكيب التي ورثناها عن الأجيال الماضية ولم يبق مسوغ لها في عصرنا هذا أمالمهجنتها، وأما لأنها لا تنطبق في شيء على حياتنا، فكثيرة من التراكيب المستهجنة قولهم رفع فلان عقيرته أي صوته، والعقيرة الساق المقطوعة وليس في هذه المادة ما يدل على الصوت، وإنما الأصل في ذلك أن رجلاً قلعت إحدى ساقيه فرفعها ووضعها على الأخرى وصرخ، فقليل بعد لكل رافع صوته قد رفع عقيرته.

ومن ذلك قولهم كأن على رؤوسهم الطير، أي ساكنون هيبة، وأصله في مايز عمون أن الغراب يقع على رأس البعير فليقط منه القراد فلا يتحرك البعير لئلا ينفر عنه الغراب، وغير ذلك... ومن التراكيب التي لا تنطبق على حياتنا، قولهم التقى فلان عصا التسيار، وفلان تشد إليه الرحال. وترضب إليه اكباد الابل، وملك عنان الامر وقياده، وله فيه القدح المعلى، وهل للعصا والرحال والابل والاعنة والمقاود والقдах دخل في حياتنا؟.

يقولون أن اللغة مرآة الأمة، وسجل تاريخها، وصورة أحوالها في كل ادوارها، بحيث أن من تفقد الفلاظها. وتدبر معانيها، واستقصى تاريخها، وجد فيها آثاراً تدل على ماضي الأمة وتطورها من حال الى حال، كما تدل الاحافير والعاديات على حالة الامم الغابرة. ولكن ما لنا لا نزال نستعمل لغة البداوة، وقد انفسح بيننا وبينها الامد، وانقطعت بيننا كل صلة. واذا تفقد الناس في المستقبل البعيد لغة هذا العصر، افلا يقولون اننا كنا في الجيل العشرين عصر الحضارة الراقية عصر السيارات والترامات والطيارات والسكك الحديدية بدواً رحلاً. وافقنا الوحش في سكنى مراتعها، وخالفناها بتقويض وتطبيب كما قال المتنبي؟

لا تكون لغةٌ حيةٌ إلا اذا انطبقت على حياة الامة التي تستعملها ،
وما استعمال لغة البداوة في عهد الحضارة الامن قبيل انزال الشي . احلال
غير محله .

ثم إن هناك ترا كيب أخرى لا كتبها الافواه حتى كادت تمجها ، ومع
ذلك لانزال حريصين على استعمالها لانتحول عنها يمنةً اويسرة . من ذلك
قولهم نشد فلان ضالته ، وهذه هي الضالة المنشودة ، وفلان يصيد في
الماء العكر ، وتلك حال تنذر بالويل والشبور وعظام الامور ، ومزق
فلان فروة فلان ونحت اثلته ، مما اجتزىء منه بهذا القدر .
اما الأساليب فيحتاج الكلام عنها الى مقالةٍ برأسها نرجئها الى
فرصة أخرى .



تطور الصحافة

أن صحافة كل امة تابعة لها . لا تجد صحافة راقية في امة منحطة ، ولا تجد صحافة منحطة في امة راقية . ومن قابل صحافة اليوم بما كانت عليه الى عهد قريب ، رأى انها قد دبّت فيها الحياة ، واخذت تترقى يوماً فيوماً تبعاً لنهوض الامة وتطورها .

وهذه بعض الوجوه التي تتميز بها صحافة اليوم عما كانت عليه قبله .
(١) نزل الى ميدان الصحافة كبار الناس اصحاب الجاه العريض والثروة الطائلة من زعماء السياسة ، يستعملونها للتبشير بمذاهبهم ، ينفقون عليها عن سعة . فصارت اكثر الصحف تعيش على اصحابها ، بعد أن كان اصحابها يعيشون عليها ، بل يبتذلونها في سبيل التعيش والتكسب . فأثرى القليلون ، وادركت الكثيرين حرفة الادب .

(٢) جعلت الصحافة تعنى بالعلم والادب عنايتها بالسياسة ، فكانت السياسة سبباً لترويج العلم والادب ، وكان العلم والادب سبباً لترويج السياسة . فهي اول وهما المحل الثاني او هما اول وهي المحل الثاني .

وقد كانت جريدة السياسة الغراء في طليعة هذا الدور ، فهي تعيش على اصحابها ، وفيهم اصحاب الجاه العريض والثروة الطائلة . وهي تبحث في السياسة والعلم والادب والاجتماع وغير ذلك ، وفيها من

الكتاب من اصحاب مذهبها من انتهت اليهم الرياسة في صناعة القلم .
مما اضطر غيرها الى متابعتها فاختارت هذه الدكتور منصور فهمي
وغیرها المازني وغيرها العقاد . وخصصت بعضها صفحة في الاسبوع للادب
وأخرى للالعب الرياضية وأخرى لغير ذلك . فنهضت الصحافة باولئك
الزعماء وهؤلاء الكتاب الى مستوى راقٍ تتراجع دونه سوابق المهتم .
كان الكاتب الواحد يتولى بنفسه كتابة الجريدة من اولها الى آخرها ،
فيضطر الى السرعة ويرضى بما يجيء لا بما يجب . واذا تولاه الفتور او اخذه
الاعياء شغل القسم الأكبر من جريدته بفضول القول ومستهجن البحث .
فضار اليوم لاكثر الجرائد كتاب عديدون ، قد لا يصيب الواحد منهم في
الاسبوع غير مقالة واحدة يتبسط فيها ماشاء علمه وادبه .

وكانت الجريدة الواحدة لاتعنى الا بالسياسة على غير علم ولاحنكة
فتبرم قراءها . فأصبحت اليوم معرضاً لشتى الاغراض مما ينفع الناس
ويهمهم الاطلاع عليه .

كانت اكبر جريدة قبل اليوم ذات اربع صفحات يشغل القسم
الاكبر منها الاعلانات . فأصبحت اليوم ذات ثماني صفحات كبيرة
لاتشغل الاعلانات منها قسماً كبيراً .

واما القراء فقد كانوا قبل اليوم يكتفون من قراءة الجريدة بامرار
النظر ، ولا يقرأون شيئاً الا ادركهم الضجر ، فصاروا اليوم يراقبون
وقتها مراقبة المشوق المستهام ، ولا يقرأونها الا بتدبر واهتمام . ولو كانت
سياستها على غير مذهبهم . . ولعل الناس لا يقرأون اليوم غير الجرائد . .
ولا بد ان يقل عدد المتطفلين على الكتابة بعد اليوم . ولا بد ان
يرتقي ذوق القراء فلا تقرأ جريدة لا يشترك في كتابتها صاحب كفاية . .

لن يكتب بعد اليوم في السياسة الا الاختصاصي في السياسة ، ولن يكتب في الأدب الا الاختصاصي في الأدب ، ولن يكتب في العلم الا الاختصاصي في فرع من فروعہ . ولن يكون صاحب كفاية الا مقدوراً قدره .

ومتى كان اصحاب الكفايات ، وكبار الناس ، هم اساتذة الامة وزعماءها ، سارت في طريقها على هدى الى الأحسن والاعلى . الا ان هناك موضع نظر لا بد من الاشارة اليه استيفاءً للحديث

يظهر ان الصحف اليومية على ارتقائها لا تحتمل متابعة البحث في موضوع واحد او التقصي فيه ، ومن تتبع آثار الاستاذ طه حسين في جريدة السياسة الغراء ، رأى انه طرقت ابحاثاً كثيرة طريفة لم يسبقه اليها احد في اللغة العربية ، وكلها تشف عن بصيرة نيرة وعلم نضيج بل تدل على انه كتب مما يكتب واعلم مما تقرأه ، لا تقرأه شيئاً الا تركك تشعر أن الذي قرأته ليس الا قليلاً من كثير ، على حين لا تكاد تقرأ شيئاً لكثيرين غيره الا شعرت ان ما قرأته هو كل ما عندهم بل اكثر مما عندهم . بل قد تشعر انهم قد عدوا طورهم وتعرضوا لما ليس من شأنهم او اختصاصهم ، وأنه كان الاولى بهم ان لا يتعرضوا له .

ولكن الاستاذ على اعجاب القراء بكل ما يكتب ، وتطلعهم الى المزيد منه ، لا يكاد يتناول بحثاً الا طواه الى غيره فغيره ، ولا يعود الى بحثه الاول الا بعد ان يعتقد القراء انه لن يعود اليه . وقد يكتفي من البحث بما لا يرضيه . وعذره انه يكتب في صحيفة يومية ، فلو الف كتاباً او كتب في مجلة علمية لكانت ابحاثه اوفى . مما يجوز معه ان يقال ان العلم في الصحف اليومية هو في المحل الثاني ، وان السياسة هي في المحل

الأول . وان الصحافة لم تكن بالعلم الا خدمة للسياسة ، اغراء للقراء على اختلاف مذاهبهم بالاقبال عليها . واستدراجاً لهم من حيث يشعرون ولا يشعرون الى انتحال مذهبها . ولم يكن هذا التنقل في البحث على غير استيفاء ولا استقصاء الا لانه اشوق للقراء وادعى لاهتمامهم . فيكون مثل الصحافة اليوم مثل المبشرين بالدين يؤسسون المدارس ويقيمون المستشفيات ويعنون بالألعاب الرياضية . لا للتعليم ولا للعناية بالمرضى ولا لترويج الألعاب الرياضية . ولكن تذرعاً بذلك كله الى نشر الدعوة . ان استخدام العلم للسياسة ينفع السياسة ولكن لا يرقى العلم بل يخط من شأنه .

لتشتغل الصحافة بالسياسة ، وليدع كل الى مذهبه ، ولكن لتعط العلم والأدب حقهما ، ولتجلبهما عن ان يكونا وسيلة في يد السياسة .



— تطور اللغة في الفاظها وأساليبها —

(١)

ارجو من القارئ الكريم ان يعير هذه
«المراجعات» التي دارت بيني وبين الامير
شكيب ارسلان احد اركان النهضة
واكبر زعماء الادب في هذا العصر، حول
المذهبين القديم والجديد في الكتابة
جانب اهتمامه .

تتطور اللغة في الفاظها وأساليبها تطوراً مستمراً في تودة وخفاء ،
فالكل عصر بل لكل اقليم في كل عصر لغته واسلوبه ، حتى انك لتستطيع
ان تعرف القول من اي عصر او من أي اقليم هو ، وان كنت لا تعرف
قائله . واذا كنت ممن اولعوا بالآدب العربي فلا بد ان تكون قد رأيت
آثار هذا التطور في كل عصر وكل اقليم .

وقد كان هذا التطور في العصور العريقة في القدم ، ايام كانت الامة
الواحدة تنقسم الى قبائل متعادية ، تعيش في اقاليم مختلفة في الخصب
والجذب ، والاعتدال والانحراف ، والشدة والرخاء وما الى ذلك من
اختلاف المجاورات والحالات الروحية والعقلية والاجتماعية والسياسية ،
سبباً لتفرع اللغات بعضها من بعض . تنقسم به اللغة الى لهجات ، ثم تستقل
كل لهجة لغة بنفسها . كما ترى آثار هذا الاختلاف لعهدنا هذا في اللغتين

المحكية والمكتوبة . فان لكل اقليم من الأقاليم العربية لغة محكية ولغة مكتوبة تخالفان ماغيره كثيراً او قليلاً ، واللغتان خاضعتان للتطور المستمر ، فلغتا مصر المحكية والمكتوبة اليوم غيرهما قبله ، وكلتاها غير غير لغتي سوريا . من امثلة ذلك في اللغة المحكية انهم يسألون في فلسطين اذا لقي الواحد الآخر عن حاله ، وفي دمشق عن لونه ، وفي مصر عن زيه ، وفي لبنان عن خاطره . وقد كان الناس قبل هذه النهضة الأخيرة ، قبل انتشار لغة المدرسة ، ولغة الصحافة ، ولغة التمثيل ، ولغة الغناء ، لو سار السوري في مصر ، او المصري في سوريا ، لسار بترجمان . بل لو تغيب السوري او المصري عن بلاده الى بلاد لا يسمع فيها لغته لعشرين سنة او اقل ، ثم رجع الى بلاده ، لرأى من تطور اللغتين المحكية والمكتوبة فيها ما لم يكن له به عهد ، وما يحسُّ معه انه اصبح غريباً في قومه .

ومن امثلة ذلك في اللغة المكتوبة ان السوريين يجمعون لفظة «ميل» بمعنى الهوى على اميال كسيف واسيف . وقد شاع هذا الجمع في سوريا ومصر دهرأ طويلاً . ثم رأينا ان المصريين اخذوا يجمعون هذه اللفظة على ميول كسيف وسيوف . وكلا الجمعين صحيح . ولعل السوريين يعدلون مع الأيام عن اميال الى ميول بحكم التقليد .

ومن ذلك ان السوريين يقولون بحث عن الأمر او في الأمر . ولكن رأينا كثيرين من كتاب مصر يقولون بحث الامر بدون حرف جر .

ومن ذلك ان السوريين يقولون سمى فلان ولده كذا على وزن فعل بتشديد العين ولكن المصريين عدلوا في الزمن الأخير عن وزن فعل الى وزن أفعل فهم يقولون اسمى فلان ولده كذا ، وكلا الوزنين صحيح وقد استعمل المتنبي وزن افعل في قوله .

يقولون لي ما انت في كل بلدة وما تبغني؟ ما ابتغني جل ان يُسمى
ولكن وزن فعل اشهر .

ومن ذلك لفظة « فحسب » [١] فانها درجت في هذه الايام على السنة
المصريين فتابعهم في استعمالها بعض السوريين وقد كانوا يستعملون لفظة
« فقط » .

ومن ذلك النسبة الى طبيعة وبديهة ، فان السوريين يقولون فيهما
طبيعي وبديهي جرياً على الاستعمال دون القياس ، واما المصريون فجعلوا
يقولون طبعي وبدهي جرياً على القياس دون الاستعمال .

ومن ذلك ان السوريين يقولون تمدن الرجل اي تخلق بأخلاق اهل
المدن وانتقل من حالة الخشونة والبربرية والجهل الى حالة الظرف والانس
والمعرفة ، اما المصريون فيقولون في ذلك تمدن . (راجع القاموس)

وهناك الفاظ وتعبيرات كثيرة انفرد بها احد الفريقين دون الآخر ،
مما تستطيع معه ان تعرف القول هل هو سوري ام مصري . بل قد تعدى
هذا الاختلاف لغة الأدب والصحافة الى لغة العلم ، فاذا قابلت كتب
سوريا في الطبيعة او الكيمياء او الحساب او الجغرافيا او غير ذلك بكتب
مصر رأيت انه يكاد يكون هناك لغتان . ولولا وحدة الأصل ،
واعتبارات كثيرة تربطنا بذلك الأصل ، فلا نخرج عنه الا رجعنا اليه ،
لاتسعت مع الايام شقة الاختلاف الى ان تصبح اللغة العربية لغتين
لاتكادان تتشابهان في شيء .

[١] استعملها ابن مالك في قوله في باب عطف النسق

واتبعت لفظاً « فحسب » بل ولا لكن . كلم يبد امرؤ لكن طلا

هذا في اللغة، واما الأساليب فهناك مذهبان: مذهب قديم ومذهب جديد . واني أحاول هنا ان أشير الى الفرق بين المذهبين على قدر ماتعين عليه البصيرة الضعيفة .

مما اولع به اصحاب المذهب القديم الى يومنا هذا تكرار الكلام في غير مواطن التكرار ، والاسراف في استعمال المترادفات على غير حاجة اليها ولا فائدة منها . فهم لا يأتون بكلمة الا اتبعوها بمرادفاتهما ، فاذا قالوا تمادى الرجل في ضلاله ، قالوا ولج في غوايته وعمه في طغيانه ومضى على غلوائه . واذا قالوا احزنني هذا الامر ، قالوا وشجاني وامضني وارمضني واقلقني واقض مضجعي . واذا قالوا سرتني امر كذا قالوا وافرحني وحبرني وابهجني وابلجني واثلج صدري .

وهنا استأذن القارىء الكريم بتقديم مثل على ذلك من رسالة امامي لكاتب كبير قال :

« يا اخواننا ان الصارخة القومية ، والنصرة الجنسية ، قد بدأت في الاقوام ، ونشأت مع الامم ، مذ الكيان ، ومنذ وجد الاجتماع البشري ، وتساكن الانسان مع الانسان » وقال « مهما انتبذ لنفسه مكانا منزويا وتنحى جانبا معتزلا » وقال « مهما ترامت به عن منبته الاقطار وتباينت بينه وبين اهله الاوطان والاطوار » وقال « وان هذه النعمة الجنسية والحمية القومية وان عم امرها جميع الامم ، ولم يخل منها عرب ولا عجم ، فقد اختص منها العرب بالشقص الاوفر والحظ الآكل » فتأمل .

وسبب ذلك اما قلة البضاعة ونزارة المادة الفكرية ، واصحاب هذا المذهب يحسبون ان اللغة هي كل شيء ، فاذا حمل احدهم على ظهر قلبه مقامات الحريري وديوان الحماسة والمعلقات والمفضليات فقد صار كاتباً

نحريراً أو (١) ان يكون ذلك متابعاً لما ورد في بعض اقوال العرب من الترادف لضرورة كقول الشاعر « فالفى قولها كذباً وميناً » أو تقليداً لاحمد فارس الشدياق في كتابه « الساق على الساق ». ولكن احمد فارس لم يأت بالمترادفات لانه يذهب الى هذا النوع من الكتابة ، وانما اراد ان يضع كتاباً في المترادفات ككتاب الالفاظ الكتابية لعبد الرحمن بن عيسى الهمذاني ، فبدلاً من ان يسرد المترادفات لغير مناسبة ، اتى بها في سياق كلام ، على اعتقاد منه ان ذلك اشوق للقارىء .. ومهما يكن السبب فان هذا النوع من الكتابة غير طبيعي ، او غير عربي . او على الاقل لا يستمرئ ذوق هذا العصر .

* *

الكلام ثلاثة انواع : اما ان يكون مساوياً للمعنى المراد لا ينقص عنه ولا يزيد عليه وهو المساواة ، واما ان ينقص عنه وهو الابهاس ، واما ان يزيد عليه وهو الاطناب .. اما المساواة فمقبولة مطلقاً ، واما الابهاس والاطناب فلهما مواطن وشروط نص عليها البيانىون . وليس في مانصوا عليه ما يجيز ان يكيل الكاتب المترادفات كيلاً .

وانت اذا تفقدت كلام العرب في اشعارهم وامثالهم وخطبهم

(١) معطوف على قولي « وسبب ذلك اما قلة البضاعة ونزارة المادة الفكرية » وكان الاولى ان أجعل « اما » في موضع « أو » لأن الاصل في « اما » ان لا تستعمل على اختلاف معانيها الا مكررة نحو اذهب اما راكباً واما ماشياً وان جاز الاستغناء عن الثانية بأو كما فعلت انا هنا كقول الشاعر :

وقد شفتني ان لا يزال يروعي
وهو من شواهد النحو
خيالك اما طارقاً او مغادياً

ورسائلهم علمت انهم يميلون الى الایجاز، وانهم يكرهون التطويل الممل . بل ان عندهم نوعاً من الحذف يقال له « الاكتفاء » فبدلاً من ان يقولوا « لاحول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » قالوا « لاحول ولا » ومنهم من يختصر هذه ايضاً فيقول « لا ولا » .. فما قولك في عصر كادت تغلب فيه لغة التلغرافات . فلو كان الكاتب يدفع ثمن كل كلمة يقولها لما سلك من طرق الأداء الا اخصرها واوضحها . ولو كان ينقد عن كل كلمة يقولها لما وجد من يشترى له قولاً .

بل نحن في عصر تغلبت فيه روح الاقتصاد ، فاذا لم يراع الكاتب الاقتصاد فيما يكتبه ، في وقته ووقت القارئ ، لم يجد من يقرأه .. بل نحن في عصر المعنى فيه الاول واللفظ المحل الثاني ، وبعبارة أخرى اذا لم يرتكز الادب فيه على العلم فلا قيمة له .



- لكل مقام مقال -

بينما انا اسرّح الطرف في صحيفة الأدب من «السياسة» الغراء اذ وقع نظري على مقالة لأحد أدباء فلسطين عنوانها «تطور اللغة في الفاظها واساليبها» وهو موضوع طالما نازعني اليه خاطري وشعرت بافتقار الأدب العربي الى بحث وافٍ بمكانه، اذ كان كل دور من ادوار اللغة العربية سواء كان دور الجاهلية والمخضرمين او العهد الأموي او العصر العباسي او القرون التي بعده لا يخلو من ديباجة خاصة تظهر على ألسن خطباء ذلك الدور وأقلام كتابه، وان كان النصاب الأصلي للغة لا يزال واحداً . . ولم ينحصر اختلاف الاسلوب وتداول طائفة خاصة من الألفاظ بالادوار والأعصار، بل انك لتجده بين الاقاليم والأقطار، فالأندلس منزع يعرفه من الف مطالعة كتب ذلك القطر، واليمن مذهب لا يشبه مذهب المنشئين في العربية من فارس في كثير من الامور، ولمصر لهجة خاصة يعرف الناقد البصير منها نسبة مؤلف الكتاب ولو لم يكن اسمه عليه كما ترى ذلك من الف ليلة وليلة، وللشام اسلوب يختلف شيئاً عن اسلوب اهل مصر في الكتابة وكثيراً في الحديث، كما ان للعراق نمطاً غير نمط الشام ومصر وهلم جرّاً . ولعلنا نلم بهذا الموضوع في وقت آخر . ولقد انعمت

النظر في مقال «تطور اللغة في الفاظها واساليبها» فوجدت الكاتب الأديب صاحبها اتى بشي منه واصاب بعض شواكله، ولكنه خرج فيه احياناً عما هو من باب تطور اللغة باختلاف الاعصر والأمصاير الى ما ليس منه كتمثيله لهذا التطور بقوله ان السوريين كانوا يجمعون لفظة ميل بمعنى الهوى على اميال كسيف واسياف وقد شاع هذا الجمع في مصر وسورية دهرأ طويلاً ثم رأينا ان المصريين اخذوا يجمعونه على ميول كسيف وسيوف وكلا الجمعين صحيح ولعل السوريين يعدلون مع الايام عن اميال الى ميول بحكم التقليد .

والحقيقة ان ليس هذا العدول عن اميال الى ميول اثرأ من آثار التطور الذي اراده بل كانت العامة ومن لا يحقق في اللغة من الخاصة يجمعون ميلاً بفتح الميم على اميال يجرونها مجرى ميل بكسر الميم . فجاء من قال لهم ان فعلاً بفتح الفاء لا يجمع على افعال بل على فعول وان كان ورد شي من ذلك فمن الذي لا يقاس عليه فعول عند ذلك الكتاب عن جمع ميل بالفتح على اميال الى جمعه على ميول نظير بيع وبيوع ، وقد سبق انهم كانوا يجمعون خصماً على اخصام وقد رأيت هذا الجمع في كلام كاتب مصري من الادباء الراسخين الذين نبغوا منذ نحو نصف قرن فلما نبه بعضهم الى أن جمع خصم على اخصام غلط عدلوا الى جمعه الصحيح على خصوم فلا نجد كاتباً الآن الا وهو يقول خصوم ويتجنب اخصام . ثم انه قد ورد في كلام اليازجي الكبير جمع فعل بفتح الفاء على افعال وذلك في قوله « مضى يجمع الافضال وهي عبيدة » فعابوه فيه وذكر ذلك احمد فارس في مناقشة مع ابنه ، فلذلك لا يجمع فضلاً على افضال اليوم الا العامة يقولون لانكر افضالك . فانت ترى ان

السبب في ذلك التطور هو متابعة القاعدة واعتقاد تنكب الخطأ . على ان
الخطب يسير فان فعلاً بفتح الفاء اذا كان من الاجوف كثيراً ما يجمع
على افعال وله امثال لا تخصي .

وكذلك بدهي وطبعي ، اخذ المصريون يستعملونها ذهاباً الى ان
بديهي وطبعي هو غلط في النسبة « مع ان السوريين يرونه غلطاً مشهوراً
هو اولى من الصواب المهجور ، ويرون له في «ولكن سليقي اقول فاعرب»
شاهداً مؤنساً . فالعدول عن اميال الى ميول وعن طبعي الى طبعي كان في
اعتقاد من فعله مجرد اتباع للقاعدة لا مجرد عدول عن اصطلاح الى آخر اذ
كلاهما صحيح . ثم وصل الكاتب الى قوله «هذا في اللغة واما في الاساليب
فهناك مذهبان مذهب قديم ومذهب جديد واني احاول هنا ان اشير الى
الفرق بين المذهبين على قدر ماتعين عليه البصيرة الضعيفة . مما اولع به اصحاب
المذهب القديم الى يومنا هذا تكرار الكلام في غير مواطن التكرار (اعتراف
منه هنا بان للتكرار مواطن) والاسراف في استعمال المترادفات على غير
حاجة اليها ولا فائدة منها . فهم لا يأتون بكلمة الا اتبعوها بمرادفاتهما فاذا
قالوا تمادى الرجل في ضلاله قالوا ولج في غوايته وعمه في طغيانه
ومضى على غلوائه . واذا قالوا احزني هذا الامر قالوا وشجاني وارمضني
واقلقني واقض مضجعي . الى ان يقول بل استاذن القارىء الكريم في
تقديم مثل على ذلك من رسالة امامي لكاتب كبير قال : يا اخواننا ان
النصارخة القومية والنصرة الجنسية قد بدأت مع الأقوام ونشأت مع
الأمم منذ الكيان ومنذ وجد الاجتماع البشري وتساكن الانسان مع
الانسان» وقال وومهما انتبذ لنفسه مكاناً منزوياً وتنحى جانباً معتزلاً ،
وقال وومهما ترامت به عن منبتة الاقطار وتباينت بينه وبين اهله الاوطان

والاوطار الخ » ثم قفى على ذلك صاحب المقالة بقوله « تأمل » وسبب ذلك اما قلة البضاعة ونزارة المادة الفكرية (كذا ولعله سها عن وضع «إما» في الجملة الثانية سهواً اذ «اما» هذه لا بد من تكرارها عند التخيير كما لا يخفى) واصحاب هذا المذهب يحسبون ان اللغة هي كل شيء ، فاذا حمل احدهم على ظهر قلبه مقامات الحريري ، وديوان الحماسة والمعلقات والمفضليات فقد صار كاتباً نحريراً ، او يكون ذلك متابعة لما ورد في بعض اقوال العرب من التكرار اضرورة كقول الشاعر « فالفى قولها كذباً وميناً » او تقليداً لأحمد فارس الشدياق في كتابه « الساق على الساق » ولكن احمد فارس لم يأت بالترادفات لأنه يذهب الى هذا النوع من الكتابة ، وانما أراد ان يضع كتاباً في المترادفات ككتاب الالفاظ الكتابية لعبد الرحمن بن عيسى الهمداني الى ان قال : « ومهما يكن السبب فان هذا النوع من الكتابة غير طبيعي او غير عربي (كذا) او على الأقل لا يستمرنه ذوق هذا العصر » ثم قال « وانت اذا تفقدت كلام العرب في اشعارهم وامثالهم وخطبهم ورسائلهم علمت انهم يميلون الى الایجاز وانهم يكرهون التطويل الممل » ثم عاد فاستدرك بقوله : ان اللاتناب مواطن وشروطاً نص عليها البيانون وليس في مانصوا عليه ما يجيز ان يكيل الكاتب المترادفات كيلاً الخ .

فظاهر ان هذا الكاتب الأديب يقصدني في تعريضه ، لاستشهاده ببعض جمل من نداء كان الوفد السوري وجهه الى الامة العربية قاصيها ودانيها وحاضرها وباديها وخاصيها وعاميها ، مراعيّاً حالة من يخاطبهم وضرورة تمكين المعاني من نفوسهم وتحريك عواطف حميتهم مما هو في كل لغة وفي كل منطق وفي كل أدب موطن التكرار الاكبر ومحل التأكيد الاكبر

اذ كانت المناشير العامة والرسائل الموجهة الى الجماهير دائماً على هذا النسق ولم تكن قاعدة «خير الكلام ما قل ودل» موضوعاً لمثلها . الا اذا اختلفت قاعدة أخرى هي اعم منها وهي «لكل مقام مقال» ، والفصاحة هي المطابقة لمقتضى الحال .

وقد كنت فكرت في أن اترك هذا الكاتب وشأنه وان اعرض عنه واتجاهل انتقاده تاركاً اللغة العربية ونظمها ونثرها ومتونها وأصولها وامثلتها ترد عليه وتقنعه بخطئه ، لولا انني رأيته وارجو منه ان لا يؤاخذني على هذا القول ، واضعاً نفسه موضع أستاذ اللغة ، وشيخ الصناعة ، والجهل الذي يقبل هذا ويضيف ذاك ، والقاضي الفیصل الذي يحكم ولا معقب لحكمه ، ماضياً في غلوائه مسروراً بأرائه راضياً عن انجائه ، فخرت على ان لا يتأدى في وهمه ، واشفقت من ان يتصل وهمه الى غيره . وعولت على ان ابين له مناهج اللغة في باب الایجاز والمساواة والاطناب ومقام كل منها ليعلم ان مقام منشورنا المرسل الى الامة العربية جمعاً في آفاق الارض ومناكبها ومشارك الشمس ومغاربها هو مقام اطناب كما لا يخفى على كل من شدا شيئاً من الادب او طالع شيئاً من آثار هذه الامة .

ولكنني قبل الشروع في موضوعي احب ان اسأله عن قوله « واما الأساليب فهناك مذهبان مذهب قديم ومذهب جديد » فاني لا اعلم مذاهب جديدة الا في العلم والفن ، واما في الادب واللغة فلا اعرف الا مذهباً واحداً هو مذهب العرب ، وهو الذي يريد ان يسميه بالمذهب القديم ، وهو الذي يجتهد كل كاتب في العربية ان يحتذي مثاله ويقرب منه ما استطاع ، لانه هو المثل الاعلى والغاية القصوى ، واذا اراد الكاتب العصري ان يحول في المواضيع الحديثة والمعاني المستجدة ، استنفذ جميع

منتو في الباس هذه المعاني الجديدة حلى الأساليب العربية القديمة التي هي اصل اللغة والطراز المنسوج على منواله . وقصارى الاديب العربي اليوم ان يتمكن من افراغ الموضوع العصري في قالب عربي بحت لا يخرج باللغة عن اسلوبها ولا يهجن لهجتها ولا يجمعها لغة ثانية ، اذ كان التباعد عن الفصاحة والحرمان من حظها هما على مقدار التجانف عن اسلوب العرب عندما كانوا عرباً لم تخامر لغتهم العجمه ولم تقسد منهم السليقة . وان القمة العليا من ذلك هي لغة الجاهلية وصدر الاسلام ثم ما يليه نوعاً عندما كانت العربية في عنجهيتها والفصاحة في ابان سورتها . فاما المذهب الجديد الذي اشار اليه في الادب والانشاء العربي فلا نعلمه في المذاهب ولا وصل اليها خبره . فخذوا انا صاحبنا بتعريف المذهب الجديد هذا ودلنا على امثلة منه وكتب مؤلفة فيه ، واخبرنا من هم اساطير هذا المذهب وحملة اعلامه . فاننا نقر بكوننا لانعرف في العربي الا مذهماً واحداً كلما قرب الى نسق الاولين كان اقرب الى الفصاحة . واما في العلوم والفنون فذاك موضوع آخر كل يوم نحن منها في شيء جديد ، فلا يجوز ان نخلط هذا بذاك .

ان اللغة الفرنسية التي هي افصح لغات اوربا لها اسلوب خاص ونمط قائم بها قد رست عليه قواعدهم منذ نحو ثلاث مئة سنة ، وبلغ كماله في عصر لويس الرابع عشر الذي يماثل صدر الاسلام في العربية . فكل كاتب في اللغة الفرنسية يخالف اسلوبها الذي اصطلح عليه ادباء الفرنسيين يقولون له : هذا ليس بفرنساوي . ولا ينفعه عند ذلك ان يقول لهم : هذا مذهب جديد في الكتابة فانهم يجاوبونه ان التجدد في الكتابة لا بد لأجل ان يكون مقبولاً ان يتمشى على الاسلوب الفرنسي المصطلح عليه .

انني أريد ان أزمه حضرة الكاتب صاحب مقالة التطور في اللغة عن ان يكون مقصده الانتقاد لأجل الانتقاد، ولا ثبات فضله وأظهار طوله على غيره. ولكنني من جهة أخرى اعجب من كون اديب بارع مثله متصد للفتيا في اللغة تصدي حضرة يذهب عنه ما يليق بكل اديب ان يطلع عليه.

قال في صبح الأعشى في باب الاطناب : وهو الاشباع في القول وترديد الألفاظ المترادفة على المعنى الواحد ، وقد وقع منه الكثير في الكتاب العزيز مثل قوله تعالى « كلا سوف تعلمون ثم كلا سوف تعلمون » وقوله عز وجل « فان مع العسر يسرا ان مع العسر يسرا » كرر اللفظ في الموضعين تأكيداً للأمر وإعلاماً انه كذلك لا محالة (تأمل) الى ان يقول : وقد وقع التكرار للتأكيد في كلام العرب كثيراً كما في قول الشاعر : اناك اناك اللاحقون .

ثم ذكر ما قيل في المساواة والايجاز والاطناب والتفاضل بينها فقال وذهب قوم الى ان الاطناب ارجح واحتجوا لذلك بأن المنطق انما هو بيان والبيان لا يحصل الا بإيضاح العبارة وإيضاح العبارة لا يتبها الا بمرادفة الألفاظ على المعنى حتى تحيط به احاطة يؤمن معها من الناس والابهام ، وان الكلام الوجيز لا يؤمن وقوع الاشكال فيه ، ومن ثم لم يحصل على معانيه الا خواص اهل اللغة العارفين بدلالات الألفاظ . (ليتذكر القارىء ان منشور الوفد السوري لم يكن موجهاً الى خواص اهل اللغة فقط بل العوام من قرائه اكثر من الخواص) بخلاف الكلام المشبع الشافي فانه سالم من الالتباس لتساوي الخاص والعام في جهته . ويؤكد ذلك ما حكى انه قيل لقيش بن خازجة ما عندك في جمالات ذات

حسن : قال : عندي قرى كل نازل ورضا كل ساخط وخطبة من لدن
تطلع الشمس الى ان تغرب أمر فيها بالتواصل وانهى عن التقاطع .
ف قيل لأبي يعقوب الجرمي : هلاً اكتفى بقوله . أمر فيها بالتواصل عن
قوله وانهى عن التقاطع فقال : او ما علمت ان الكناية والتعريض لا تعمل
عمل الاطناب والتكشف . ألا ترى ان الله تعالى اذا خاطب العرب والأحزاب
أخرج الكلام مخرج الإشارة والوحي واذا خاطب بني اسرائيل او حكى عنهم
جعل الكلام مبسوطاً وقلماً تجد قصة لبني اسرائيل في القرآن الا مطولة
مشوحة ومكررة في مواضع معادة لبعده فهمهم وتأخر معرفتهم بخلاف
الكلام المشيع الشافي فانه سالم من الالتباس لتساوي الخاص والعام في فهمه
قال : وذهبت فرقة الى ترجيح مساواة اللفظ المعنى واحتجوا لذلك
بأن منزع الفضيلة من الوسط دون الاطراف وانما الحسن انما يوجد في الشيء
المعتدل قال : قال في «مواد البيان» والذي يوجب النظر الصحيح ان
الانجاز والاطناب والمساواة صفات موجودة في الكلام ولكل منها
موضع لا يخلفه فيه رديفه اذا وضع فيه انتظم في سلك البلاغة ودل على
فضل الواضع واذا وضع غيره دل على نقص الواضع وجهله برسوم
الصناعة .

ومنه يستنتج ان منشوراً طبعت منه الوف والوف من النسخ
ليوزع على ملايين من الاممة العربية في المدر والوبر لو جاء يكتبه
الانسان كما يكتب رسالة الى رجل من طبقة عبد القادر الجرجاني ويحتمد
في ايداع اوسع المعاني اقصر الألفاظ لكان ذلك من باب وضع الشيء في
غير موضعه وللدل على نقص الواضع وجهله برسوم الصناعة .
ثم قال في صبح الاعشي : « فاما الكلام الموجز فانه يصلح لمخاطبة

الملوك وذوي الاخطار العاليه والهمم المستقيمة والشؤون السمية ومن
لا يجوز ان يشغل زمانه بما همته مصروفة الى مطالعة غيره »
اذن ليست هناك مسألة تطويل ممل وايجاز مخل بل مسألة الايجاز
في محل الايجاز والاطناب في محل الاطناب . فاذا خوطب الحكماء
والعظماء والملوك بالكلام المشبع المبسوط المؤكد كان ذلك خلافاً باصول
الكتابة ومنافياً للذوق السليم . . كما انه اذا خوطب الجماهير الذين لا تجد
فيهم خاصية الا كان بجانبه الف عامي ، بدقائق من البلاغة واشارات
وكنايات تقتضي اعمال الفكر ، ولا يدرك الجمهور مغزاها كان ذلك مخالفاً
لآداب الكتابة وفات الغرض المقصود من الخطاب . نعم كان العرب
يميلون الى الايجاز ولكن كانوا يميلون اكثر من ذلك الى وضع الشيء
في محله .

قال في صبح الاعشى : دو واما الاطناب فإنه يصلح للمكاتبات
الصادرة في الفتوحات مما يقرأ في المحافل والعهود السلطانية ومخاطبة من
لا يصل المعنى الى فهمه بادنى اشارة الخ ،

الى ان قال نقلاً عن « مواد البيان » قال : اما انه لو استعمل كاتب
تريد الالفاظ ومرادفتها على المعنى في المكاتبة الى ملك مصروف الهمة
الى امور كثيرة متى انصرف منها الى غيرها دخلها الخلل لرتب كلامه في
غير رتبة ، ودل على جهله بالصناعة . وكذا لو بنى على الايجاز كتاباً
يكتبه في فتح جليل الخطر حسن الأثر يقرأ في المحافل والمساجد الجامعة
على رؤوس الاشهاد من العامة ومن يراد منه تفخيم شأن السلطان في نفسه
لا وقع كلامه في غير موقعه ونزله في غير منزله . لانه لا اقبح ولا اسمح
من ان يستنفر الناس لسماع كتاب قد ورد من السلطان في بعض عظام

أُمُور المملكة أو الدين فإذا حضر الناس كان الذي يمر على أسماعهم من الألفاظ وارداً مورد الإيجاز والاختصار لم يحسن موقعه وخرج من وضع البلاغة الخ)

ولا أظن منتقدنا يقول انما هذا ينطبق على الكتب الواردة من السلطان في اخبار الفتوحات ، ومنشور كم هذا ليس عن السلطان ولا هو في فتح ، فالجواب عند ذلك ان المنشور الذي يوجه الى أمة كبيرة من وفد من وفودها في الاستنفار الى تلافي خطب او سد خرق او مقصد من تلك المقاصد العالية التي تتعلق بها حياة تلك الامة هو ايضاً في حكم كتب الفتوحات واجدر منها بمراعاة أصول المناشير العامة .

ولقد ورد في رسائل ابي اسحق الصائبي الذي كان رئيس كتاب ديوان الخلافة في بغداد كثير من الكتب التي تتشابه في المعنى اسجاعها وتتوالى مترادفاتهما وقد اوضحت يومئذ في حاشية تلك الرسائل التي طبعتها ان هذا المذهب هو خلاف قاعدة الإيجاز ولكنه مما يستحب في خطاب الامة ونداء الجمهور ممن لا بد للكاتب ان يعيد المعنى عليهم ويصقله مراراً حتى يتشربوا معناه ويشتفوا مغزاه .

بقي علينا ان نأتي بشواهد على مذهب فصحاء العرب في استعمال المترادف وابرار المعنى الواحد بصور مختلفة . وهذا هو اكثر من ان تحيط به المجلدات . وما على المكابر فيه الا ان يقرأ خطب العرب ونخب رسائلهم وغرر اقوالهم ويتصفح كتابات فحول البلاغة مثل الجاحظ والزنجشري وبديع الزمان والخوازمي والصاحب بن عباد وابن العميد وابي اسحق الصائبي والقاضي الفاضل وابن خلدون ولسان الدين ابن الخطيب وغيرهم فيجد في كل صفحة من صفحات كتبهم شيئاً يحقق له كون هذا

المذهب مذهبهم عند ما يقتضيه المقام ولكن لما كان المثل الحاضر اوقع في النفس توخيها ان تأتي بشيء من الأمثال مما حضرنا على طريق المصادفة فنقول :

« قال ابو الهلال العسكري في « الصناعتين » وهو من اساتذة الصناعة : فان صاحب العربية اذا اخل بطلب هذه العلوم وفرط في التماسها فاته فضيلتها وغلقت به رذيلة قوتها وعفى على جميع محاسنه وعمى سائر فضائله . »

فانت ترى المشابهة في المعنى بين اخل وفرط والطلب والالتماس وفوت الفضيلة وعلوق الرذيلة وكذلك بين عنى وعمى والمحسن والفضائل وليس الفرق بين هذه الالفاظ ومدلولاتها اعظم من الفرق بين الصارخة القومية والنعرة الجنسية وانها بدأت مع الاقوام ونشأت مع الامم منذ الكيان الخ. وبين مدلولاتها . بل كل ذلك من قبيل اشباع المعنى وتمكينه في ذهن السامع بالصور المختلفة .

وقال الشيخ شهاب الدين محمود الحلبي صاحب حسن التوسل : وهذه العلوم وان لم يضطر اليها ذو الذهن الثاقب والطبع السليم والقريحة المطاوعة والفكرة المنقحة والبديهة المحيية والروية المتصرفة ، لكن العالم بهامتمكن من ازمة المعاني وصناعة الكلام يقول عن علم ويتصرف عن معرفة وينتقد بحجة ويتخير بدليل ويستحسن برهان الخ .

فان قيل الا ان هذا ليس من الترادف لوجود فروق دقيقة بين قريحة وروية وفكرة وبديهة وحجة ودليل وبرهان ويتخير ويستحسن فالجواب ان هذه الفروق الدقيقة هي ايضا في الجمل التي عابها علينا صاحب مقالة التطور مثل الانتباز والتنجي والازواء والاعتزال وتراامت به عن منبتو

الاقطار وتباينت بينه وبين اهله الاوطان والأوطار . وان كثيرين من أئمة اللغة ينكرون وجود مترادف حقيقي فيها . ويقولون ان الناس صاروا يعدون بعض الكلام مترادفاً لجهلهم بأصل معناه وإنما هو تشابه لا غير . ولا ينبغي ان ينسى ان صاحب حسن التوسل لا يتكلم عن جمهور اكثرهم ليسوا من اهل الفن بل كلامه موجه الى الخواص دون غيرهم ومع هذا فقد مر بك اطنابه .

وانظر الى قول ابي طالب حين خطب النبي (ص) خديجة : الحمد لله الذي جعلنا من زرع ابراهيم وذرية اسماعيل وجعل لنا بيتاً محجوجاً وحرماً آمناً ثم ان محمد بن عبد الله بن عبد المطالب ابن اخي من لا يوزن بأحد الاربعة ولا يعدل بأحد الا عدله .

هاك مثلاً من قول عثمان بن عفان (رضه) ان لكل شيء آفة وآفة هذا الدين وعاهة هذه الملة (تأمل في آفة وعاهة ودين وملة) قوم عيابون طعانون (تأمل ايضاً) يظهرون لكم ماتحبون ويسرون ماتكرهون . اما والله يا معشر المهاجرين والأنصار لقد عبت علي أشياء وثقمت مني اموراً (تأمل ايضاً) قد اقررت لابن الخطاب بمثلها ولكنه وقكم وقتاً ودمغكم (انظر الى تقاربة وقم ودمغ وكلاهما بمعنى اذل وقهر) حتى لا يجترى احد منكم ميلاً بصره منه ولا يشير بطرفه الا مسارقة اليه . وهنا المعنى واخذ اشير اليه بصورتين مختلفتين ليزداد رسوخاً في فكر السامع)

فنظن ان عثمان بن عفان كان عربياً لابل من الطبقة الذين تؤخذ عنهم لغة العرب . وخطبته هذه معدودة من غرر الخطب التي يستشهد بها في البلاغة .

فانظر كم ثمة من الجرأة عند ما يقول صاحبنا « هذا النوع من الكتابة

غير طبيعي او غير عربي » فان هذا النوع الذي وصفه بكونه غير عربي هو هذه الطريقة بعينها كما مربك وكما سيأتيك :

واليك من كلام زياد بن ابيه الذي ضرب المثل بفصاحته فقليل اخطب من زياد : فان الجهالة الجهلاء والضلالة العمياء والغنى الموفى على النار مافيه سفهاؤكم . الى ان يقول : من ترككم الضعيف يقهر والضعيفة المسلوبة في النهار لاتنصر والعدد غير قليل والجمع غير متفرق . الى ان يقول : اني لو علمت ان احدكم قتله السل من بغضي لم اكشف له قناعاً ولم اهتك له سترأ الخ .

عندك هنا الجهالة الجهلاء والضلالة العمياء والضعيف يقهر والضعيفة لاتنصر والكشف والهتك والقناع والستر . فماذا يقال لهذا ان لم يكن مترادفاً ؟ ولماذا هذا يجوز ويستشهد به في انموزجات البلاغة ويعاب قولنا (واما هذه النعرة الجنسية والحمية القومية وان عم امرها جميع الامم ولم يخل منها عرب ولا عجم الخ .

ولعبد الملك بن مروان ومكانه من البلاغة والفصاحة مكانه : فتنزل بكم جائحة السطوات وتجوس خلالكم بوادر النقمات وتطأ رقابكم بشقلها العقوبة فتجعلكم همداً رفاتاً وتشتمل عليكم بطون الأرض امواتاً الخ ما هو المعنى الجديد بين جائحة السطوات وبوادر النقمات وبين تجعلكم رفاتاً وتشتمل عليكم الأرض امواتاً ؟ ام تقول هذا حشو ولو صدر من عبد الملك بن مروان . كلا ايها الاديب هذا تكرار وتأكيد من سلطان يريد ان يرهب رعيته وينذر قومه حتى يستقيموا على الطاعة . وهو ابلغ واوفى بالغرض من الكلام الذي قلّ ودلّ والذي ليس فيه تكرار معنى بل هو اوقع في نفوس السامعين مما لو اقتصرنا على قوله فتنزل بكم جائحة

السطوات وتطأ رقابكم العقوبة فتجعلكم رفاتاً . واليك من الحجاج بن يوسف من خطبة على اهل العراق : انني لأرى رؤوساً قد اينعت وحن قاطفها واني لصاحبها ، والله كأنني انظر الى الدماء بين العمام واللعى . الى ان يقول : لقد فررت عن ذكاء وفشت عن تجربة واجريت من الغاية وان امير المؤمنين عبد الملك نثر كنانته بين يديه فمجم عيدانها عوداً عوداً فوجدني امرها عوداً واشدها مكسراً فوجهني اليكم ورماني بكم يا اهل الكوفة يا اهل الشقاق والنفاق ومساوى ، الاخلاق لانكم طالما اوجفتم في الفتنة واضطجعتم في منام الضلال وسننتم سنن البغي وايم الله لالحونكم لحو العود ولا قرعنكم قرع المروة . والله لا احلف الا صدقت ولا اعد الا وفيت الخ ثم يقول : فاستوثقوا واعتدلوا ولا تملوا واسمعوا واطيعوا وشايعوا وبايعوا اه .

تذكر تهكم صاحب المقالة بمن تمادى في ضلاله ولج في غوايته . وقابل ذلك بقول الحجاج هنا وتكريره ثلاث فقر متتابعة في معنى الفتنة والضلال والغبي ثم تدبر قول الحجاج : اعتدلوا ولا تملوا . فان الاعتدال وعدم الميل شي ، واحد . ثم قوله اسمعوا واطيعوا وشايعوا وبايعوا : وكل هذا متقارب المعنى من قبيل الشقص الاوفر والحظ الاكمل « التي عابها علينا .

وخذ مقاله ابوبكر الصديق لابي عبيدة ابن الجراح حينما ارسله الى علي رضي الله عنهم جميعاً عندما تلكأ علي عن المبايعة وهو من جملة كلام : ولئن لم يندمل جرحه بيسارك ورفقك ولم تجب حيته برقيتك وقع اليأس واعضل اليأس واحتيج بعد ذلك الى ما هو امر منه واعلق واعسر منه واعلق والله اسأل تمامه بك ونظامه على يديك فتأت له ابا عبيدة وتلطف

فيه وانصح الله عز وجل ورسوله صلى الله عليه وسلم غير آل جهداً ولا قال
 حمداً والله كالكوكب وناصرك وهاديك ومبصرك ان شاء الله امض الى علي
 اخفض له جناحك واغضض عنده صوتك واعلم انه سلاله ابي طالب
 ومكانه ممن فقدناه بالامس صلى الله عليه وسلم مكانه وقل له البحر مفرقه
 والبر مفرقه والجوا كلف والليل اغدق والسما جلوا والارض صلعا
 والصعود متعذر والهبوط متعسر والحق عطوف رؤوف والباطل عنوف
 عسوف والعجب قداحة الشر والضغن رائد البوار والتعريض شجار
 الفتنة والفتنة ثقب العداوة . الى ان يقول : ما هذا الذي تسول لك
 نفسك ويدوي به قلبك ويلتوي عليه رأيك ويتخاوص دونه طرفك
 ويسري فيه ظعنك ويتراد معه نفسك وتكثر عنده صعداؤك ولا يفيض
 به لسانك . اعجمة بعد افصاح اتلبس بعد ايضاح . الى ان يقول : زمان
 كنت فيه في كن الصبا وخدر الغرارة وعنفوان الشبيبة . ومثله قول
 الرسول (صلى الله عليه وسلم) عن علي : اني اكره لفاطمة ميعة شبابه
 وحادثة سنه . فقال له ابوبكر متى كنته يدك ورعته عينك حفت بهما
 البركه واسبغت عليهما النعمة . ميعة الشباب وحادثة السن ثم البركه
 والنعمة وكله من باب واحد . ومن جملة قول ابي بكر في تلك الرسالة
 الى علي عن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) انه لم يدع احدا من
 اصحابه واقاربه وسجرائه (جمع سجير وهو الخليل الصفي) الا ابانه
 بفضيلة وخصه بمزيه وافرده بحالة اتظن انه صلى الله عليه وسلم ترك الامة
 سدى بددا عباهل مباهل (عباهل مهملة مسيبه ومباهل من ابهل
 الوالي الرعية تركهم يركبون ماشاؤا) طلاحى مفتونة بالباطل مغبونة
 عن الحق لارائد ولا ذائد ولا ضابط ولا حائط ولا ساقى ولا وافي ولا

هادي ولا حادي . كلاما اشتاق الى ربه ولا سأله المصير الى رضوانه وقربه
الا بعد ان ضرب المدي وأوضح الهدى وأبان الصوى وأمن المسالك والمطارح
وسهل المبارك والمهايع ، والا بعد ان شذخ يافوخ الشرك باذن الله وشرم وجه
النفاق لوجه الله الخ . الى ان انتهى بقوله : دعنا نقضي (كذا) هذه الحياة
بصدور بريئة من الغل ونلقى الله بقلوب سليمة من الضغن « هل نحن
محتاجون الى التنبيه على ما مر بك من المترادفات والمعاني المبرزة في صيغ
مختلفة اللفظ متحدة المآل ام تغنينا دراية القاري عن الايضاح .

ومن كلام عمر في رسالة الى علي : ان ا كيس الكيس من منح الشارد
تألفاً وقارب البعيد تلطفاً ولا خير في علم مستعمل في جهل ولا خير في معرفة
مشوبة بنكر . الى قوله : بل نحن في نور نبوة وضياء رسالة وثمره حكمة
واثره رحمة وعنوان نعمة وظل عظمة (تأمل في قوله نور نبوة وضياء
رسالة الخ .

وكان من جملة جواب علي : لما وقذني به رسول الله واودعني من
الحزن لفقده وذلك انني لم اشهد بعده مشهداً الا جدد علي حزناً وذكري
شجناً (قابل هذه الجمل بما قاله صاحب مقالة التطور في هذا المقال وتأمل)
وما على القاري الا ان يأخذ نهج البلاغة ويتصفح مافيه من الخطب
التي تتقطع من دونها الاعناق ليعلم مافيه من هذا النوع الذي يزعم
صاحبنا انه ليس بعربي . . . ومن كلام عمر : ومن اعجب شأنك قولك
ولولا سالف عهد وسابق عقد لشفيت غيظي . وهل ترك الدين لأهله ان
يشفوا غيظهم بيد او بلسان تلك جاهلية قد استأصل الله شأفتها واقتلع
جرثومتها انتهى .

سبحان الله بعد ان قال « سالف عهد » فما الحاجة الى سابق عقد ؟ ثم

ما هو الفرق بين (استأصل شأفتها) وبين (اقتلع جرثومتها) ولا اظنه اعظم من الفرق بين (انتبذ مكاناً) وبين (تنحى جانباً) او كان عمر غير بصير بالعربية ...

ومن كلام ام الخير بنت الحريش البارقية يوم صفين في الانتصار لعللي : (ان الله قد اوضح الحق وأبان الدليل ونور السبيل ورفع العلم قلم يدعكم في عمياء مبهمه ولا سوداء مدلهمة)

ومن كلام الزرقاء بنت عدي بن قيس الهمدانية يوم صفين ايضاً :
« ايها الناس ارعوا وارجعوا انكم اصبحتكم في فتنة غشتكم جلايب الظلم وجارت بكم عن قصد المحجة فيالها فتنة عمياء صماء بكاء لا تسمع لناعقها ولا تسلس لقائدها »

وقال سعيد بن عثمان بن عفان حين دخل على معاوية : ائتمنك ابي واصطنعك حين بلغك باصطناعه اياك المدى الذي لا يجارى والغاية التي لا تسامى الخ فقال له معاوية : اما ماذا كرت يا ابن اخي من تواتر الآلائكم علي وتظاهر نعمائكم لدي فقد كان ذلك ووجب علي المكافاة والمجازاة انتهى .

فانظر ايها القارىء الى المدى لا يجارى والغاية التي لا تسامى والى تواتر الآلاء وتظاهر النعماء والى المكافاة والمجازاة هل ترى في هذا الترادف فرقاً عن « ترامت به عن منبته الاقطار وتباينت به عن اهله الاوطان والاطوار » ام اسلوب سعيد بن عثمان ومعاوية بن ابي سفيان غير عربي ؟

والعربي هو اسلوب الاستاذ صاحب مقالة التطور .. الذي هو مع هذا كله ينسى انه قال في هذه المقالة ما يأتي : وانتقل من حالة الخشونة والبربرية والجهل الى حالة الظرف والانس والمعرفة . فما هو ياترى ذلك

الفرق العظيم بين البربرية والجهل وبين الظرف والانس وما هو البون بين هذه المترادفات هنا وقوله احزني وامضي واقض مضجعي على فرض ورودها على الشكل الذي اورده .

وكنا نحب ان نطلع على كتابات هذا الفاضل ونقرأ له اكثر من مقالة واحدة (كذا) لننظر هل تمكن من جعل كلامه كله من قبيل كلا ولا .. وهل راعى شروط الاقتصاد الذي يقتضيه هذا الزمان وهل افرغ جميع فصوله في قالب تلغرافات ..

فليعلم ان الاقتصاد في غير موضعه هو تبذير وتفريط وهو اشبه باقتصاد من يهمل استدعاء الطبيب وشراء العلاج حباً في التوفير فتطول علته ويتعطل عمله ويخسر اضعاف ما وفر . وكذلك لغة التلغرافات تبقى الى الابد لغة تلغرافات لا تصلح لتفصيل مجمل ولا للاحاطة بموضوع ولا لشفاء غليل من مبحث . ومن قرأ كتب الغربيين وطالع مقالاتهم اليومية وسمع محاضراتهم المستمرة علم انهم يذهبون مذهب التطويل اكثر منا وان لا وجه للمقايسة بيننا وبينهم في الاطناب والشرح .

وربما يعترض بأن تطويلهم هذا انما هو لتوفية الجزئيات حتماً وايضاح الغوامض وتشريح الدقائق العلمية حال كون العرب انما يعيدون المعنى فيقولون امضني وارمضني واقلقني واقض مضجعي . والجواب ماذا نقول في كتب القصص «الرومان» التي تصدر بالالوف وليس فيها شيء من المباحث الفنية نجد الكاتب اذا اراد ان يصف لك اقل منظر او ادنى حادث او اخف حالة نفسية لم يزل يعيد لك المعنى ويصقله ويقربه الى الفهم ويبيدي فيه ويعيد حتى تقرأ الصفحات بعد الصفحات وانت لم تزل في ذلك المعنى نفسه . افهذه لغة التلغرافات .

ولنأت لك بشيء من كلام الجاحظ الذي كان يعرف ان يكتب العربية . . . قال في وصف الكتاب : نعم الانيس ساعة الوحدة ونعم المعرفة ببلاد الغربة ، الكتاب وعاء ملى علماً وظرف حشي ظرفاً . ثم يقول : فما رأيت بستاناً يحمل في ردن وروضة تنقل في حجر . ثم يقول : ولا اعلم جاراً ابر ولا خليطاً انصف ولا رفيقاً اطوع ولا معلماً اخضع ولا صاحباً اظهر كفاية وعناية ولا اقل املاً ولا ابراماً ولا ابعد عن مرء ولا اترك لشغب ولا ازهد في جدال ولا شجرة اطول عمراً ولا اطيب ثراً ولا اقرب مجتنى ولا اسرع ادراكاً ولا اوجد في كل اiban من كتاب . ولا اعلم نتاجاً في حداثة سنه وقرب ميلاده ورخص ثمنه وامكان وجوده يجمع من التدابير العجيبة والعلوم الغريبة ومن آثار العقول الصحيحة ومحمود الازهان اللطيفة . الى ان يقول : ولو لم يكن من فضله عليك واحسانه اليك الا منعه لك من الجلوس على بابك ونظرك الى المارة بك الخ الى ان يقول : ولولا ما رسمت لنا الاوائل في كتبها وطلدت من عجيب حكمها ودونت من انواع سيرها حتى شاهدنا بها من غاب عنا وفتحنا بها كل متعلق علينا الخ

ثم يقول في جواب شرط : علم ان ذلك اتم وابلغ واكمل واجمع . ويقول في محل آخر : قرأت الكتاب ابهى واحسن واكرم وانخم . ويقول في مكان آخر . وربما كان الكتاب هو المحفور اذا كان ذلك تاريخاً لامر جنيم او عهداً لامر عظيم كما كتبوا على قبة غمدان وعلى باب قبر وان . ويقول ايضاً : ويضعون الخط في ابعد المواضع من الدثور وامنعها من الدروس .

ويقول : واهل العلم والنظر واصحاب الفكر واليعير والعلماء بمخارج

الملل وارباب النخل وورثة الانبياء واعوان الخلفاء يكتبون كتب
الظرفاء والملحاء وكتب الملاحى والفكاهات وكتب اصحاب المراء
والخصومات الخ .

كان يقدر الجاحظ ان يقول في الكتاب : بستان يحمل في ردن مارأيت
جاراً ابر ولا رفيقاً اطوع ولا صاحباً اظهر كفاية ولا اقل ابراماً ولا ابع
عن مراء من كتاب . ويختصر كثيراً مما جاء على معنى واحد تقريباً
واكن لم تكن النفس للتشبع من الموضوع شبعها منه بعد هذا الشكرار
والتاكيد .

وقال علي بن الجهم . اذا غشيني النعاس في غير وقت النوم تناولت
كتاباً فأجد اهتزازي فيه من الفوائد والأريحية التي تعتادني وتعتريني
من سرور الانتباه وعن التبيين واني اذا استحسنت كتاباً او استجدته الخ .
ومن كلام بديع الزمان : والموت امر عظيم حتى هان وخشن حتى
لان الخ ومن اقواله . ما وقع من حرب وحدث من خطب وكان من
يابس ورطب الخ .

ومن كلام الخوارزمي ويموت سيد من آل بيت المصطفى وشريف
من عترة المجتبى فلا تشهد جنازته ولا تجصص مقبرته . ويموت مسخرة لهم
(أي لبني العباس) اولاعب اوزامر اوضارب الخ .

واول مقدمه ابن خلدون .

الحمد لله الذي له العزة والجبروت ، وبيده الملك والملكوت ، وله
الاسماء الحسنى والنعوت ، القادر فلا يعزب عنه شيء في السموات
والارض ولا يفوت ، العالم فلا يخفى عنه ما تظهره النجوى او يخفيه
السكوت ، خلقنا من الارض نسماً ، واستعمرنا فيها اجيالاً وامماً ، ويسر

لنا فيها ارزاقاً وقسماً تكتنفنا الارحام والبيوت، ويكفلنا الرزق والقوت،
وتتداول آجالنا الايام والوقوت، ويجري علينا ما خط علينا كتابها
الموقوت، وهو الحى الذي لا يموت الخ .

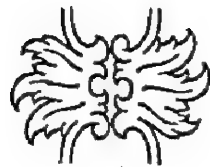
ان صح رأي صاحبنا فما معنى يعزب ويفوت واجيالاً وامماً وارزاقاً
وقسماً ورزق وقوت وايام ووقوت . افليس كل زوج منها واحداً ؟

ومن ترسل الصابى في التهنة بمولود : فاخذ ذلك عندي ما خذ
الاغبط ونزل عندي اعلى منازل الابتهاج وسألت الله ان يختصه بالبقاء
الطويل والعمر المديد الى ان يقول : ويجرس هذه السعادة من خلل
يعترض اتصالها ، او فترة تحترم زمانها ، او نائبة تشوبها او تنقصها ، او رزية
تثلمها او تنقصها الى انتهاء الاملد الابلعد والعمر الاطول الى قوله : الايام
التي استشعرت نوراً من سنائه ، وآلست جمالاً من بهائه وثابت مصالحها
ببركته وتوافت خيراتها بيمينه واعتقدت ان السعادات طالعة علي بمطلع
اسبابها ناجمة الي بمنجمه الخ .

وفي الموضوع نفسه لعل بن حمزة بن طلحة : فاستفرتني غبطة
استحوذت على جوامع لي . وتملكتني بهجة ثوت في مرابع قلبي ، وطفقت
مبتهلاً وتضرعت متوسلاً ان يجمع له بين العمر المديد والجد السعيد
وان يجعل للحياة اياديه لدى سيدي الامير متضاعفة الاعداد مترادفة
الامداد الخ الى ان يقولوا :

وان يقيه من كيد عاند اذا عند ويحميه من شر حاسد اذا حسد
وان يؤتية مائدتي العاجلة والعقبى ويحظيه بسعادي الآخرة والاولى الخ .
وماذا عسى الانسان ان يستشهد مما ليس له نهاية . وارجو الاستاذ

المنتقد الايثر اخذني على الاطناب لانه ضروري لايجاد صورة تامة في الذهن ،
ولاقناع من كان مكتفياً برأيه ، وان يتعمد « قلة بضاعتي ونزارة مادتي
الفكرية » بوفرة بضاعته وغزارة مادته . وفوق كل ذي علم عليم .



- تطور اللغة في الفاظها واساليبها -

- ٢ -

كنت نشرت في احد اعداد الاربعاء السابقة من جريدة السياسة الغراء في صفحة الأدب منها مقالاّ عنوانه «تطور اللغة في الفاظها واساليبها» تكلمت في آخره عن فرق من فروق كثيرة بين المذهبيين القديم والجديد في الكتابة ، وهو ان اصحاب المذهب القديم اولعوا بالترادفات يكيلونها جزافاً على غير حاجة اليها ولا فائدة منها . وقدمت على ذلك مثلاً من رسالة لكاتب كبير لم اذكر اسمه ، من ذلك قوله : «ايها الاخوان ان الصارخة القومية والنصرة الجنسية قد بدأت مع الأقوام ونشأت مع الأمم منذ الكيان ومنذ الاجتماع البشري وتساكن الانسان مع الانسان الخ » فالصارخة هي النصر والقبومية هي الجنسية وبدأت هي نشأت والأقوام هي الأمم ومنذ الكيان هي منذ الاجتماع البشري ومنذ الاجتماع البشري هي منذ تساكن الانسان مع الانسان .

فأنت ترى انه ما من كلمة الا ومرادفتها معها على غير حاجة اليها ولا فائدة منها . ثم قلت ان هذا النوع من الكتابة غير طبيعي ، او غير عربي ، او على الأقل لا يستمرئ ذوق هذا العصر . فلما وصلت جريدة السياسة الغراء الى ذلك الكاتب الكبير الذي نعرف فضله وان كنا ننكر عليه مذهبه هذا ، غضب جداً ، لا لأن انتقادي جاء في غير محله ، بل دليل انه لم يتصد أحد للرد عليّ منذ نشرت رسالتي الى ان تفضل هو بالرد عليها ،

الرد الاول على الامير نشر في جريدة السياسة الغراء في العدد ٣٣٢ بتاريخ ٢٢

نوفمبر سنة ١٩٢٣

والفترة ليست قصيرة ، وبديل ان جريدة السياسة الغراء ، ومكانها في الصحافة الراقية مكانها ، قد شرفتني فجعلت مقالتي في صدر صفحة الأدب وهو المكان المدل لرسائل الاستاذ طه حسين ، ولم يكن ذلك منها الا لأنها رضيت عن رسالتي ، ورأت ان ما شرعت في الكلام عنه من الفروق بين المذهبين القديم والجديد في الكتابة ، مما تمسُّ اليه الحاجة تعزيراً للمذهب الجديد الذي تدعو هي اليه .

نعم ان الامير لم يغضب لان انتقادي المذهب القديم جاء مبايناً لوجه الصواب ، وانما غضب لاني استشهدت باقواله ، ولم استشهد بها الا لاني اخترت ان استشهد باقوال كاتب كبير يوثق به «أشفقت» ان يقلده غيره في اسلوبه هذا بلا بحث ولا انتقاد ..

نعم لم يغضب لاني انتقدت وانما غضب لاني استشهدت باقواله ، فلو تركته ولم اترك احدا من المتقدمين والمتأخرين الا انتقدته واستشهدت باقواله ، لكان الخطب عنده هيناً ، ولكن انتقادي حينئذ في محله ، ولكفى نفسه مؤونة هذا الرد الطويل العريض ، الذي ارجو ان لا يتعجل في الغضب علي اذا قلت ان هذا الرد من اوله الى آخره جاء دليلاً جديداً على ان الامير من اصحاب المذهب القديم ، وانه لا يزال مولعاً بالمتراذفات على غير حاجة اليها ولا فائدة منها .

واليك شيئاً من كثير مما جاء في رده قال : كل دور من ادوار اللغة العربية سواء دور الجاهليين او المخضرمين او العهد الاموي او العصر العباسي او القرون التي بعده « فالدور والعهد والعصر والقرون مترادفات ، اجمل بقوله كل دور من ادوار اللغة العربية ثم فصل بقوله سواء دور كذا او عهد كذا او عصر كذا ثم اجمل بقوله والقرون التي بعده ، لالانه يريد

الاجمال فالتفصيل فالاجمال، ولكن ليأتي بمترادفاته وقد كان التفصيل على قدر ما عنده من تلك المترادفات. وقال: «فلاندلس منزع ولليمن مذهب ولمصر لهجة وللشام اسلوب والعراق نمط» فالمنزع والمذهب واللهجة والاسلوب والنمط مترادفات، ولو بقيت لديه بقية من المترادفات ولو من الألفاظ الغريبة المهجورة لقال وفلسطين كذا والسودان كذا ولأهل المدر كذا ولأهل الوبر كذا. وقال «في كل لغة وكل منطق». وقال «إذا اراد الكاتب ان يحول في المواضيع الحديثة والمعاني المستجدة». وقال «ان اللغة الفرنسية التي هي افصح لغات اوربالها اسلوب خاص ونمط قائم بها». وقال «لأثبت فضله واظهار طول له». الى غير ذلك مما لو شئت تتبعه لجاء ردي مثل رده طويلاً عريضاً بل اطول واعرض... ماقول الأمير اعزه الله، لو شئنا ان نترجم عباراته هذه الى لغة اجنبية، ولم يكن فيها من المترادفات ما في اللغة العربية، افلا نضطر الى تكرار اللفظ بعينه في غير مواطن تكراره؟ فنقع في عيب حاول الامير أن يتجنبه بذكر مرادف اللفظ، وإن لم يكن فرق في الحقيقة بين تكرار اللفظ بعينه وتكراره بمترادفه، ثم ما الفائدة من تكرار اللفظ بلفظه او بمترادفه؟ وليس رده علي كلاما عن سلطان ولا هو في فتح اذا جاز الاتيان بالمترادفات تكال كيلاً في الكلام عن سلطان او فتح على رأي الامير. اما كان الاولى بادبه وعلمه أن يلزم نفسه قاعدة «خير الكلام ما قل ودل»؟ ولكنه يظهر انه لم يراع هذه القاعدة لا في منشوره الذي «طبعت منه الوف والوف من النسخ ليوزع على ملايين وملايين من الامة العربية في المدر والوبر» او «الامة العربية جمعا في آفاق الارض

ومناكبها ومشارق الشمس ومغاربها » او « الامة العربية قاصيها ودانيها وحاضرها وباديها وخاصيها وعاميها » نعم لم يراع هذه القاعدة لافي منشوره ذاك ولا في رده هذا ..

إذا كان لكل مقام مقال فما باله اعزه الله ، يجعل المقال الواحد لكل مقام؟.. ولست اظن ان كاتباً كبيراً مثله يتعذر عليه ان يتنكب هذا الاسلوب من الكتابة لولا انه الفه واتخذ مذهباً في كل ما يكتب سواء أكان منشوراً تقرأه الامة العربية جمعاً في المدر والوبر وفي آفاق الارض ومناكبها الخ ام رداً ينشر في صفحة الادب ولا يقرأه الا من يهمه امره وقليل ما هم . فصار إذا امسك القلم انهالت عليه المترادفات كأنه يتناولها عن جبل ذراعه فلا يتركها حتى يجي على آخرها . وليس هذا اسلوب الامير ، ولكنه اسلوب قديم اكل الدهر عليه وشرب ، ولعله يتصل بعصر الكهان ، وليس الامير فيه الا مقلداً ، واني اعرف كثيرين من ادباء عصر الامير وخريجي مدرسته واستاذه ينحون نحوه في الاكثار من المترادفات يكيلونها كيلاً على غير حاجة اليها ولا فائدة منها .. ولولا خوفي ان يغضبوا كما غضب الامير لاستشهدت في هذا المقام بأقوالهم كما استشهدت في رسالتي تلك بأقواله ، وما ادراني انهم هم ايضاً غضبوا عليّ ولو لم استشهد بأقوالهم ، لأنهم قد يكونون حسبوا ان تعرضي لأحد زعماء مذهبهم تعريضٌ بهم . على اني لم اكتب ما كتبت لأغضب فلاناً وفلاناً ، او كما قال الأمير اعزه الله « لم يكن مقصدي الانتقاد لأجل الانتقاد » ولكن لا قرر مذهباً جديداً فاذا لم يقبلوه فهم وشأنهم . لهم مذهبهم ولي مذهبي .

اعتمد الأمير في رده عليّ على أصول اقتبسها من كلام صبح الأعشى
وعلى شواهد اقتبسها من أقوال من يسميهم بلغاء وفصحاء... ويظهر أنه أجهد
نفسه ونقب في تضايف الكتب كثيراً. أما الأصول فليسمح لي الأمير
أن أقول أنها ليست مما يصح الاستشهاد به في مانحن فيه، فهي من واد
ومسألتنا من واد. ولولا خوفي أن أمل القارىء الكريم، وأن اشغل من
صفحة الأدب على حسابي ما لا يجوز لي أن اشغله، خللت تلك الأقوال
واظهرت أنها لا تعني ما يريد الأمير أن تعنيه لأنها لم ترد على أن لا يجاز
مقاماً والاطناب مقاماً. وقد سبقت فقلت في رسالتي تلك أن لا يجاز
والاطناب مواطن وشرائط نص عليها البيانون امسكت عن ذكرها
تأدياً مع الأمير، ولو فرضنا أنها تعني ما يريد فارجو أن أنبه من الأمير
غير غافل أننا نتكلم عن مذهب جديد لا مذهب قديم.

انتقدت على الأمير كثره من المترادفات على غير حاجة إليها ولا فائدة
منها فاحالني على المواطن التي يكرر فيها الكلام بلفظه أو بمرادفه عن حاجة
إليه وفائدة منه. هذا ليس موضع الانتقاد يا سيدي. التكرار لا يكون إلا
لشكّة كزيادة التوكيد نحو «كلاسوف تعلمون ثم كلاسوف تعلمون» نحو
«أن بني هاشم بن المغيرة استأذنوني أن ينكحوا ابنتهم علياً فلا آذن ثم لا آذن
ثم لا آذن» وزيادة التوكيد هذه لا يقتضيها إلا المعاني التي يراد بيان شدتها
وعظم تأثير النفس بها. فهل قواك «أن الصارخة القومية والنعرة الجنسية نشأت
مع الامم وبدأت مع الأقوام مذ الكيان ومنذ الاجتماع البشري وتساكن
الإنسان مع الإنسان» وقواك «في كل لغة وكل منطق» وقواك إذا أراد الكاتب
أن يحول في المواضيع الحديثة والمعاني المستجدة «وقواك اللغة الفرنسية

أسلوب خاص ونمط قائم بها» هل كل ذلك من المعاني التي يراد بيان شدتها وعظم تأثير النفس بها ؟

انتقدت على الأمير اكثاره من المترادفات على غير حاجة اليها ولا فائدة منها ، فقال ان منشوري للعامة ، ان العامة ياسيدي الأمير لا تفهم منشورك اكثرت فيه من المترادفات ام اقللت . اذا اردت ان تخاطب الجمهور فلا اخالك تنكر علي انه يجب ان تخاطبه بلغة مفهومة تتجنب فيها مثل قولك « الشقص الاوفر » الا اذا كان قصدك ان تنومه لا ان تفهمه . اذا اردت ان تكثر فليس الاطناب اكثاراً ، كما انه ليس الايجاز اختصاراً ، قد توجز مع الاكثار ، وقد تطنب مع الاختصار ، فاذا اردت ان تكثر فلا دخل للاطناب والايجاز في الاكثار . وانما الاكثار ان تضاعف معانيك ماشئت وشاء المقام ، لا ان تضاعف الفاظك على غير حاجة اليها ولا فائدة فيها .

انتقدت على الامير اكثاره من المترادفات على غير حاجة اليها ولا فائدة منها فأحالني على صبح الاعشى في كلامه على التفاضل بين المساواة والايجاز والاطناب . ليسمح لي الامير ان اتجراً على فضله فأقول لا تفاضل بينها لأن كلاً منها غير الآخر ولأن لكل منها محلاً لا يجوز ان يحل فيه غيره . واما الكلام الوجيز الذي لا يؤمن وقوع الاشكال فيه فهذا من الايجاز المخل الذي اشار اليه البيانيون ، ولا يجوز لعربي ان يعتمد على الامع العامة ولا مع الخاصة . . .

اما الشواهد التي جاء بها على ذمة راويها دليلاً على ان اسلوبه عربي . فلست اظن انه يجهل أنني لا اعجز عن ان اورد له اضعاف اضعافها لاترادف فيها ولا تكرار من كلام من يوثق بعربيته .

كان الاولى بالأمر ان يقول انه قد ورد في بعض اقوال العرب
المنقولة اليها على ذمة راويها شيء من الترادف لان هذا اسلوب العرب
والا فكان يجب على رأيها اذا قبل رأس الحكمة مخافة الله ، ان يقال
ودليل العقل تقوى الخالق ، وعنوان الفضل خشية الباري .
أعيذ اللغة العربية من مثل هذا



ولكل دولة رجال ...

كنا نظن اننا بعد الاتيان بنصوص علماء الادب وشواهد فحول
البلاغة مثل الجاحظ والبديع الهمداني وابن خلدون وأمثالهم نأمن المناكرة
والمكابرة ويقع التسليم بأن المترادف - هذا إذا كان ثمة مترادف حقيقي -
مألوف في لغة القوم قد يأتي في الاحايين لتمكين المعنى في نفس السامع،
وان للاطناب مقامات واللايجاز مقامات وان وضع الواحد منهما موضع
الآخر يخل بالفصاحة التي هي المطابقة لمقتضى الحال الى غير ذلك . فلم نستفد
شيئا . واذا بصاحبنا لا يعنيه شيء . . ولا تقف في وجهه حجة ملزمة بل كل
شيء له عنده جواب مهما كان ذلك الجواب كبيرا عليه . واذا وضعته
بازاء اولئك الائمة الذين هم قدوة الناس في البيان قال لك ماحصله : ومن
هم هؤلاء . ومن هو الجاحظ ومن هو بديع الزمان لا بل من هو علي
ومن هو عمر ومن هو زياد ابن ابيه ومن هو الحجاج ؟ هؤلاء لهم مذهبهم
في القول وأنا لي مذهبي . . صاحبنا أصبح صاحب مذهب . ولاغرو فان كل
زمان أبطال ولكل دولة رجال . .

الرد الثاني للاير نشر في جريدة السياسة الغراء في العدد ٣٥٩ بتاريخ ٢٢ ديسمبر

يقع واحد في خطأ ويقول ما لم يقله الناس فاذا ردوه الى القواعد
واستظفروا عليه بالشواهد أجاب : هذا مذهب أولئك ولكنه ليس
مذهبي ..

لا تظن اني مبالغ في شيء بل أدین صاحبنا من نفس كلامه . قال لم
يكن مقصدي الانتقاد لاجل الانتقاد ولكن لأقرر مذهباً جديداً
(كذا) اذا لم يقبلوه فهم وشأنهم لهم مذهبهم ولي مذهبي .

وقال في موضع اخر : «ولو لاخوفي ان أمل القاريء الكريم وأن أشغل
من صفحة الادب على حساني ما لا يجوز لي ان اشغله حللت تلك الاقوال
واظهرت انها لا تعني ما يريد الامير ان تعنيه لانها لم ترد على ان لايجاز
مقاما وللأطناب مقاما » الى ان يقول « ولو فرضنا انها تعني ما يريد فارجو
ان انبه من الامير غير غافل الى اننا نتكلم عن مذهب جديد لا مذهب
قديم »

لاهبل والله كنت غافلاً عن انك صاحب مذهب .. ولم يخطر ببالي
ان اسلوب الجاحظ صار قديماً بالياً وان مثلي ومثلك صرنا مجددين في اللغة .
لا تحمل كلامي هذا محمل التهمك فليس بتهكم ان يقال لك لست بالجاحظ ولا
علي بن ابي طالب واذا كان لهؤلاء مذهب فلست أنت بالذي يقدر ان
يأتي بنقيضه .. فاربع على ظلمك ولا تركب في غير سرجك . فلسنا واياك
من تلك الطبقة . اما قوله انه لو شاء لحل تلك الاقوال واظهر انها لا تعني
ما اریده الخ فليت شعري ماذا تعني تلك الاقوال ؟ وقوله « فهي في واد
ومسألثنا في واد » فأني واد نحن فيه غير هذا الوادي ؟ انكر جواز
استعمال المترادف مطلقاً فأوردنا له نقطة من بحر من كلام الائمة الذي فيه

ما فيه من المترادف . زعم ان اللاطناب مواطن غير المواطن التي اطلنا فيها فاوردنا له النصوص والشواهد التي هي مثل فلق الصبح على كون الاطناب مألوفاً في المناشير العامة - التي هي في موضوع منشورنا الى الامة العربية - فكيف تكون تلك الشواهد في واد ومسألتنا في واد؟ ورحم الله القائل .

وليس يصح في الافهام شي

اذا احتاج النهار الى دليل

وقال : « اعتمد الامير في رده على اصول اقتبسها من كلام صبح الاعشى وعلى شواهد اقتبسها من اقوال من يسميهم بلغاء وفصحاء »
انا اعتمدت على اصول البيانين التي وردت في صبح الاعشى وغير صبح الاعشى لأن الاصول اصول اينما وجدت . فهل يريد ان نأتي له بنصوص أخرى من غير صبح الاعشى على ان اللاطناب مقاما ولايجاز مقاما وان التأكيد غير منكر في المناشير العامة . لابل الاجاز فيايجاطب به الجمهور مخالف لشروط الكتابة . انا استشهدت في ردي السابق بكلام الرسول صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وعمر وعثمان وعلي ومعاوية وابي عبيدة وزيد ابن ابيه والحجاج ابن يوسف وعبد الملك بن مروان وسعيد بن عثمان بن عفان والزرقاء الهمدانيه وام الخير البارقية ثم الجاحظ وعلي بن الجهم وبديع الزمان والخوازمي وابن خلدون والصابي ، وغيرهم وهذا ما حضرني قبسة عجلان . افهؤلاً ، الذين يقول صاحبنا « من يسميهم بلغاء وفصحاء » اي اني انا اسميهم بلغاء وفصحاء والحقيقة انهم ليسوا كذلك .

فشدت الله كل قارى، منصف أليس مراد الاديب السكاكيني بقوله «من
يسميتهم بلغاء وفصحاء» انني انا وحدي اسمي هؤلاء الرجال المار ذكرهم
بلغاء وفصحاء، وانه هؤلاء يسميهم كذلك اذ لا يجد لهم بلاغة ولا فصاحة ؟
لا جرم ان هذا هو مراده بهذه الجملة وكان الاولى ان امسك القلم عن
مناظرته من بعد هذا ولكنني اكمل هذا الفصل ايزداد القراء بصيرة
بالامر وبعد ذلك اترك هذا المناء في مناظرة من لا يعجبه الارايه . وقال
« فاحالني على صبح الاعشى في كلامه على التفاضل بين المساواة والايجاز
والاطناب . ليسمح لي الامير ان اتجراً على فضله فأقول لاتفاضل بينها
لان كلا منها غير الآخر ولان لكل محلا لا يجوز ان يحل فيه غيره »

والله قد اعيتني الحيلة . ما اصنع لاقنع مناظري بالعدول عن هذا
المراء الذي لا يليق بأديب مثله . أعيد ماقلته بحرفه بعد ايراد النصوص
(اذن ليست هناك مسألة تطويل ممل وايجاز مخل بل مسئلة الايجاز
في محل الايجاز والاطناب في محل الاطناب فاذا خوطب الحكماء والعظماء
والملوك بالكلام المشبع المبسوط المؤكد كان ذلك خللاً باصول الكتابة
ومتافياً للذوق السليم . كما انه ذا خوطب الجماهير الذين لا تجد فيهم خاصية
الا كان بجانبه الف عامي بدقائق من البلاغة واشارات وكنيات تقتضي
اعمال الفكر ولا يدرك الجمهور مغزاها كان ذلك مخالفاً لاداب الكتابة
وفات الغرض المقصود من الخطاب . نعم كان العرب يميلون الى الايجاز
ولكن كانوا يميلون اكثر الى وضع الشيء في محله)

افرايت كيف يذكرك في مناظري بنفس الشيء الذي كنت قلته
ليؤههم الناس انني مكابر فيه . ثم قال وهو من اغرب ما جاء في رده .

« اما الشواهد التي جاء بها الامير على ذمة زاويها دليل على ان اسنوبه عربي فاستظن انه يجهل اني لا اعجز عن ان اورد له اضعاف اضعافها لا ترادف بها ولا تكرار من كلام من يوثق بعريته »

كلا لا تعجز عن ايراد شواهد على الكلام الموجز الذي ليس فيه مترادف ولا تأكيد وانا مع عجزى وتسميتي تلك الطائفة بلغاء وفصحاء واعترافي بانني لا اصلح ان اكون من تلاميذهم لا اعجز ايضا عن الاتيان باضعاف الاضعاف التي وعدت بها من الشواهد ايها الاستاذ . ولكن لم افهم معنى كلامك هذا . هل انكرت ان افضل الایجاز وقلت لا بها . الكلام موجز ولا مكان له عند العرب حتى تاتيني بتلك الشواهد التي تبطل ادعواي ؟ وهل ورد في كلامي شيء يدل على كون المترادف هو اصل من اصول البلاغة لا غنى عنه جاء في محله او في غير محله ؟ متى واين ادعيت ذلك ؟ . تحرير القضية انك انت تنكر المترادف مطلقا . وانا اقول بل له مواضع . وقد جاء في كلام اهل اللسان المقتدى بهم في البيان . ولا ينفش من ذلك كما يفهم بالبديهة انني انكر بدائع الایجاز او اوجب الاطناب في كل مكان حتى توردي شواهد على ما لم تسبق لي دعوى بانكاره . وتتكرر هذا الكثير بدون سائق له .

اما قوله (على ذمة زاويها) فتلك مسألة أخرى . يظهر انه لا يعجزه شيء . وقد اخذ اللغة بالجرارة والقوة . فاذا استشهدت له بكلام اساطيق العربية قال لك : انت تراهم بلغاء - اما انا فلا . او : مذهبي غير مذهبهم واذا خاف ان ينكر عليه القراء كون الرسول لم يضرب شكلا كلمة البلاغة عندما قال عن علي « اكره لفاطمة ميعه شابهة وحداثة سنة » او كون اني ينكر

تكلم بعربي فصيح عندنا قال « لم يدع أحداً من أصحابه إلا أبازه بفضيلة
وخصه بمزية وأفرده بحالة » أو تذكر أن علياً صاحب نهج البلاغة لم يكن
محتاجاً أدباء آخر الزمان أن يردوه إلى العربية الصحيحة عندما قال (لولا
سالف عهد وسابق عقد) وعند قوله (استأصل الله شأفتها واقتلع جرثومتها)
وأن معاوية أيضاً كان لا بأس به في العربية وهو القائل (تواتر آلائكم علي
وتظاهر نعمائكم لدي) وإن الجاحظ كان اكتب مني ومن الاستاذ
السكاكيني وامثالنا وهو الذي يقول (امنعها من الدروس وابعدها من
الدثور) عاد فقال لك : وما يدريك فلعلهم لم يقولوا ذلك وحاول جرح
الرواية ولو كانت القضية قضية جملة أو جملتين أو مائة أو مائتين من هذا
القبيل لكان الأمر سهلاً ولكن هناك ما لا يحصى ولا يعد (لا يحصى ولا
يعد) هو أيضاً من كلام العرب وهو من باب التأكيذ واشباع المعنى لأن يعد
هو نفس يحصى ، فإذا عسى صاحبنا يجرح من الروايات وماذا عساه يتحمل
من الأجوبة على اقوال لم يختلف في روايتها اثنان .

ثم قال (كان يجب على رأيه إذا قيل رأس الحكمة مخافة الله أن يقال
ودليل العقل تقوى الخلق وعنوان الفضل خشية الباري) إذا كنت استشهدت
بأقوال العلماء عن مواطن الإيجاز ومواطن الاطناب وأوردت شواهد
من الخطب والكتابات التي وقع فيها مترادف لنكتة مقصودة أو لمعنى
قريب من معنى أو لتمكين صورة في ذهن أف تكون نتيجة ذلك أنني
أوجب أن لا يقال رأس الحكمة مخافة الله حتى يقال ودليل العقل تقوى
الخلق ؟ لو مثلي أنا ينكر جوامع الكلم وينكر مزايا الإيجاز وهل هذا هو
مبلغك من الانصاف إليها الأديب .

ثم قال (اعيد اللغة العربية من مثل هذا) اي يعيد العربية من مثل
كلام الجاحظ ومن سبق ذكرهم . . . ويظهر انه احس بكونه لا مخرج
له من تبعة قوله ان هذا الاسلوب غير عربي فقال (ثم ما باله اهتم كثيراً
بقولي ان اسلوبه غير عربي ولم يهتم بقولي انه غير طبيعي او على الأقل
لا يستمره ذوق هذا العصر .) اي انه قد يكون عربياً ولكنه غير
طبيعي . فكان العرب ينتصهم في دولة فصاحتهم هذه صفاء القرائح وتجويد
المنطق فجاءوا بما يخالف الطبيعة . . . وجاء هو يبين لهم ان اسلوبهم هذا غير
طبيعي فليطبقوا اسلوبهم على الطبيعة . ثم نزل عن ذلك العموم الى دائرة
اضيق فقال (لا يستمره ذوق هذا العصر) فجعل نفسه ممثلاً لذوق العصر .
وظن انه بقوله هذا مذهب جديد انقطعت الحجة وارتفع النزاع . ونسي
ان الطبيعة البشرية في هذا العصر وفي كل عصر واحدة تميل الى الايجاز
في محل الايجاز وتهتف بالترادف في محل التأكيد . وان الذي قرره من
ذلك علماء الأدب هو المنطقي المعقول الملازم للبشرية الذي ليس فيه قديم
وجديد . لأن العقل ليس فيه قديم وجديد . وان ذوق هذا العصر ايضاً
وذوق أدباء اوربا هو الايجاز في محله والاطناب في محله وان وضع الواحد
موضع الآخر مخالف للذوق . واما انه لو اراد الانسان ترجمة المترادف
الى لغة اجنبية للزم تكرار اللفظ بعينه فلايس بوارد لأن كل لغة لها روح .
ولا يقال ان هذا الفرنسي ليس بفصيح لاننا عندما ترجمناه الى العربي
بنصه لم يكن له طعم . ولا ان هذا العربي غير بليغ أفلا ترى اننا عندما
جعلناه فرنسوياً ظهرت فيه كلمات معكزة فن البدييات ان معيار فصاحة
ة لا يكون الا في نفس اللغة . خذ فيكتور هوغو وترجمه الى العربية

فإذا تجد فيه مما يستحق كل هذا الإعجاب ؟ مع انه في لغته هو السنام
الأعلى .

ويقول (ان الأمير لم يغضب لأن انتقادي جاء مبيناً لوجه الصواب
وانما غضب لانني استشهدت بأقواله) ثم مامضى سطران حتى عاد فقال
(نعم لم يغضب لانني انتقدت وانما غضب لانني استشهدت بأقواله) بالله
عليك ايها القارئ اللبيب هل تجد في هذه الجملة الثانية معنى جديداً لم
يكن في الاولى ؟ فلماذا اجاز هذا التكرار أستاذ المذهب الجديد . . .
أم يحلونه عاماً ويحرمونه عاماً ؟ ثم اطال في تبين سبب غضي وانحصاره
في انتقاده لكلامي يريد اني لولا ذلك لكنت استحسنيت جرأته علي
ارباب اللغة وما علمت من اين جاءه نبأ هذا السبب اذ ليس في جوابي
ما يدل علي شيء . مما قال فكيف اطلع علي سريري من القدس الي لوزان
ابنما جاة الارواح ام بقراءة الأفكار فعلم اني كنت موافقه علي ما قاله لولا
كونه تعرض لي . بل والله ما غضبت لنفسي مثلما غضبت لأساطين اللغة
وسلاطين البلاغة ان يقوم اليوم واحد مثلي او اعجز مني فيقول ان بلاغتهم
صارت قديمة بالية وانه هو سيفنينا عنهم باساوب جديد .

ومن جملة تكراراته التي يعيبها علي الناس ويقع فيها قوله في رده
الأخير (ليس الاطناب اكثر ارجاء كما انه ليس الايجاز اختصاراً قد توجز مع
الاكثار وقد تطنب مع الاختصار فلا دخل للاطناب والايجاز في الاكثار
وانما الاكثار ان تضاعف معانيك وتبسط فيها ماشئت وشاء المقام) ما بالك
تروي علي الناس تكرار الجملة للتأكيد ثم تقول (ليس الاطناب اكثر ارجاء

كما انه ليس الايجاز اختصاراً فعلي مذهبك قد انتهى هذا المعنى هنا
 برصاد من الخشوع ان تقول فيما بعده (قد توجب مع الاكثار وقد تضيق
 مع الاعتداد) فأي معنى جديد اتينا به في هذه الجملة الثانية وأي تبسط
 تبسط في المعاني هنا ؟ فانت الذي بعد هذا ينتدقولي (المواضع الجديدة
 والمعاني المستجدة) وبهذا يعبرني (ان اللذة المزدوجة التي هي افسح
 لغات اوربا لها اسلوب خاص ونمط قائم بها) ثم يعيب قولي (كل دور من
 ادوار الملة العربية سواء دور جاهليين او المخضرمين او العهد الأموي
 او العصر العباسي او القرون التي بعده) ثم يقول (فالدور والعهد والعصر
 والقرون مترادفات اجمل بقوله كل دور من ادوار الملة ثم فصل بقوله
 سواء دور كذا أو عهد كذا أو عصر كذا . ثم عاد فأجمل بتميزه والقرون
 التي بعده لا لأنه يريد الاجمال ولكن ليأتي بهترادفات) .

ثم اجملت بقولي (كل دور من ادوار الملة العربية) ثم لزم أن افصن
 هذه الادوار واعينها ليعرف اي الادوار التي كانت لها دياجة تعرف بها .
 فقلت (دور جاهليين او المخضرمين او العهد الأموي او العصر العباسي)
 فما فهمت وجه الاعتراض هنا اترى عنده دور جاهليين هو نفس دور
 المخضرمين والعهد الأموي هو العصر العباسي فلا يكون الزيادة المعنى
 بهذا التفصيل ام ماذا ؟ كما اني لم افهم كيف اني بقولي (والترتيب
 التي بعده) لم اقصد الا الاتيان بهترادفات . اراه يتكرر فائدة هذه الجملة
 ويرى القرون التي بعد العصر العباسي وهي نحو من ثلثة مئة هي نفس العصر
 العباسي فلذلك يرى ان ليس من معنى جديد في ذكره ، أعترف انني عجوت
 هنا عن خل معي انتقاده ، وانا استنجد القراء الكرام ان يفيدوني لعل

التكرار بدون فائدة في عباراتي هذه. كما اني استنهض همهم ان يشرح حوالي
ما زاد الاستاذ من المعاني في قوله « قد توجز مع الاكثار وقد تطنب مع
الاختصار » بعد قوله (ليس الاطناب اكثراً كما انه ليس الايجاز
اختصاراً)

ثم زعم اني قلت « فلأندلس منزع ولليمن مذهب واصلر لهجة
وللشام اسلوب وللعراق نمط » .

والحال ان عبارتي هي هذه « فلأندلس منزع يعرفه من ألف مطالعة
كتب ذلك القطر ، ولليمن مذهب لا يشبه مذهب المنشئين في العربية من
فارس في كثير من الامور ، ولمصر لهجة خاصة يعرف الناقد البصير منها
نسبة مؤلف الكتاب ولو لم يكن اسمه عليه كما ترى ذلك من الف ليلة
وليلة . وللشام اسلوب يختلف شيئاً عن اسلوب اهل مصر في الكتابة
وكثيراً في الحديث ، كما ان للعراق نمطاً غير نمط اهل الشام ومصر
وهلم جرا » .

أنا اعرض هذه الجمل على كل من شم رائحة العربية وأرجو منه ان
يخبرني اين التكرار الممل والحشو الزائد هنا ؟ هل ياترى اذا قلنا « فللاقطار
العربية منازع مختلفة في الكتابة » نكون وفيينا كل المعنى الذي يستفاد
من هذا التفصيل ولا يكون ذلك ايجازاً مخلاً بما نريد بيانه ؟

فان كان مثل هذا حشواً فاذا يكون قوله هو « وانتقل من حالة
الخشونة والبربرية والجهل الى حالة الظرف والانس والمعرفة . ام تكون
البربرية بلا جهل ، ويكون الانس بدون معرفة ؟ او هناك فروق ودقائق
لا توجد في المترادفات التي وقعت في كلامنا وما هو المعنى الجديد المتبسط

في قوله (على غير حاجة اليها ولا فائدة منها) اذ ما الفائدة مما لا حاجة اليه؟
لقد اعجبته جداً بكلمته هذه حتى كررها مراراً في رده الأخير .

قال في العمود الأول من رده (يكيلونها كيلاً على غير حاجة اليها
ولا فائدة منها) ثم بعد اسطر معدودات من موضعها الأول قال (ما من
كلمة الا ومرادفتها معها على غير حاجة اليها ولا فائدة منها) ثم بعد اسطر
من هذا المكان عاد فكررهما قائلاً « دليلاً جديداً على أن الأمير من
اصحاب المذهب القديم وانه لا يزال مولعاً بالترادفات على غير حاجة اليها ولا
فائدة منها » ثم جاء في العمود الثاني من مقالته فقال اعرف كثيرين من
أدباء عصر الأمير وخريجي مدرسته واستاذه ينحون نحوه في الاكثار
من المترادفات يكيلونها جزافاً من غير حاجة اليها ولا فائدة منها » ثم قال
في العمود الثالث من مقالته « انتقدت على الأمير اكثاره من المترادفات
على غير حاجة اليها ولا فائدة منها » ثم قال بعد ذلك بقليل في نفس العمود
« انتقدت على الأمير اكثاره من المترادفات على غير حاجة اليها ولا
فائدة منها فقال منشوري للعمامة » ثم قال بعد ذلك بنحو عشرة اسطر
(لا ان ذنأف الفاظك على غير حاجة اليها ولا فائدة منها) ثم قال بعد
هذه الجملة بسطرين لا غير أي حين لم يحسن له أن يشاق الى هذه الجملة
(انتقدت على الأمير اكثاره من المترادفات على غير حاجة اليها ولا
فائدة منها فأخالي على صبح الأعشى ..

وبالاختصار فانه اورد جملة هي في الحقيقة (لا حاجة اليها ولا فائدة
منها) ثماني مرات في مقالة هي ثلاثة اعمدة . ولم يكثر عليه ان يرميني
بالمترادف لغير فائدة وان ينكر أسلوب العرب الأولين اهل اللسان وأن

ينصب نفسه اماماً يجب على الناس ان يصلوا خلفه . وبهذا القدر كفاية .

بعد تحرير هذه المقالة اطلعت على صحيفة الأدب من (السياسة)
الغراء المؤرخة في ٢١ نوفمبر فوجدت فيها مقالتين ممتعتين احدهما بامضاء
(صدقي) والى ايزية بامضاء (علي ادهم) كل منهما ممن يتحدى الاسلوب
الغربي ويحاكي مذهب كتاب الافرنجة على شرط المحافظة على هيبة
العربية وافراغ المعاني الجديدة والمنازع الاوربية في القالب المتين مما هو
نكتة الحياء والغاية القصوى .

فقد تصفحت هاتين المقالتين فوجدت في اولاهما ما يأتي في ذكر
رسالة الزفران : « تطير نفسه شعاعا الى نعيمها وملاذها » .
« يعدد ألوان النعيم ويصف افانين الملاذ بأقصى قصارى مبالغاته » .
« ليست رسماً مسطوراً أو قصوراً جامدة لأحرار بها » .
« لا مندوحة اذن من ان الخيلة تحس وتفترض » .

فعلى مذهب الاستاذ السكاكيني « شيخ الطريقة الجديدة » لا وجه
لذكر ملاذها بعد نعيمها . ولا محل لافانين الملاذ بعد ألوان النعيم . وأي
معنى لقوله لا حرار بها بعد قوله انها جامدة . وما هي الضرورة لكلمة
تفترض بعد كلمة تحس . ولا فائدة للتاكيد ولا حاجة للتأثير على السامع
ومن قارن بين الاعتراضات التي اعترضها علي وبين هذه الجمل علم ان
اعتراضاته واقعة على هذه أيضاً وعلى العربية من اصحابها .

وجاء في المقالة الثانية ما يأتي في وصف الكاتب الروسي الروائي ايفان
ترجنيف .

"زيادة اتساع الاحساس وتراخي حدود المعرفة والاحاطة" - "ظاهرة
ذات شأن كبير وحادثة بعيدة التأثير" - "وهو من كبار مفسري
النفسيات الروسية ومترجمي أسرار القلب السلافي" - "سيقول لك
السكاكيني ان لا محل لتراخي الحدود بعد الاتساع ولا لزوم لجملة بعيدة
التأثير بعد ذات شأن كبير وسيدكر عليك ترجمة أسرار القلب بعد
تفسير النفسية .

ثم ورد

"من العبقريات الثرة الفياضة" - "وربما كانت حماسه وتأجيجه
اكثر من فيضه وتدفقه ومحقق نفسه وبعد قرارها اكثر من اتساعها وانفراج
ما بين اطرافها" - "ويدرس اشارة بذاتها ولحمة بعينها ويعي كل ذلك في
حافظته ويرسمه في لوح ذاكرته" - "سامحك الله ايها الكاتب الاديب
كيف تجرؤ أن تقول ثرة وفياضة ؟ اليس مترادفتين وكيف تجيز وضع
عق النفس بجانب بعد القرار أو ليس شيئاً واحداً ؟ وما معنى لحمة بعينها
مع اشارة بذاتها ؟ وهل تحتاج أن تقول يعي كل ذلك في حافظته ثم
تردفها بقولك ويرسمه في لوح ذاكرته . والملك تقول أن هذا من باب
تنويع الصور للمعنى الواحد وإرتداد التأثير على النفس ولكن هنا من
لا يبيح لك هذا الاسلوب ومن يعيد العربية منه . . .

ثم ورد

"نفس سرية تخرج مسرفة ولا مبدرة"

« الدائمة الحركة بلاونية ولا انقطاع السائرة أبداً الى الامام مبتلعة
كل شي ، غير مبقية على شي »
« وكانت هذه النعمة متأصلة في نفسه عريقة في طبعه فقد كان لتأمله
قوة الطبيعة وهولها يغمر مشاعره الجميلة بسيل من الحزن والاسى ويشير
في نفسه العطف والحب للبشر شركائه في الخطب واخوانه في البلاء »
« أبعث على الكآبة وأكثر اثارة للشجن »
« لاسيما غابة الصنوبر فهي متشابهة متمثلة الشكول »
« والمحيط يهدد ويتوعد »
« التي ترمقه بغير ماعطف ولاحنان »
« في ذلك الموقف تتراجع الامال وتنكص على الاعقاب »
« هناك يشعر الانسان بعزلاته وقلة حوائه ونفاد حيلته »
وفي الدنيا التي خلفها يستشعر الراحة والطمانينة وفيها يستطيع ان
يثق بقدرته ويصدق بقوته »
« بادي الكآبة والحزن »
(اخذت الظلال تنمو وتتكاثر وتخم)
(كيف انتفع من عطايك ومنحك)
(وهل انا هذا الشي ، الخامد الهامد)
(الصمت الملي بالحزن والشجوا)
(تهفوي أشباح خادعة غرارة)
(سرعان ماتنفجر لها ينابيع السعادة وتجيش شآئبها)
(يتزايد حزنك ويدغى شجنك)

(أردت راحة ونشدت هدوءاً)

لا اظن القارىء البصير يحتاج الى تبين ما في هذه الجمل البديعة من
المترادفات التي تريد المعنى توضيحاً وصبغة القول تلويناً والتي لولاها لا
يتم التأثير المطلوب في النفس ولكن قاعدة الاستاذ السكاكيني تحظر
كل هذا وتعهده (غير عربي) واذا حاججته بكلام السلف الذين ورد في
كلامهم مثله قائل لك (غير طبيعي او لا يستمرئه ذوق هذا العصر) واذا
قلت له ان هذا اسلوب الروائي الروسي ايفان ترجنيف ولا شك انه اسلوب
عصري اودني لا تقدر ان تقول فيه شيئاً اجابك : الا ان هذا ليس مذهبي
وجف القلم . ومن هنا تعلم ان صاحبنا ليس في النديم ولا الجديد .



- تطور اللغة في الفاظها واساليبها -

- ٢ -

انتقدت اكتار الامير من الترافعات بدون مسوغ ، فرد علي ردداً
 طويلاً استغرق اربعة عشر شهراً عن السياسة الغراء ، فانح يدشن مذهبه
 وحاول ان يثبت انه لا حاجة اليه ، ففردت عليه ثلاثية انهدمة غلت فيها
 ان التكرار لا يكون الا لنكتة كزيادة التوكيد نحو (كلا سوف تعامون
 ثم كلا سوف تعامون) ونحو (ان بني هاشم بن المغيرة استأذوني ان ينكحوا
 ابنتهم علي فلا آذن ثم لا آذن ثم لا آذن) وان زيادة التوكيد هذه لا يقتضيها الا
 المعاني التي يراد بيان شدتها وعظم تأثر النفس بها ، وان المناشير الى العامة
 يجب ان تكون بلغة مفهومة يتجنب فيها مثل قوله (الشقص الأوفر)
 وأن لا تدخل للاطناب والايجاز في اكثره ، وانما الاكثر ان يضاعف معانيه
 ويتبسط فيها ماشاء وشاء المقام لا ان يضاعف الفاظه علي غير حاجة اليها
 ولا فائدة منها . وقد كنت اظن أنه لم يبق مجال للأخذ والرد ، واذا
 بالامير يعود الى الرد علي بكلام استغرق سبعة اعمدة من السياسة الغراء
 فقط ! ! واذا بنا لا نزال حيث كنا ، كلامي في واد وكلامه في واد آخر .
 ومن العجب ان يلزمني كلاماً لم أقله اذ قال (تحرير القضية انك انت تنكر
 المترادف مطلقاً وأنا أقول بل له مواضع) وتحرير القضية اني قلت أن

الرد الثاني علي الامير نشر في جريدة السياسة الغراء في العدد ٣٦٦ بتاريخ ٣ يناير

للأطاب - ومنه تكرار الكلام بلفظه او بمرادفه - مواطن وشرائط
نص عليها البيانون. وأن الأمير يكثر من المترادفات اقتضاها المقام
ام لم يقتضها ، فأنت ترى ان الجدل اصبح عقيباً .

ولكني قلت لا جرد نفسي عن ان اكون المعني برد الأمير ، ولا جعل
منها شخصاً ثالثاً ، ولا أنظر في رده الأخير باعتبار انه كلام الأمير لا باعتبار
انه رد علي ، وللأمير في أن يسمني بحامه في ما أعلقه على كلامه الرأي
الموفق ان شاء الله .

(١) ان الأمير اعزه الله وان تكاف الدفاع عن مذهبه في الكتابة
جهد ما يستطيعه كاتب كبير مثله ، لم يسمعه الا ان ينكب في رده هذا الأخير
عن مذهبه الذي ألفه وألفناه منه ، اذ لم يأت فيه بالمترادفات يكيها
كيلا اقتضاها الحال ام لم يقتضها ، كما فعل في منشوره الى الامة العربية
جمعاء في آفاق الأرض ومناكبها ومشارك الشمس ومغاربها الخ وكما فعل
في رده الأول . ولا شك ان تنكيبه عن مذهبه - الذي لم يدافع عنه هذا
الدفاع الشديد على غير طائل الا ليقال انه لم يعجز عن الرد - اعتراف منه
انه مذهب بالي وانه ليس طبيعياً دلاً عربياً ولا يستمرئ ذوق هذا العصر .
ولا شك ان اصحاب المذهب الجديد يرحبون بل يعترفون به ، وأنا الضمين لهم
ألا تحدثه نفسه بالعودة اليه ، فلن يقول بعد اليوم كما قال قبله بدون مسوغ
« ان الصارخة القومية والنصرة الجنسية نشأت مع الامم وبدأت مع
الأقوام مذ الكيان ومنذ الاجتماع البشري وتساكن الانسان مع
الانسان » وكما قال « الشقص الأوفر والحظ الأكمل » وكما قال « اذا

اراد الكاتب ان يجول في المواضيع الحديثة والمعاني المستجدة » وكما قال
« لغة الافرنسية أسنوب خاص ونمط قائم بها » الى غير ذلك . . ولا أخال
الأمير الا معترفاً لي في قلبه اني قد كسبته - ولا اقول غلبته - وحسي
ذلك نفراً .

(٢) ان الأمير اعزه الله اعتمد في رده الأول على قواعد اقتبسها
من صبح الاعشى ، وعلى شواهد اقتبسها من اقوال بعض القدماء على ذمة
راويها ، فلم تغنه في الدفاع عن مذهبه شيئاً ، واما في رده الثاني فقد جعل
يستشهد بكتاب العصر ، ولا شك ان هذا دليل آخر على أنه تجدد .

(٣) ان الأمير اعزه الله كان في رده الاول على علمه وفضله متأبهاً
شديداً لا يقيم لأحد وزناً ، وقد غضب لأن يقوم واحداً مثلي فينتقده ، واما
اليوم فقد ضاق ذرعاً وجعل يتظلم ويستنجد القراء ويستنهض همهم
وينشدهم الله ويرجوهم . واليك الدليل على ذلك من كلامه قال « والله
قد اعيتني الحيلة ، ماذا اصنع لاقنع مناظري بالعدول عن هذا المراء »
وقال « وانا مع عجزي واعترافي بأنني لا أصلح ان اكون من تلاميذهم »
اي من تلاميذ الفصحاء والبلغاء القدماء الذين استشهد بأقوالهم . وقال
« هل هذا مبلغك من الانصاف ايها الأديب » وقال « نشدت الله كل
قارئ منصف » وقال أنا اعرض هذه الجمل على كل من شم رائحة الدربة
وارجو منه ان يخبرني » وقال « استنجد القراء الكرام ، استنهض همهم ،
بالله عليك ايها القارئ الكريم » الى غير ذلك : بل قد تواضع كثيراً
فذكر اسم مناظره ووصفه بالأديب والاستاذ وان لم يخل رده من غمزات
كقوله « صاحبنا اصبح صاحب مذهب ولا غرو فلكل زمان ابطال

ولكل دولة رجال .

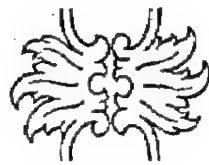
لست ياسيدي الامير صاحب هذا المذهب الجديد في الكتابة
ولكنني من دعائه ، فاذا كان لك شي ، فدونك المذهب ففنده ولا
شأن لك مع اصحابه ودعائه ، الا اذا كنت ارستقراطي المذهب في الكتابة كما
انك ارستقراطي المذهب في الاجتماع ، فلا يجوز في عرفك ان يكون الكتاب
من غير الامراء . . . و كقوله « فاربع على ظامك ولا تركب في غير سرجك »
وكأنه أحس بشدة هذه الغمزة - وانه لا حساس عالٍ اشكره عليه كثيرًا -
فاستدرك وقال « فلسنا واياك من تلك الطبقة » . و كقوله « والله ما غضبت
لنفسى مثلاً ما غضبت لاساطين اللغة وسلاطين البلاغة ان يقوم اليوم واحد مثلي
او اعجز مني فيقول ان بلاغتهم صارت قديمة بالية » ولا شك انه يعنيني
بقوله « اعجز مني » اني لا اعجز كاتب ايها الامير اما وقد تشرفت ان اكون
مناظر لك فاذا نسبت اليّ العجز في معرض الدفاع عن نفسك لا عن اساطين
اللغة وسلاطين البلاغة فتملك كلمة انت ادرى بما يفهم منها في هذا المقام . .
ثم الا يجوز ان يقال انك لم تنظم من شأن القدماء فقلت انهم اساطين
اللغة وسلاطين البلاغة الا تعظيماً لشأنك لانك تكتب كما يكتبون ،
فكأنك قلت عن نفسك انك من اساطين اللغة وسلاطين البلاغة ،
وليس قولك في اخر العبارة « ان يقوم واحد مثلي او اعجز مني فينتقدهم »
الا من قبيل التمدح في معرض التواضع لانك لم تنتقدهم ، ولقد ذكرني
تمدحك هذا في معرض التواضع بذلك الرجل الذي سئل من كان في
مجلس كذا فقال كان الامير فلان والوزير فلان والكبير فلان
والعبد الفقير يعني نفسه على سبيل التواضع . . و كقوله « ادباء اخر زمان »

كأنه يعني انه خاتمة الادباء فلا يجوز ان يتجراً احد بعده ان يمسك قلماً ..
على انه قديفهم من ذكر اسمي بعد ان قال « انا استشهدت في ردي
السابق بكلام الرسول صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وعمر وعثمان وعلي
ومعاوية وابي عبيدة ... الى اربعة عشر اسماً » وقد جاء بهم قبسة عجلان
انه لم يذكره لا ليغري الكتاب والقراء بي وليعرفوا على من
يصبون نقيمتهم ، فكأنه قال لهم هذا هو الذي ينتقص فضل السلف الصالح
فارجموه .

(٤) يقول الامير اعزه الله « اذا كان لهؤلاء مذهب - أي للجاحظ
وعلي بن ابي طالب فاستعمل هؤلاء لامثني - فاست انت الذي يأتي
بنقيضه .. » اذن يجوز ان ينتقن ولكن على يد امير مثله لا على يد
صعلوك مثلي . ثم ما باله يصرف النقد عنه الى الجاحظ وعلي بن ابي طالب
وغيرهما ؛ انا لم اعرض لاحد من هؤلاء ، أم لعله يريد ان يحتمي بهم كما
احتمي باديبين من ادباء العصر .

(٥) مع اقلاع الامير عن مذهبه كما ترى من مقابلة رده الاخير
بمنشوره الى العامة ورده السابق ، ومع تواضعه في انتحال المذهب الجديد
لم يسعه في رده علي الا ان يظهر بمظهر المحافظين فقال « ان الطبيعة البشرية
في هذا العصر وفي كل عصر واحدة وان الذي قرره علماء الادب هو
المنطقي المعقول الملازم للبشرية الذي ليس فيه قديم وجديد لأن العقل
ليس فيه قديم وجديد . اذا كان هذا مذهبك ايها الأمير ولا أخال احداً

يقرك عليه ، فقد انقطع الجدل و كفى الله المؤمنين القتال وصار يحق لي
الآن ان اقول « لك مذهبك ولي مذهبي » وانهما مختلفان جداً ومن
المستحيل ان اقنعك ومن المستحيل ان تقنعني وما احراني ان اقف هنا
واترك بقية تعليقاتي على ردك .



العربي شرط لازم

في القديم والجديد

قرأت في جريدة «السياسة» فصلاً عنوانه «القديم والجديد» لأديب لم أعرف اسمه لأنه لم يضع امضاءه تحت ما كتبه . ولا أعلم هل يقصد من ابقائه رسالته غفلاً هكذا انه يتكلم بلسان «السياسة» وكل ما يرد فيها بدون امضاء يعتبر منسوباً اليها ام هناك وجه آخر ؟

انا لم اقل في وقت من الأوقات انه لا يوجد أسلوب جديد ، وانه يحرم على الناس التجدد وانه ان جاز في شيء فلا يجوز في البيان ، وانما قلت أن لكل لغة اسلوباً أصلياً او نصاباً معروفاً لا بد من المحافظة عليه وليس هذا خاصاً بالعرب وحدهم . وان اللغة العربية يمكنها ان تسع من المعاني الجديدة ومن المواضيع العصرية كل ما يعن للكاتب ويتوخاه المؤلف مع مراعاة ديباجتها الأصلية التي ان خرج البيان عنها كان عند العرب مستهجنًا . وقلت في موضوع التجدد : ان العقل البشري هو بنفسه لا يتغير بل المعلومات هي التي تتغير ، فأما الميزان الذي هو الراجع اليه الحكم بأن هذا صحيح وهذا فاسد وان هذا اصح من هذا فاذا كان قابلاً للتغيير فقد بطلت جميع الأحكام . وان رقم ٢ مع رقم ٢ مجموعهما

الرد الثالث للامير شرر في جريدة السياسة الغراء في العدد ٤٢٣ بتاريخ ٦ مارس

اربعة ، كان ذلك منذ عشرة آلاف سنة وهو الآن كذلك وسيبقى الى
ماشاء الله ولو مضت مائة الف سنة لا تصير الاثنان والاثنان خمسة . وان
تناسب الاعضاء او الاقسام هو الجمال او الطلاوة استحسنتها الناس من
زمان نوح كما استحسنتها الناس اليوم ولا يمكن ان يصير الحلو مر أو المر
حلواً بسبب تغيير الايام وتجدد الأزمان فاخلق استحلوا العسل من زمان
سيدنا آدم واستمروا الصاب ولا يزالون يستحلون هذا ويستمرون هذا
الى هذه الساعة ولا يجوز ان يغمزوا من اجل ذلك بالجمود والنفور من كل
شيء جديد. وذلك ان هنالك ذوقاً خلق في فطرة الانسان لا يزول الا بزوال
هذه الفطرة او استئناف فطرة ثانية مباينة للاولى . وليس المراد من ذلك
حظر التجدد في الطرق والأساليب والزيادة والنقصان ، ومراعاة المكان
والزمان والتلون بصبغة الالوان المختلفة كلاً. ان التجدد في هذه العوارض
هو مما لم يخل منه زمان ولا قال بمنعه عاقل كما ان هذا لا يمنع القول بوجود
مبادئ ثابتة راهنة لا تقبل التغيير ولا التبديل .

اذن لست ممن يعترضون على اولئك الذين يريدون « ان يأخذوا
بحظهم من الحياة ويريدون ان يفهموا الناس ويفهمهم الناس ويعيشون مع
الجيل الذي هم فيه دون ان يقطعوا الصلة بينهم وبين الأجيال الماضية »
كلاً لاني من هؤلاء القوم انفسهم لي ماضٍ يشهد لي بذلك و ٣٨ سنة في عالم
المطبوعات من اهرام ومؤيد ومقتطف ومقتبس وجرائد ومجلات عديدة
عشت فيها مع الجيل الذي انا فيه واجتهدت ان افهم الناس وان يفهمني
الناس وجلت في اكثر المواضيع العصرية وطالما البست يدي عند الكتابة
قفازاً . ولكنني حرصت على ان يبقى اسلوبي عربياً وان اقتدي بنعمة

السلف في دولة فصاحتهم . وأن لا تقطع علاقتي مع الأجيال الماضية كما يوصي الأديب الذي يكتب في « السياسة » ولو اردت ان أعيد نشر ما سبق لي في معنى حضارة المعاني في بدوالة الالفاظ لظهرت لكل قارئ . صحة دعواي هذه .

ولست بمن ينكر ان لكل عصر من الاعصر اسلوبا يمتاز عن غيره متلوذا به ان ذلك العصر ولا بمن يجحد انه لو تلي الكلام المترجم في زمان بني العباس على اعرابي في الفلاة او على من لم يألف هاتيك الالفاظ والاصطلاحات الجديدة لما فقه منه شيئاً . الا اني اقول ان ذلك النسيق لم يفارق نصاب اللغة وأن لا نزوع الى الجديد حداً ينبغي ان يقف عنده وهو الحد الذي لا يخرج به عن روح العربية ولا عن طريقة القوم افصح وابلغ ما كانوا .

واما كون كل قديم في الاصل جديداً وكل جديد سيعود قديماً فقد سبق الى هذا الشاعر القائل :

ان هذا القديم كان جديداً

وسيبقى هذا الجديد قديماً

ليس في ذلك مرية

ولما كان الله قد من علي بمعرفة بعض اللغات الاوربية ومطالعة ادبها والبحث في كثير مما يبحث فيه الادباء الذين منهم صاحب مقالة القديم والجديد في « السياسة » كان لي الحق بان اقول : ليست لغة من هذه اللغات فوضى يركب الكاتب فيها رأسه كما يشاء ويغير ويبدل في ادبها واساليب التعبير فيها ما يشاء بحجة التجديد والمعاصرة بل ثمة

قواعد وضوابط لا يمكن الكاتب عند هم ان يتعدها وان تعداها قيل
لذلك (بربرية) وان شئنا اوردنا الشواهد واختم اسطري هذه بالاعتراض
على جملة جاءت في مقالة كاتب السياسة وهي : (ان شكيب ارسلان
يرى الاطناب خصلة من خصال اللغة العربية قد عمد اليها اكبر الكتاب
وارفعهم قدراً منذ كان النثر العربي الى الان . فمن الحق ان نتمتع طريقهم
في ذلك . ويرى الاخر (أي الاديب السكاكيني) ان الاطناب خصلة
من خصال اللغة العربية ولكن له مقامه »

فليس محلي الاديب في القول ان هذا تحريف للكلم عن مواضعه وان
هذا غير جائز خصوصاً لمن اراد ان يحرر هذا الخلاف ويقف فيه موقف
من يضبط الواقعة . اذ ان شكيب ارسلان لم يقل اصلاً ولا في موضع
من المواضع ان الاطناب خصلة من خصال اللغة العربية ملازمة لها ولا بد
منها . لا . بل شكيب ارسلان كرر عدة مرات من قبل ومن بعد ان
كلاً من الاطناب والايجاز والمساواة له مقام ان عدل به الى غيره اخل
ذلك بالفصاحة . فمن أين جاز لصاحب مقالة السياسة ان يعزو الي ما لم اقله
ويجعل غيري هو القائل لما قلته واكدته . ان كان ذلك صدر منه بدون
تثبت ولا امعان فليس بجائز الحكم قبل مطالعة نص كل من الفريقين .
وان كان بعد المطالعة والتدقيق فتكون المسئلة اعظم ، على كل حال
فلم افهم سبب هذا الافتئات عليّ ولا انا ممن يفتأت بالسهولة عليهم .

(تتمة المقالة)

نتفة

من الشواهد على المترادف

ان هذا ليس بالشيء الذي يحصى حتى يجهد الانسان نفسه في احصائه .
بل قلما اخذت يدك كتابا عربيا الا وجدت هذا المذهب فيه مستفيضاً
يحاول فيه فصحاء العرب تمكين المعنى في نفس السامع والتأثير على
المخاطب بابرار المراد في صور متعددة . وليس هذا هو من قبيل : لا آذن
ثم لا آذن ثم لا آذن . بل هو من قبيل لا آذن ولا اسمح ولا أرخص اذا
كان المقصود شدة النهي والمبالغة في المنع .
وانما نأخذ على وجه المصادفة بعض الشواهد من الاولين والمحدثين
ليزداد القارى بصيرة .

قال الزمخشري في مقدمة الكشف :

وما هي الا صفات مبتدى . مبتدع ونسبات منشى . مخترع
أنشأ كتابا ساطعاً تبياناً قاطعاً برهائيه .

أفخم به من طواب بمعارضته من العرب العرباء ، وأبكم به من تجدى
به من مصاقع الخطباء ، فلم يتصد للاتيان بما يوازيه او يدانيه واحد من
فصحائهم ولم ينهض لمقدار أقصر صورة منه ناهض من بلغائهم على أنهم
كانوا أكثر من حصى البطحاء ، وأوفر عدداً من رمال الدهناء ،

ان اتاهم احد بمفخرة اتوه بمفاخر وان رماهم بمأثرة رموه بمآثر .
المثبت بالعصمة المؤيد بالحكمة الشادخ الغرة الواضح التحجيل
النبي الامي المكتوب في التوراة والانجيل .
اعلم ان متن كل علم وعمود كل صناعة .
طبقات العلماء فيه متدانية متدانية ، واقدام الصناع فيه متقاربة
او متساوية ان سبق العالم العالم لم يسبقه الا بخطى يسيرة او تقدم الصانع
الصانع لم يتقدمه الا بمسافة قصيرة .
ما في العلوم والصناعات من محاسن النكت والفقر ومن لطائف
معان تدق فيها مباحث الفكر ومن غوامض اسرار محجبة وراء استار
لا يكشفه عنها من اخاصة الا اوحدهم واخصهم .
ثم ان املاء العلوم بما يغمر القرائح وانقضها بما يبهز الاباب القوارح
كثير المطالبات طويل المراجعات .
مستربل الطبيعة منقادها مشتعل القرينة وقادها .
تمهل في ارتيادها اونة وتعب في التنقير عنهما ازمه .
يقظان النفس دراكا للحمية وان لطف شأنها منتبهاً على الرمزة وان
خفي مكانها لا كزاً جاسياً ولا غليظاً جافياً .
قد علم كيف يرتب الكلام ويؤلف ، وكيف ينظم ويرصف .
كثير السؤال والجواب ، طويل الذيل والاذناب .
فهم ما رأيت من عظمي وحرك الساكن من نشايطي .
مع تراحم ما هو فيه من المشادة بقطع الفيافي وطى المهامه ووفق
الله وسدد انتهى

هذا ما قبسناه من كلام الامام جاد الله الزمخشري في مقدمة
الكشاف التي لا تريد على خمس اوست صحائف وهذا ما يقول عنه الازيب
السكاكيني « غير عربي » او « غير طبيعي » ومتى اعيت الحيلة في ابطال
عروبيته او تهجين اسلوبه التجأ الى كلمة « لا يستمرئه ذوق هذا العصر »
ان كان جاد الله الزمخشري لا يعرف اسلوب العرب في الكتابة
فمن العبث ان ننشد هذه الضالة عند آخر وان كان ممن أسمنهم انا وتحدي
بلغاء وفصحاء ولا يسام لهم الاستاذ السكاكيني بالفصاحة والبلاغة
فياضيعة العرب والغربية لأن الناس سئموا للزمخشري بأنه من اقطاب
العربية ومثلها الغلينا .

فانظر كيف لا يجوز لي انا أن اقول في منشور للجمهور اكثر قرانه
من العوام او ممن شدا شيئاً من العربية « منذ وجد الكيان وتساكن
الانسان مع الانسان » ويجوز الامام الزمخشري ان يقول للخواص الذين
يقرأون تفسيراً مثل الكشاف « مسترسل الطبيعة منقادها مشتعل القرينة
وقادها .

وانظر كيف يسمح قولي « الحظ الاكمل والشقص الاوفر »
ويستحسن قول الحجة القدوة الزمخشري قطع الفيافي وطي المهامه . وتأمل
اي كبيرة ارتكبت في قولي « لها أسلوب خاص ونمط قائم بها » ومثل
الزمخشري من يقول « يرتب ويؤلف وينظم ويرصف » ولا يرى ذلك علماء
البيان من الكبار . وهلم جرا .

ثم اثناء ما وقع نظري على الكشاف فأخذت منه هذه الجمل عثرت
على تاريخ ابن الأثير فأخذت عن مقدمته الجمل الآتية : وليس ابن الأثير

ممن يعد في طبقة الزمخشري ولكنه من علماء العربية ، وبكل الأحوال
اعلى طبقة من السكاكيني ولو رأى نفسه غير ما يراه غيره .
فأنت متناسئة متتابعة آخذاً بعضها برقاب بعض .
لم اصالح ما فيها من غلط وسهو ولا اسقطت منها ما يحتاج الى اسقاط
ومحو .

والعزم على اتمامه فاتر والعجز ظاهر للاشتغال بما لا بد منه لعدم
المعين والمظاهر ولهموم توالى ونوائب تتابعت .
طاعته فرض واجب واتباع امره حكم لازم .
من احيا المكارم وكانت امواتاً ، واعادها خلقاً جديداً بعد ان كانت
رفاتاً من عم رعيته عدله ونواله ، وشملهم احسانه وافضاله .
اخبار الماضين وحوادث المتقدمين فاذا طالعها فكأنه عاصرهم واذا
علمها فكأنه حاضرهم .
ومنه ما يتجمل به الانسان في المجالس والمحافل من ذكر شي من
معارفها ونقل طريفة من طرائفها .
يصيبه ما اصابهم وينوبه ما نابهم الخ .

ويناسب المقام ان نأتي بنبذة ثانية من كلام الكتاب العصريين
راجين من حضرة مناظرنا ان لا يقول اننا احتمينا بهم لأنه ليس كل من
استشهد بكلام احد فقد احتفى به كما لا يخفى . وما انا بأرفع من ان
أجأ الى احد من ذوي الفضل ، لكنني لا ارى نفسي محتاجاً الى عضد احد
في مناظرته فاستعدي عليه الناس ليرجموه كما زعم فأقول :
لاحت لي مقالة في مقطع ٦ ديسمبر الماضي للإمامة الاستاذ احمد زكي

ياشاه المذموم نظن انه قد قرأ كثيراً ونقّب كثيراً فرأيت فيها ما يأتي :

يراجعون اصحابهم وطو اميرهم .

الرجوع الى المصدر الحقيقي والنبوع الاصيل .

هذه الدرب كان عند تخطيطه وانشاؤه .

مما يدعو الى الاختباط والاختلاط .

وهو الامام الحجة الثقة ابن سعيد الاندلسي .

فالمعنى الحتم والمدلول الجزم .

نجتزئ من كلام العلامة المشار اليه بهذا القدر عن ان نتبع هذا
التحفظ في سائر مقالاته .

وهاك ما اخذناه من كلام الاستاذ طه افندي حسين في بعض مقالاته

الاخيرة في (السياسة) بدفنها ماجاء في مقالة في ١٦ ربيع الآخر .

اشرف وانبل من ان تحذعه عن نفسها .

يصيح بلعن المرأة واستزال سخطه عليها

تكره ان تخضع لهذه المراقبة الدينية وهذا التجسس المرفول .

وزوجه تستعطفه وتترضاه .

اما صاحبه فيشبعه لو ما وتانيا .

وتسألها عفوها ومغفرتها .

واذا اخته فرحة مبهجة .

انها لذينة بممتعة .

ثم من كلام الاستاذ طه حسين ايضاً في مقالة بتاريخ ١١ جمادي الاولى

يضطربان ويترددان في ملعب التمثيل فيستأثران بهواله ويخلبان لبك

وستحب هذا الامر وترغب فيه .
لذتنا بهذه الاية واغبتا بها .
الى الحزن والكابة .
في غير هذنة ولا مهلة وفي غير تكلف ولا تصنع .
من الابتهاج والسرور الى الابتاس والعبوس .
ويتمون الليل في لهو ولعب (وهذا كما في اية كريمة) .
سمح طلق سهل القياد .
فيعترف بفقره وافلاسه .
وهي فرحة مبتهجة وهو تعس خزين الخ .
وله من مقالة عن وزارة المعارف في ٢٣ جمادى الاولى :
وكما يناقشون ويجادلون .
ولكن في اناة ومهل وعن بصيرة ورشد .
مفيدا نافع حقا لا يتغير ولا يزول بمجرد ان يتغير الوزير .
ومعنى هذا واضح جلي الخ .
ومن كلام الاديب المصري « صدقي » الذي كتب على رسالة
الغفران ما يأتي بتاريخ ٢١ ربيع الثاني من « السياسة » .
وفيه منادح لصرفه على غير السخرية والاستهزاء .
مما نتقارع فيه الخجيج ونتساجل البيئات
امثلة يتفام خطرهما وتستفحل شدتها
ويطير الطاووس الذي اكله واجتوته معدته .
استمتع ملك ايديهم وطوع تصرفهم :

الخيالات التي تقلق ضمائرنا وتروع منهم احلامنا
ولم يستحدث اهل الجفوة والبدانة رقة المنعمين المترفين
لاعلى مشيئة المؤلف وهواه

ابقى على كل منها شيمة موفورة بادية الميسم معروفة الشارة
فعلى مذهب الادب السكاكيني لا يكون محل لقول طه افندي
حسين وستحب هذا الأمر وترغب فيه بل كان عليه ان يقول « ستحب
هذا الأمر » ولا يتخطى هذه الجملة في هذا المعنى . وبعد ان ذكر الحزن
فلا يجوز اردافه بالكآبة وكذلك فأي ضرورة للتصنع بعد قوله التكلف
وما هو السائق لقوله السرور بعد قوله الابتهاج وما هي زيادة المعنى في
سمح طلق سهل القياد او في فرحة بعد مبتهجة . ثم لماذا يقول الكاتب
العصري صدقي : السخرية ويردفها بالاستهزاء ، وكيف يؤكل الطاووس
ولا تحتويه المعدة ولماذا يقول المترفين بعد قوله المنعمين وهلم جرا .

ومن يصح الاستشهاد به البيان الصادر عن الوفد الفلسطيني وأغلب
الظن انه بقلم الاستاذ المعترض نفسه لانه كاتب سر اللجنة التنفيذية وقد
أطلقت عليه في جريدة (الحقيقة) بتاريخ ٢٩ جمادى الآخرة

فقد جاء فيه : ذلك الماضي الفخم الضخم الذي كانت فيه الأمة
العربية الخ .

وفي اللغة : نفم الشيء نفامة ضخمة ، فما هو الداعي الى ارداف نفم
بضخم اذا ؟

ثم قال : مختلفة الاهواء والا مزجة .
في سبيل شهواته واغراضه .

الجنول او الانحطاط او الهرم .

ممثلة الجسم مكثزة العضل .

يضعف وغيره يقوى ، يذل وغيره يعتز ، ينحط وغيره يرقى

وتعلن تعلقها به واخلاصها له

الحصن الحصين والمجا المنيع الأمين

فنحن في غنى عن ايضاح ما في هذه العبارات من الترادف بدون
نكتة جديدة سوى ثقوية المعنى في نفس القارئ . ومن سوء الحظ اننا
لم نطلع على شيء من نثر الكاتب المعترض لنحاكمه الى نفسه من نفس
كلامه ، وكل ما وقع لدينا من فصوله ومقالاته من بعد ان تعرض لانتقادنا
وانتقاد فحول العربية الذين لانصلح ان نكون من تلاميذهم على استعمال
الترادف هو سطور معدودة تجنب فيها جهد الطاقة استعمال المترادف
ولكن الاسلوب العربي غلبه كما مر بك من كلامه اذ ليس قوله الملقأ
المنيع بعد قوله الحصن الحصين الا من المترادف الصرف ، والذي يضعف
يذل والذي يذل ينحط والتعلق والاخلاص مترادفان الخ فقد اتبع
المذهب الذي انكره واعاد العربية منه . وزعم الاستاذ في اول مقالة
تصدى فيها لهذا البحث أن بعض الكتاب يكيلون المترادف جزافاً
ظانين انهم بذلك يحتذون على مثال احمد فارس في الساق على الساق مع
أن مذهب احمد فارس في هذا الكتاب هو الأتيان بالمترادف عمداً لتعليم
الالفاظ التي هي في معنى واحد وليس ذلك بأسلوبه في الكتابة اذا لم
يقصد هذا الغرض .

فنحن ان شاء المعترض نأتي له بمترادف يتراكم منه كتاب مستقل

من كلام احمد فارس في كشف المخبا وسر الليال والجالسوس على القاموس
ومجاميع الجوائب في المواضع التي لا يقصد بها ذلك الغرض لنفسه * بل
يكتب على عادته ويكفي ان نسرده المقالة التي اولها : من الناس من
تخالج صدره من فنون الاقتراح خوالج وتعالج فكره من شجون الاجترار
لواعيج الخ .

ومسرور الاستاذ انسكا كيني انه بفضل ارشاده قد مصحح مالي من
مرض المترادف وصرت اتجافى عنه كما ظهر من مقالاتي الأخيرة ، ولا عجب
ان يقوّم الاستاذ أسلة قلمي بعد ان تجاوزت الخمسين لا الأربعين وان
اصير عنده تلميذاً ناجحاً . . . فقد ورد ، أطلب العلم من المهد الى اللحد
ولكنه ان كان الله قد تدار كني بالتوبة قبل الرجيل فلا أستطيع الا ان
احزن على اولئك الأعلام من جاهليين ونحضرمين واسلاميين ومولدين
ومتأخرين ومن خلفاء وصحابة وتابعين وعلماء وكتاب وخطباء ومصنفين
كيف جاؤوا في ذرة لم يقربض الله لهم فيها من يهديهم طريق العربية
الصحيحة وماتوا وهم على اغلاطهم

ولم يقتصر الاستاذ جزاه الله عني خيراً على تشفيف ملكتي في الانشاء
بل تجاوز ذلك الى النحو ووقفني على دقائق من هذا الفن لم اكن اعرفها
افلا تراه كيف نبهني الى الخطأ الذي اخطأته في اشارتي الى علي بن ابي
طالب رضي الله عنه والجا حظ بكلمة (هو لا ،) مع ان هو لا ، هي للجمع
لا للمثنى . فمن يعرف هذه الدقيقة الجليلة غيره .. وفوق كل ذي علم عليم .



- تطور اللغة في الفاظها واساليبها -

- ٤ -

بمرّ زمن غير قصير على اللغة العربية انصرفت عناية الكثيرين من ادبائها وعلمائها فيه الى الصناعة اللفظية ، من ذلك انهم كانوا يطنبون حيث لا يجوز اطلاق ، ويكثر من المترادفات اقتضاها المقام أم لم يقتضها . وقد اشتدت وطأة هذا المرض في زمن الامام الزمخشري صاحب الكشف وأطواق الذهب ، وابن الاثير صاحب الكامل في التاريخ ، والطنطرا في صاحب القصيدة الترجيعية المشهورة ، وعماد الدين الاصبهاني صاحب الفتح القدسي وقد كان عمدة المنشئين في ذلك العصر ، وغيرهم . وقد سرت عدوى هذا المرض الى عصرنا هذا فلم يسلم منها احد من اكبر كاتب مثل الامير شكيب ارسلان الى كاتب هذه السطور ، ولم تخف وطأة هذا المرض الا من عهد قريب والحمد لله ، فأخذ كثيرون من الكتاب اصحاب المذهب الجديد يميلون الى الانحياز ولا

الرد الثالث على الامير نشر في جريدة السياسة الغراء في العدد ٤٣٤ بتاريخ ١٩ مايس

يطنبون الا اذا اقتضي المقام الاطناب ٠٠٠ واذا كان لكل لغة اسلوب اصلي او نصاب معروف لا بد من المحافظة عليه كما يقول الامير شكيب في رده الاخير علي ، فالمذهب القديم خروج عن ذلك النصاب المعروف والمذهب الجديد رجوع اليه ٠٠ والخلاف بيني وبين الامير ليس على هذا « النصاب المعروف » ولكن على اسلوبه ، فهو يقول ان اسلوبه ينطبق على النصاب المعروف في اللغة ، وانا انكر عليه ذلك ، وقد طال الجدل بيني وبينه .

قال ان الاكثار من المترادفات يقتضيه مثل منشوره ذاك الى الامة العربية جمعا .

اذا صح ذلك فما له يكثر من المترادفات في كل ما يكتب سواء كان منشورا الى العامة أم رسالة في الادب .

قال ان الاكثار من المترادفات يقتضيه بعض الاحوال لتقوية المعنى ، ولكن ماله يكثر من هذه المترادفات في كل حال . فلما رأى ورأى العارفون ان اسلوبه لا ينطبق على الأصول التي نص عليها البيانين ، تركوا الأصول ولجأ الى النقل فهو يقول في رده الاخير اذا جاز للامام الحجة القدوة الزمخشري ان يقول « وما هي الاصفات مبتدى ، مبتدع وسمات منشى ، مخترع » وان يقول « قطع الفيافي وطى المهامه » الى اخر ما اورد من اقواله . واذا جاز لابن الاثير وقد قال عنه « أنه ليس ممن يمد في دابة الزمخشري ولكنه من علماء العربية وبكل الاحوال اعلى دابة من السكاكيني ولو رأى نفسه (ي السكاكيني) غير ما يراه غيره » بما

ترى منه انه لا يزال متألماً غاضباً . يقول اذا جاز لابن الاثير هذا ان يقول
« طاعته فرض واجب واتباع امره حكم لازب » وان يقول من احيا
المكالم و كانت امواتا واعادها خلقا جديداً بعد ان كانت رفاتا ، من
عم رعيته عدله ونواله . وشملهم احسانه وافضاله » الى اخر ما اورد من
اقواله . بل قال اذا جاز للاستاذ « طه حسين » وللعلامة الاستاذ احمد زكي
باشا « وللاديب المصري « صدقي » وللمعترض نفسه ان يقولوا كذا
وكذا فلماذا لا يجوز لي ان اقول « ان الصارخة القومية والنصرة الجنسية
نشأت مع الاقوام وبدأت مع الامم مذكياً ومنذ الاجتماع البشري
وتساكن الانسان مع الانسان » الى غير ذلك مما جاء في منشوره وفي
وروده

من العجب ان تقول للمريض انت مريض فيقول لك وانت
مريض وكل الناس مريض كأن مرض غيره يعزیه او يئني المرض عنه . .
لا يسيدي لا يجوز لك ولا للزمخشري ولا لابن الاثير ولا للجاحظ ولا
لابن المقفع ولا للحريزي ولا لأحد ان يكثر من المترادفات في غير مواطن
تكرار الكلام بلفظه او بمرادفه وغلطي وغلط غيري لا يشفع في غلطك ،
ولا يفيد العربية ان تحزن على من مات على مذهبك في الكتابة من
العلماء الأعلام ، وانما يفيدها ان تراعي اصولها وانت سيد العارفين . .
والان اسمح لي ان انتقل الى الكلام عن بقية الفروق بين المذهبين
القديم والجديد ويا حبذا لو تفضل عليّ باعلان رأيك فيها فأكون لك
من الشاكرين .

قلت في احدى رسائلي السابقة التي كانت منشأ هذا الخلاف بيني

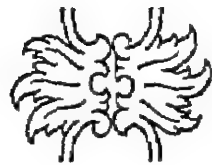
وبين الأمير، ان اصحاب المذهب القديم يكثر من المترادفات في غير مواطن تكرار الكلام بلفظه او بمرادفه، وان اصحاب المذهب الجديد لا يكررون الكلام بلفظه او بمرادفه الا في المواطن التي نص عليها البيانون تفادياً من الحشو وذهاباً الى الايجاز . ولكن لا بد لي قبل ان اتكلم عن بقية الفروق أن أشير هنا الى موضع آخر للايجاز تنتمه للحديث هناك .

في الاستعارة قد يكتفى عن المستعار اما بجزء منه كقولهم فلان على جناح السفر، اذا كان متأهباً له تشبيهاً للسفر بالطائر في سرعة المزاولة فانهم لم يذكروا الطائر ولكنهم كنوا عنه بجزء منه وهو الجناح . واما باللازم معنوي نحو نطقت الجبال بكذا أي دلت عليه تشبيهاً للحال بالخطيب وللدلالة بالنطق في الابانة فانهم لم يذكروا الخطيب ولكنهم كنوا عنه بالنطق وهو من لوازمه . وقد يصرح بذكر الجزء مع ذكر اللازم المعنوي فيقال نطق لسان الحال بكذا، وقد يصرح بالذات رأساً فيقال نطق خطيب الجبال .

ومع ان استعارة الجزء او التصريح بالذات رأساً ابلغ من استعارة اللازم المعنوي كما يستفاد من اقوال البيانين، يتراءى لي ان اصحاب المذهب الجديد يميلون الى استعارة اللازم المعنوي دون استعارة الجزء او التصريح بالذات فيقولون نطقت الجبال بكذا مثلاً لانطق لسان الحال او خطيب الحال . اي اذا كانت الجملة الواحدة بليغة ولكنها موجزة والثانية ابلغ ولكنها اطول، آثروا الاولى على الثانية، وعلى ذلك فانهم

يقولون شحذ فلان رأيه وارصف ذهنه بدلاً من شحذ اغراز رأيه
وغراز ذهنه او سيفيهما ، وركب الباطل بدلاً من ركب متنه
او مطيته ، وطوى الحديث بدلاً من طوى بساطه ، واضرم الشر
او اطفأه بدلاً من اضرم ناره او اطفأها ، وزرع الأحقاد او فتأها بدلاً
من زرع بذورها وفتأ قدورها ، واستصبح بعلم فلان بدلاً من استصبح
بنبراس علمه ، وانبت الشمل بدلاً من انبت حبله الى غير ذلك وهو
كثير .. بل هم يستعملون هذه الألفاظ في مثل هذه التراكيب لا على
سبيل الاستعارة ولكن على سبيل الترادف فركب الباطل عندهم
مرادفة لقولهم اصر عليه ، وطوى الحديث مرادفة لقولهم تركه او أجله
والا فأنهم لو قصدوا الاستعارة لاستعاروا مايناسب الحال ويلائم الحياة ،
لأن قولهم طوى فلان بساط الحديث كان يوم كان المتحدثون يجلسون
على البساط ، واما اليوم فان المتحدثين يجلسون حول موائد حمراء او
خضراء مستديرة او مستطيلة ، فاذا اردنا الاستعارة فالأولى ان نقول
رفعت مائدة الحديث لا طوي بساطه .. وان قولهم ركب فلان متن
الباطن أو مطيته كان يوم كان ركوب المطايا مألوفاً ، واما اليوم فان
وسائط النقل كثيرة ، واقلها استعمالاً المطايا ، فاذا اردنا الاستعارة فالأولى
ان نقول تسلق فلان سيارة باطله او دراجته لا ركب متنه او مطيته ..
بل يحيل الي ان اصحاب المذهب الجديد يميلون الى الاقلال من الاستعارات
وقد يفضي بهم الأمر اما الى العدول عنها بتاتاً واما الى استعمالها
في الشعر دون غيره ، فيكون للشعر لغة ولغيره لغة أخرى ..

أكثر العرب من الاستعارات يوم كانوا أهل خيال وأحلام، فكانت لغتهم شعرية لا يستعملونها إلا في بيان تأثيراتهم فكانوا يتلاعبون بالألفاظ للمبالغة في بيان تلك التأثيرات، وأما اليوم وهم يحاولون أن يجعلوها لغة العلم والفلسفة والسياسة والاجتماع فلا بد أن تتطور فتراعى النسبة بين اللفظ والمعنى. وبعبارة أخرى لا بد أن يقصد بها تقرير حقائق بالفاظ محدودة موضوعة لا تقبل الزيادة أو النقصان، ولا بد أن تتغلب هذه اللغة على لغة الشعر لأنها أعم ولغة الشعر أخص، هذا إذا لم تتغير حدود الشعر.



— القديم والجديد —

استأذن القارىء الكريم في العودة الى هذا الموضوع ، فقد بقيت فروق بين المذهبين القديم والجديد لا بد من الاشارة اليها استيفاءً للحديث .
التطور ناموس عام . فما من عنصر من عناصر الحياة الا خاضع له رضينا ام كرهنا ، ومن لا يؤمن بهذا الناموس فقد جهل كثيراً .
واذا كنت قد اطلعت على ما كتبه اكابر كتاب مصر الاعلام في المدة الاخيرة حول المذهبين القديم والجديد في الكتابة ، فلا بد ان تكون قد رأيت ان اللغة خاضعة لهذا الناموس ، وانه ما من سبيل لاجراجها عن حكمه .. الا انهم لم يشيروا الى آثار هذا التطور في اللغة الاعرضاً .
فما هي هذه الآثار ؟

من تلك الآثار ان الناس كانوا يميلون الى الاكثار في الكلام ولو خرجوا الى الثروة لاعتبارات اقتضتها عقليتهم ، فصاروا يميلون في هذا العصر الأخير الذي انتشرت فيه روح الاقتصاد الى الاجاز ، كما رأيت في مادار بيني وبين الأمير شكيب ارسلان من الجدل وليس العهد بربيعيد .
ومن تلك الآثار ان الناس كانوا يميلون الى التكلف في الكتابة فصاروا يميلون الى الأساليب الطبيعية فيها ، كما كانوا يتكلفون في كل شي ، فصاروا طبيعيين في كل شي .

كان القراء قبل اليوم يحوّدون تجويداً ، ويستعملون لهجة الوعظ يقلدون بها خطباء المساجد او رؤساء الكنائس الاجانب ، ويلزمون نغمة

نشرت في جريدة الشورى في عددها الثامن عشر بتاريخ ١٩ فبراير سنة ١٩٢٥ وفي

جريدة السياسة في عددها ٢٢٧ بتاريخ ٢ مارس سنة ١٩٢٥

واحدة لا يكادون يسهلون فيها اويعلون . واما اليوم فانهم يمثلون المعنى
تمثيلاً ، وبعبارة أخرى صاروا يقرأون كما يتحدثون .

كان المغنون قبل اليوم يلزمون في كل حال نغمة واحدة سواء كان الموقف
موقف حب ام حماسة ام بكاء . واما اليوم فان لكل موقف نغمة تناسبه .
يقال ان عبده الحموي الموسيقي المشهور طاف ليلة مع بعض اصدقائه
على مجالس الطرب ، فما كان يجلس قليلاً في احد تلك المجالس الا قال
لاصدقائه « قوموا بنا فان هذا فقهي » اي ان المغنين في ذلك العصر
كانوا يجودون لا يغنون .

كان الخطباء قبل اليوم يقلد بعضهم بعضاً في اشاراتهم ، وكانوا فيها
متكافين ، يشير الخطيب بيده الى الامام او الى الورا ، وليس في كلامه
ما يقتضي تلك الاشارة ، واما اليوم فان الاشارات جزء من اللغة تقوي
المعنى او توضحه او تستدعي الانتباه اليه .

كان الرقص قبل اليوم تفككاً ، فكل حركة فيه كانت رقصاً ، واما اليوم
فان الرقص لغة أخرى تمثل معاني النفس تمثيلاً ، وقد يمثلون بالرقص
مالاً يمثله كلام . قد يكون في الرقص خشوع ، وقد يكون فيه حماسة ،
وقد يكون فيه حب ، وقد يكون فيه بكاء ، وقد يكون فيه وعظ .
فانت ترى من هذا كله ان الناس صاروا يمثلون في كل مظاهر
الحياة الى الاساليب الطبيعية . وليس شيء اثقل على الروح في هذا
العصر من التكلف .

فالاسلوب الطبيعي للكتابة ان يكتب الانسان كما يفكر وكما
يتحدث ، فمن حاول ان يكتب مالا يفكر فيه او يتحدث به هو او غيره ،

وما لا يلائم الحياة في شيء ، فقد تكلف . قد يكون تفكيره او حديثه شيئاً
وما يكتبه شيئاً آخر . قد يترجم حديثه نفسه واما كتابته فلا .

اذا اراد الكاتب من اصحاب المذهب القديم ان يكتب فلا يستوحي
عقله او قلبه ، ولا يستعمل من الالفاظ ما يؤدي مراده ويناسب المقام
ويفهمه الناس . ولكنه يستوحي القدماء ، يفتش عما قالوه في موضوعه
في كل مظنة فيستعير معانيهم والفاظهم ويدعيها لنفسه . لا تقرأ شيئاً
لهؤلاء الكتاب الا احسست ان كل لفظة فيه ليست لهم .

كان القدماء يستحسنون «التضمين» وهو ان يأخذ الشاعر او الكاتب
شطراً من شعر غيره بلفظه ومعناه ،

و « الاستعانة » وهي ان يأخذ بيتاً كاملاً ،

و « الايداع » وهو ان يصرف معنى ما يأخذه من اقوال غيره عن مراد
صاحبه ، كما فعل الشيخ صلاح الدين الصفدي والشيخ جمال الدين بن نباته
بأعجاز معلقة امرئ القيس متعائنين ، فقال الاول في اول قصيدته .

أني كل يوم منك عتب يسوءني « كجلمود صخر حطه السيل من عل »
فاجابه الثاني بقصيدة قال في اولها :

فطمت ولائي ثم اقبلت عاتباً « افاطم مهلاً بعض هذا التدلل »

و « الاقتباس » وهو ان يضمن الكاتب او الشاعر كلامه شيئاً من
القرآن او الحديث .

و « التلميح » وهو ان يشار في الكلام الى قصة معلومة او بيت
مشهور او مثل سائر .

و « العقد » وهو ان يأخذ الشاعر كلاماً منشوراً فينظمه بان يزيد

عليه او ينقص منه حتى ينطبق على وزن الشعر .

وأما اليوم فان اصحاب المذهب الجديد لا يميلون الى شيء من هذا ، فانك لا تجد في ما يكتبونه آية او حديثاً او مثلاً او شطراً او جملة من بيت بل لا تجد كلمة ليست لهم او لا يعنونها .

اذ لم يكن بد للكاتب او الشاعر ان يستعير معاني غيره ويستعين بالفاظه فعلى ألا يسرف في ذلك ، وإلا كان كلامه صدى مررداً ، هذا اذا لم نعهده مسروقاً ، وعلى ان يكون ما يستعيره من المعاني وما يستعين به من الالفاظ مما يعنيه ، وبقية تضيقه الحال الذي هو فيه ، وإلا فقد يكون ما يعنيه او ما يقتضيه الحال شيئاً وما يكتبه شيئاً آخر وهذا هو التكلف بل الجود بل النفاق . اذا قرأ التلميذ اليوم فتصنع في لهجته فان الاستاذ يكلفه ان يطوي كتابه وان يتحدث بما قرأ ، والغالب انه اذا تحدث يرجع الى لهجته الطبيعية ، ثم يكلفه ان يقرأ باللهجة التي تحدث بها .

وما احرى الكاتب اليوم اذا خشي ان تغلب عليه الكلفة ان يتحدث بما يكتب لنفسه او لغيره اولاً ثم ان يكتب كما تحدث .

ومن احب ان يرى كيف تكون الكتابة حديثاً على سوقه الطبيعي فليقرأ ما يكتبه الدكتور منصور فهمي ، والدكتور طه حسين ، والاستاذ مصطفى عبدالرازق ، والاستاذ سلامة موسى ، فاذا قرأهم فكأنه سمعهم يتحدثون .

بل ان اصحاب المذهب القديم انفسهم على ولوعهم بالتكلف اذا ردوا على منتقديهم كانت كتاباتهم ابعد عن الكلفة واقرب الى الطبع ، كأن الغضب نخ حصه عن الكلفة ويردهم الى حالتهم الطبيعية .

كان يجب على رأي هؤلاء المتكلمين ان يكون هناك كتاب في كل ما يعرض للانسان من الشؤون وما يتمثل له من الخواطر ، على حد تلك الكتب الموضوعية في الرسائل التي تبدأ كل رسالة فيها بقولهم « غب سؤال شريف خاطر كم والاستفحاص عن غاي سلامتكم » فاذا احتاج الكاتب منهم ان يشكر اويهنى اريزمزي اويعتب اوييث شوقه مثلاً ، فما عليه الا ان ينسخ ما يريد من ذلك الكتاب بلفظه ومعناه ويوقعه باسمه . وارجو القارئ الكريم ان لا يكلفني ان اسـتـشهد بأقوال احد فاني لا احب ان افتح علي باب الخصومة .

ومن آثار هذا التطوران اصحاب المذهب القديم يزعمون الى الارستوقراطية في هذا الزمان الذي انتشرت فيه الديموقراطية ، فصار الكتاب فيه يكتبون لا للخاصة ، ولا لتسلية الامراء والكبراء او التملق لهم او السخر منهم ، ولا لتفصيح او التمدح ، بل لعامة الناس في ما ينفعهم في هذه الحياة . من تلك الارستوقراطية ان الكاتب منهم لا يقول في ما يكتب « انا قلت » « انا رأيت » بصيغة المفرد ، بل « نحن قلنا » « نحن رأينا » بصيغة الجمع ، تعظيماً لشأنه . ولولا شي ، من الحياء لا تبدأوا كلامهم بالشئ على انفسهم والاشادة بفضلهم ، وختموه بقولهم « من يستطيع ان يأتي بمثل هذا ؟ » على الطريقة البحثية - تعزيزاً لمكانتهم عند العامة . وما ادرانا انهم يكافون غيرهم ان يقرظوهم ويعظموهم .

ومنها انهم يبالغون في التأنق وتخير الالفاظ ولو خرجوا الى الكلفة بل السخافة ، وقد قسموا الكلام الى رصين ومبتذل او سمين

وهزيل . وما الرعين السمين في عرفهم الا الغريب الممجور ، وما المبتذل
الهزيل الا المفهوم المأنوس . ولا تشيع لفظة على السنة الناس الا اصبحت
عندهم مبتذلة هزيلة لا يليق بأمثالهم ان يتسفلوا الى استعمالها ، وربما امتنعوا
عن الكتابة بتاتا اذا اضطروا ان يكتبوا بلغة الناس . (راجع صفحة ٧٩)
لانكر التأنق ، فانه فطرة في بعض الناس ، فقد ترى زيدا على غناه
ووجاهته يخرج من بيته في الصباح بدون ان يغسل وجهه ، على حين ترى
جاره على فقره وخموله لا يخرج من بيته الا نظيف الجسم والثوب حسن
الهندام مسرح الشعر . والتأنق دليل علو في النفس وسلامة في الذوق وهو
مدعاة الى الرقي ، ولكن على ان لا يظهر المتأنق انه متأنق . وبعبارة أخرى
ان لا يتأنق لأجل التأنق ، والا كان دليلا على سخافة العقل وفساد الذوق ،
وكان مدعاة الى التدني

كما لانكر الابتذال ، ولكن الابتذال يكون في الجملة لا في اللفظة
فتولهم « فلان يصطاد في الماء العكر » من اجل المبتذلة التي لا كتبها الا فواه
وملتها الأسماع . واما كل لفظة في هذه الجملة فلا ابتذال فيها ، والا
فكل الفاظ اللغة المستعمله مبتذلة .

يقول هؤلاء الكتاب الأرسطوقيطيون انهم يكتبون للخاصة
لا للعامة ، ومنهم من يبالغ في ارسطوقيطيته فلا تفهمه العامة ولا الخاصة .
وقف خطيب في حفلة أقيمت لتكريم شاعر كبير ، وبعد ان قرأ
كلمته « المحبرة » وقد جاء فيها بالغريب وغريب الغريب ، التفت الى الشاعر
وكان جالسا الى جانبه وقال له : « اظن انه لم يفهم كلامي الا انت وانا »
فقال له الشاعر : « ولا انا ياسيدي » .

وتراهم اذا كتبوا اضطروا الى تفسير الفاظهم في ذيل كل صفحة ،
وقد يكون التفسير اطول من المتن وانغمض .

اذا كنتم ايها السادة الاجلاء انما تكتبون للخاصة ، فلاحاجة الى هذا
التفسير ، بل لاحتاجة الى كل ماتكتبون . واذا كنتم تكتبون للعمامة
فكافوا خاطر كم غير مأمورين واكتبوا بلغة الناس ولكم الأجر .

نفهم ان الكاتب قد يضطر الى كلمة غريبة لا يجدها مرادفاً في اللغة
المألوفة فيفسرها ، اما ان يترك الكاتب الالفاظ المألوفة والتراكيب
السلسة الى الفاظ مهجورة بالية وتراكيب معقدة غامضة على غير اضطرار ،
ليدهش الناس ويحملهم على الاعجاب به واستعظام قدره والثناء عليه ، فتلك
سخافة ليس بعدها سخافة .

ثم لو فرضنا ان هذه الالفاظ الغريبة التي يسميها الاستوقراطيون
« جزلة نخبية » وان تلك التراكيب التي يسمونها « انيقة الديباجة »
اصبحت شائعة فماذا يعملون ؟ هل يخترعون الفاظاً وتراكيب جديدة .
ام يغضبون كما غضب صاحب بن عباد على صاحب كتاب الالفاظ فقال :
لو ادر كنت عبدالرحمن بن عيسى مصنف كتاب الالفاظ لأمرت بقطع
يده ، فسئل عن السبب فقال : جمع شذور العربية الجزلة في اوراق يسيرة
فاضاعها في افواه صبيان المكاتب ورفع عن المتأدبين تعب الدرس والحفظ
الكثير والمطالعة الكثيرة الدائمة .

لم تغضب ايها الصاحب بن عباد على عبدالرحمن بن عيسى لانه رفع
عن المتأدبين تعب الدرس والحفظ الكثير والمطالعة الكثيرة الدائمة ، وانما
غضبت لانه حاول ان يجعل من صبيان المكاتب وعامة المتأدبين

ارستوقراطيّين . مثلك ، وليس شيء انقل واشد على الارستوقراطي من ان يدانيه احد من العامة .

لقد احسن عبد الرحمن بن عيسى في تقريب منال اللغة من المتأدبين فهو يستحق على ذلك الشكر الجزيل ، ولكنه اساء من حيث لا يدري . اذ قيد اقلام الكتاب بعده بتلك الالفاظ التي جمعها فلم يجيدوا عنها . واذا استعمل احد غير الفاظه قالوا هذا ليس عربيا . فكان كتابة هذا اول عهد اللغة العربية بالجمود والتكلف .

ذيل

جاء في الصفحة ٥٠ يقال انهم في بعض مدن اوربا في الاجيال الوسطى بنوا كنيسة على طراز شرقي الخ .
وقد اطلع على قولي هذا صديقي الاستاذ عادل افندي جبر فتفضل بالكلمة الآتية :

ان دار البطريركية اللاتينية في مدينة الجزائر لا تزال فيها كتابات ونقوش اسلامية كثيرة تزين جدران قاعاتها الفسيحة مثل : محمد ، ابوبكر ، عمر ، عثمان ، علي الخ و « توكلت على الله » المنقوشة بالجص مكررة على اعلى تلك الجدران .

وكذا كنيسة (مارتورانا) Martorana في مدينة (بلرمه) عاصمة صقلية ، فان اعمدها زينت بالنقوش العربية والآيات القرآنية ، فضلاً عن الكنائس المتعددة التي بنيت في اسبانيا بعد اجلاء المسلمين عنها فان جها شيد وزين علي مثال المساجد والجوامع بالنقوش والكتابات العربية .

فهرست

صفحة	
١	ادلة البيان في اللغة العربية
١٨	الافعال في اللغة العربية
٣٦	الحروف الهجائية
٥٧	النحو
٧٣	قصيدة حافظ ابرهيم في الدستور والدكتور طه حسين
٧٧	اللغة العربية في نهضتها الاخيرة
٨٢	كتاب الكامل وبعض كتاب هذا العصر
٨٥	لغة الجرائد
٩٠	تطور الصحافة
٩٤	تطور اللغة في الفاظها واساليبها
١٠٠	لكل مقام مقال
١٢٢	تطور اللغة الرد الاول على الامير
١٢٩	واكل دولة رجال
١٤٤	تطور اللغة الرد الثاني على الامير
١٥٠	العربي شرط لازم
١٦٣	تطور اللغة الرد الثالث على الامير
١٦٩	التقديم والجديد
١٧٦	ذيل

الخطأ الصواب

الخطأ	الصواب	صحيفة	سطر
الطراورة	الطراوة	٩	٦
او	ام	١١	١٣
او	ام	١١	١٤
المنقوص	المقصور	١٢	٦
المنقوص	المقصور	١٣	١٠
المنقوص	المقصور	١٣	١٣
عد	عدد	٢٠	٦
وعوده	وعدده	٢٢	٢
فللة	فلاء	٢٣	٤
فماذا	فلماذا	٢٤	١٠
القسين	القسمين	٤٣	١٦
أؤم ^١ اوم	أؤم ^٢ واوم	٤٧	١٤
اما	أن	٤٨	٢
وهيات	وهيات	٨١	٢
هدة	هذه	٨٤	١
فليقط	فيلقط	٨٨	٨
انزال الشئ ^١ احلال	احلال الشئ	٨٩	٢
وروده	ردوده	١٦٥	١٠